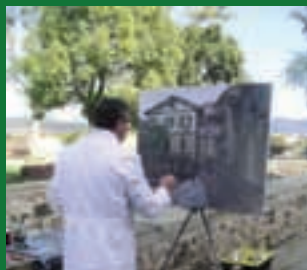


# ESTAFETA JACOBÉA

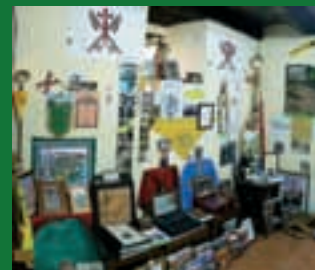
DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA. PAMPLONA, NOVIEMBRE 2009 • AÑO XVII-Nº 92 • 5 EUROS



Albergues  
del Baztán



Concurso  
de pintura



Museo  
del Camino





IO  
XVI



**IMAGEN DE PORTADA:**  
Detalle del primer 1<sup>er</sup> premio del II Premio de Pintura "Camino de Santiago"

**Jesús Javier Jurío Burgui**, de 37 años, natural y vecino de Pamplona, recibió el primer premio y Jesús Ukar Muruzábal, el segundo. El motivo principal de la obra del ganador es el Puente de la Magdalena. Tras haber sido expuestos en el Palacio del Condestable, los cuadros ganadores pasan ahora a ser propiedad de la asociación.

# ESTAFETA JACOBEA 92

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA

- **CONSEJO EDITORIAL**  
Junta de Gobierno de la Asociación. Presidenta: M<sup>ª</sup> Victoria Arraiza Zorzano
- **COORDINADOR**  
Carlos Mencos
- **COMITÉ DE REDACCIÓN**  
Ángel Panizo, Julio Donlo, Adolfo Senosiáin Murugarren, Carlos Mencos, Jesús Tanco Lerga, Jesús Ramírez, Josefina García Gainza
- **COLABORADORES**  
Luis Aiciondo, María Victoria Arraiza, Conchita Augusto, José Miguel Burgui Ongay, Freddy Du Seuil, Josefina García Gainza, Günter Gutmann, Carlos Mencos, José Luis Muro, Ricardo Ollaquindia, Ángel Panizo Delgado, Patxi París, Blanca Puebla Picabea, Jesús Ramírez, Maribel Roncal, Eduardo Serrano, Jesús Tango Lerga, Miro Villamor y Gerardo Zúñiga
- **ILUSTRACIONES**  
Ernesto Rodríguez
- **FOTOGRAFÍAS**  
Alfredo Armendáriz, María Victoria Arraiza, José Miguel Burgui Ongay, Cofradía de Eunáte, Jesús Domínguez, Freddy Du Seuil, Iñaki González, Günter Gutmann, Rufino Lasoasa, Carlos Mencos, Javier Navarro, Ricardo Ollaquindia, Ángel Panizo Delgado, Blanca Puebla Picabea, Jesús Ramírez, Juana Redín, Luis Mari Ruiz, Eduardo Serrano, Emilio Zazu, Mancomunidad de la Comarca de Pamplona y archivo Asociación.

*Las colaboraciones son gratuitas y de responsabilidad de sus autores.*

**CORRESPONDENCIA Y ADMINISTRACIÓN** Domicilio social de la Asociación:  
Dormitallería, 1 - 31001 Pamplona.  
Apdo. de Correos 244 - 31080 Pamplona.  
Tfno: 948 22 71 00 (secretaría).

**E-MAIL** info@caminodesantiagoen Navarra.es

**PÁGINA WEB** http://www.caminodesantiagoen Navarra.es

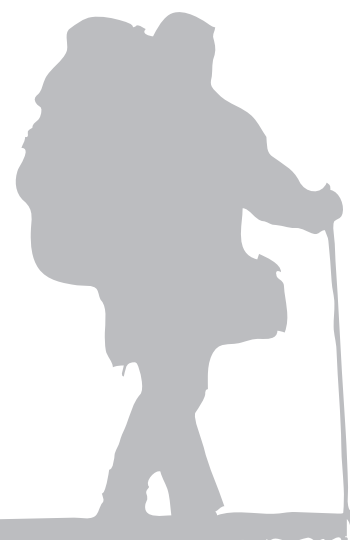
**DEPÓSITO LEGAL** NA. 369/1991

## PATROCINA



**Gobierno de Navarra**  
Departamento de  
Cultura y Turismo

## COLABORA





# Saluda

La imagen del peregrino casi literaria, envuelta en un halo de misterio, extrañeza, lejanía, una figura solitaria y esporádica en nuestros pueblos y ciudades es hoy una realidad próxima, cotidiana que dibuja pintorescas estampas cuando se desliza entre la comparsa de gigantes y cabezudos en la Calle Mayor de Pamplona o se tropieza con las vacas en Puente la Reina, Los Arcos o Viana; que mira con asombro y diversión los almuerzos y comidas callejeros que se suceden en los pueblos que celebran sus fiestas patronales; que se mezclan en las procesiones entre cantos, auroras, jotas y bailes regionales. Y las procedencias son tan cosmopolitas que somos nosotros los observados con extrañeza, misterio y curiosidad.

La atención al peregrino es, quizás, la labor más importante que realizan hoy en día las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Más importante, si cabe, en estos años en los que la afluencia se incrementa y con ella las peticiones de información, las demandas de ayuda y la resolución de cientos de problemas, lógicos en un movimiento tan amplio de personas. Hay quien dice que la crisis ha tenido su repercusión en este crecimiento. Puede ser, pero hemos observado esta tendencia al alza año tras año y es probable que al cerrar el albergue el 31 de octubre roceemos los 15.000 peregrinos ¿Se dice pronto, verdad? Los cinco números de esta cifra esconden un intenso trabajo desarrollado por voluntarios que han trabajado con ilusión y sin descanso para atender con cercanía a cada una de las personas que parecen quedar escondidas en el enunciado de un número.

Poco sentido tendría el Camino de Santiago sin gentes que lo anduvieran. Porque no hay camino sin caminantes y estos van dejando en el Camino sus huellas, sus vivencias. Y el Camino crece, se modifica, se hace más rico. Quizás el aspecto que menos ha cambiado sea el referido a la atención al peregrino. Hoy los trenes y aviones acercan a personas del extremo oriente, de Australia y Sudáfrica, de México y Japón. Nada parecido a tiempos no tan lejanos en los que el camino se iniciaba estrictamente en la puerta de casa, desde donde se partía a pie. Pero aquellos y éstos encuentran en los albergues acomodo, información y atenciones, como si ahí estuviera el auténtico hilo conductor. Por ello, la atención al peregrino se descubre como la tarea más específica y singular de la Asociación. La que seguiremos prestando el próximo año, en el JACOBEO 2010.

¡Buen Camino!

M<sup>a</sup> Victoria Arraiza Zorzano  
 PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS  
 DEL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA

## 1

### VIDA DE LA ASOCIACIÓN

- 5 2º Premio de Pintura "Camino de Santiago"
- 8 Eunate, lugar de encuentro de Caminos de Santiago
- 10 El Camino de Santiago, el camino de las estrellas
- 12 El Camino de Santiago por el parque fluvial
- 13 Un museo de una vida en el Camino
- 16 Marchas: Aranguren, Yarte, Olite, Yebra de Basa, Bardenas, Lizarrusti, Santo Domingo...
- 19 Carta abierta
- 20 Calendario de marchas 09/10
- 21 Calendario de marchas 09/10 de la agrupación Ribera y actividades durante el 2009
- 22 Tercer año del Albergue Municipal Jesús y María
- 23 A los veinte años de una cita memorable, Jornada Mundial de la Juventud: Santiago, 1989

## 2

### EXPERIENCIAS

- 25 Un peregrino en Cebreiro
- 29 Albergues de Baztán
- 32 Años Jacobeos
- 33 Crónica peregrina: De Santo Toribio de Liébana a San Isidoro de León
- 36 Concurso fotográfico 2008
- 38 Concurso fotográfico 2009
- 40 Acta del Concurso fotográfico Camino de Santiago 2009
- 41 Comentarios a las fotografías premiadas del 2009
- 50 Dos visiones de un mismo Camino
- 56 Diario del albergue
- 58 Camioneros a Santiago

## 3

### ESTUDIOS

- 59 Devoción a la Purísima en Los Arcos, año 1564
- 62 Algunas curiosidades en los Caminos de Santiago
- 67 La segunda Cruzada y su peregrinación de Noia a Santiago en 1147

## 4

### LITERATURA

- 69 Poesía: A mi bastón peregrino
- 70 Ilustraciones varias



## RELACIÓN DE ACTIVIDADES DEL CURSO 2008/2009

### 2008

#### SEPTIEMBRE

- 19 Concierto en la Encomienda Sanjuanista de Cizur Menor interpretado por la Schola Gregoriana Gaudeamus. Posterior merienda en el jardín del albergue de Maribel Roncal e inicio de actividades para este curso por parte de la asociación.
- 28 Marcha Bakaicoa- Zumbeltz
- 30 Final del concurso fotográfico. Se presentan más de doscientas obras.

#### OCTUBRE

- 03/05 Marcha Cañón río Lobos (Soria)
- 12 Marcha Santiago de Lokiz
- 19 Marcha Castiello de Jaca- Santa Maria de Iguacel
- 25 I Concurso de Pintura al aire libre "Camino de Santiago" en Pamplona. Hace buen tiempo y es todo un éxito. A primera hora se sellan los cuadros y a última el jurado ya ha deliberado.
- 26 Marcha Puerto Echauri – Esparaz- Salinas de oro.

#### NOVIEMBRE

- 2 Marcha S. Itxasperri- Etxarri –Aranatz.
- 6 Misa en los padres Dominicos por los socios fallecidos en el presente año.
- 9 Marcha Etxarri –Aranatz – Eguino.
- 11 Entrega de premios del Concurso de Pintura e inicio de la exposición, en el área de Cultura de la calle Descalzos. La muestra permanece allí hasta diciembre.
- 16 Marcha Eguino – Gaceo.
- 23 Marcha Gaceo- Vitoria.
- 27 Entrega de premios del Concurso de Fotografía y presentación de la Estafeta Jacobea extraordinaria de 2009, en el Planetario de Pamplona. Las fotografías quedan expuestas hasta comienzos de enero.
- 30 Marcha Urkiaga- Burguete.

#### DICIEMBRE

- 7 Marcha Lumbier- M<sup>o</sup> Leyre.
- 14 Marcha Cáseda – Peña – Gabarderal.
- 20 Misa de Adviento en Eunete.
- 21 Marcha Urbasa.
- 28 Marcha Goroskieta – Lekumberri.



Un artista pintando en las proximidades del Caballo Blanco.

# 2º PREMIO DE PINTURA "CAMINO DE SANTIAGO"

*Un año más, y ya van dos, decenas de aficionados a la pintura se diseminaron el sábado 26 de septiembre por el trazado del Camino de Santiago a su paso por Pamplona, dispuestos a reflejar en sus lienzos diversas estampas y visiones de la ciudad.*

**Texto: M<sup>a</sup> Victoria Arraiza**  
**Fotos: M<sup>a</sup> Victoria Arraiza,**  
**Iñaki González, Rufino Lasosa**

Dicen que en la víspera se conoce al santo, pero en lo concerniente al II Certamen de Pintura, la sabiduría popular no acertó. El viernes 23 la lluvia se dejó arrastrar durante todo el día, a ratos con calma, a ratos con intensidad, pero sin el más mínimo ápice de cansancio. No eran los mejores presagios para un concurso de pintura al aire libre, pero poco más se puede hacer que esperar a que "escampe". Y así sucedió, si bien a medias: el sábado 26, la niebla ocultaba parte de la fisonomía de Pamplona y dibujaba rincones misteriosos e interesantes para la pintura. Poco a poco, el sol asomó por entre las nubes. Para entonces, 27 pintores, 10 mujeres y 17 hombres, se habían des-

perdigado por el trazado del Camino de Santiago en la ciudad y sus alrededores. Los concursantes habían llegado desde Guipúzcoa, Vizcaya, Segovia, Álava, La Rioja y distintas localidades de Navarra.

.....  
27 pintores participaron en el concurso a pesar de las inclemencias meteorológicas que presidieron buena parte de la jornada  
.....

La exhibición de las campanas de la catedral en el atrio concitó la atención de muchos curiosos que se paseaban en un paisaje sorprendente y poco usual, motivo que no pasó desapercibido a alguno de

los artistas. Además, el numeroso público que subía y bajaba por la calle Curia también se acercó al albergue y, entre las seis y las siete de la tarde, coincidiendo con la entrega de las obras, la nave central del albergue bullía llena de gente que se acercaba

**2009**

**ENERO**

- 4 Marcha Valle Aranguren.
- 5 Rosco de Reyes en el albergue de San Cernin.
- 11 Marcha M<sup>a</sup> de Yarte – Pamplona.
- 18 Marcha Anguiano – (Circuito 4 ½).
- 25 Marcha Salvatierra de Eska – Virgen de la Peña – Burgui.

**FEBRERO**

- 1 Marcha Puerto Egozkue – Barachue- ta– Leranoz.
- 2 Misa de la La Cofradía de Nuestra Señora Santa María de Eunate.
- 8 Marcha Maquirriain.- - Marcalain.
- 15 Marcha Alcoz GR12 – Leurza.
- 16 Reunión de la Comisión de Cultura para analizar el presente curso.
- 22 Marcha Meoz – Basílica de Santa Fe.

**MARZO**

- 1 Marcha Sierra de Abodi.
- 8 1<sup>a</sup> Javierada.
- 14 2<sup>a</sup> Javierada.
- 22 Marcha Yebra de Basa –Santa Orosia.
- 27 Presentación del libro “Caminando hacia Santiago” en el albergue de peregrinos de Pamplona.
- 29 Marcha Aibar –Izco.

**ABRIL**

- 3 Apertura del albergue de peregrinos de Pamplona.
- 5 Marcha Bardenas- Pinsoro – El Ferial.
- 12 Marcha Semana Santa.
- 19 Marcha Lizarraga-Trinidad- Goñi.
- 24 Concierto en el albergue, a cargo de la Orquesta de Cámara “Paulino Otamendi”.
- 25 Día de la Asociación. Misa en San Cernin y comida en la Sociedad Anaitasuna.
- 26 Marcha Otxagavia- Isaba.

**MAYO**

- 3 Marcha Villamayor de Monjardin – Leartza.
- 8 Jornadas Jacobeas: “Catedrales góticas del Camino”, a cargo de D. Javier Martínez de Aguirre.
- 10 Marcha Lizarrusti- Putterri- Lizarrusti.
- 15 Jornada Jacobea: Audiovisual “Arte, música y poesía sobre el Apóstol Santiago y la Ruta Jacobea”. D. Heinrich-K. Bahnen.
- 17 Marcha Eunate.



Otro de los artistas participantes en plena faena.

a ver y comentar las pinturas que iban llegando, así como la exposición de piezas de madera de Arce.

El jurado compuesto por Paz Prieto, Concejala de cultura del Ayuntamiento de Pamplona, Javier Torrens, Presidente de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona, Miguel Leache, pintor y Teresa Sabate, pintora, empleó más de hora y media evaluando cada uno de los cuadros presentados. Al final se impuso el lienzo presentado por Jesús Javier Jurío Burgui. El segundo premio se lo llevó Jesús Ukar Muruzábal.

El 27 de octubre, en el atrio del Palacio del Condestable, a la vera del Camino de Santiago, se inauguró la exposición con todas las obras presentadas y se procedió a la entrega de los premios por parte de la Directora del Área de Cultura del Ayuntamiento de Pamplona, Teresa Lasheras y la subdirectora de La Caixa, Anai Martín. Al acto asistieron numerosos amigos jacobeos, además de representantes de diferentes entidades culturales de Navarra.



1<sup>er</sup> premio



2<sup>o</sup> premio



Los pintores buscaron las mejores vistas para plasmar sus visiones.



## VIDA DE LA ASOCIACIÓN



Los miembros del Jurado Paz Prieto, Miguel Leache, Javier Torrens y Teresa Sabate junto a la presidenta y otros miembros de la Asociación.

- 22 Jornada Jacobea: Conferencia con proyecciones: "Cine Jacobeo. El Camino de Santiago en la pantalla". A cargo de D. Ramón Herrera Torres.
- 24 Marcha Sierra de Codés.
- 29 Jornada Jacobea: Concierto: "Camino es la meta... Música para el Camino de Santiago". A cargo de D. José Ignacio H. Toquero.
- 31 Marcha S. Sebastián- Zarautz.

### JUNIO

- 5 Reunión preparatoria para la colaboración con el Ayuntamiento del Día del Camino de Santiago en Pamplona.
- 6 Día del Camino de Santiago en Pamplona.
- 7 Marcha Zarautz- Deba.
- 14 Marcha S. J. Pied de Port.
- 19-21 Salida cultural a Palencia.
- 24 Abre el albergue de Zariquiegui, con 16 plazas en 2 habitaciones.
- 27 Concierto de Ekhi Ocaña y Eduardo Zudaire, organizado en Cizur Menor junto con la Sociedad Hispano-Alemana del Norte de España.
- 28 Marcha Canfranc – Canal de Izas.



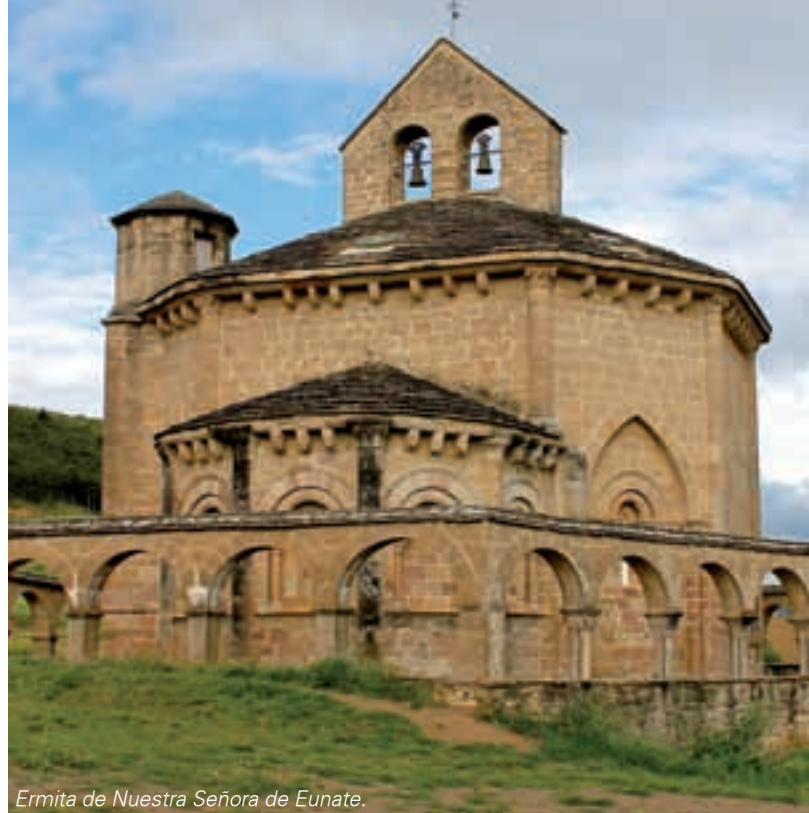
Entrega del premio con los pintores galardonados, la Directora del Área de Cultura Teresa Lasheras y la subdirectora de La Caixa Anai Martín.

Al final se impuso el lienzo presentado por Jesús Javier Jurío Burgui. El segundo premio fue para Jesús Ukar Muruzábal



Las obras de los artistas participantes fueron expuestas en un lugar privilegiado: el patio del Palacio del Condestable.

*Eunate, sitio de recuerdos peregrinos a través de los años en esa confluencia del Camino. Ante el nuevo Año Jacobeo, el autor del presente artículo ha querido que en nuestra Estafeta Jacobea se recogiera lo que a su sentir ha sido el trabajo y la ilusión de personas dedicadas a la restauración de la COFRADÍA DE NUESTRA SEÑORA DE EUNATE.*



Ermita de Nuestra Señora de Eunate.

# EUNATE, LUGAR DE ENCUENTRO DE CAMINOS DE SANTIAGO

**Texto: José Luis Aiciondo Celayeta**

**Fotos: Cofradía de Eunate y Emilio Zazu**

La Cofradía se remonta al año 1219, pero los documentos de las Ordenanzas, normativas y privilegios son del año 1487.

Los miembros eran también personas que por lo general pertenecían al valle.

Su finalidad: cumplir las ordenanzas en honor y servicio de la Virgen Santa María de Eunate y encomendar a los Cofrades difuntos.

También forma parte de los estatutos de esta Cofradía como una de las cuestiones primordiales la atención al peregrino.

Cuando se realizaron las primeras obras de restauración importantes, se encontraron enterramientos y en ellos veneras de peregrinos.

Siguiendo con esta breve historia, a finales del siglo XVIII parece que la Cofradía por falta de socios llega a su extinción.

Hasta aquí su existencia y finalidad. Ahora conozcamos brevemente los comienzos de este nuevo resurgir de la Cofradía.

En el mes de febrero de 1996, aparecieron en las localidades de Valdizarbe unas hojas informativas invitando a todas las personas a una reunión a celebrarse en la Re-

sidencia de Muruzábal el día 20 del mismo mes a las 19 h. Esta iniciativa fue llevada a cabo por un grupo de entusiastas de Amigos del Camino de Santiago de Navarra y dirigido por Don Luis María Oroz.

De allí salió una comisión encargada de elaborar unos estatutos. Se fueron celebrando muchas re-

**Forma parte de los estatutos de la Cofradía, como una de las cuestiones primordiales, la atención al peregrino**

uniones, preparativos, ideas, nombramientos, todo ello con una ilusión tremenda.

El día 2 de mayo de 1997 queda constituida la Junta de Gobierno y Capítulo de LA COFRADÍA DE NUESTRA SEÑORA SANTA MARÍA DE EUNATE.

El día 31 de mayo de 1997 nos reunimos varios miembros de la Cofradía y Amigos del Camino de Santiago en la puerta de la Parroquia

de Muruzábal para, en peregrinación, dirigirnos a la ermita de Eunate, a la cual se llegó a la vez que lo hacían los cofrades de Enériz. El encuentro fue muy sentido.

A las 12 h, dio comienzo el acto con unas palabras de bienvenida del Párroco y posteriormente el Prior de la Cofradía, Alberto Azparren, hizo la presentación de la Junta de Gobierno y del Capítulo. Y desde ese momento quedó constituida o mejor dicho recuperada y reinstaurada la Cofradía Nuestra Señora de Eunate.

Oficiaron la misa el Párroco Don Gervasio Santesteban asistido por los sacerdotes Don Luis María Oroz, Don Pedro Izu, Don Arturo Beguiristáin, Don Joaquín Ayerra y Don Pedro José Loitegui.

Por último, el Pater de la Cofradía, Don Luis Oroz, cerró el acto con unas palabras de ánimo para mantener nuestra Fe en Nuestra Señora la Virgen de Eunate. Todo ello fue celebrado en la campa con alegría y un buen almuerzo.

El día 30 de mayo de 2009, fiesta de la Cofradía de Nuestra Señora Santa María de Eunate, se inauguró el estandarte tan esperado por todos. Era el ornamento que faltaba y





Fundación.

que con tanta ilusión toda la cofradía esperaba.

Llegó a la ermita en procesión precedido por los otros estandartes y cruces parroquiales de los pueblos del Valle. En la misa, el Abad de la Cofradía, Don Luis María Oroz, bendice el estandarte que ya es el de la Virgen de Eunate. Ahora ya se puede decir que la COFRADÍA DE NUESTRA SEÑORA SANTA MARÍA DE EUNATE ya es mayor de edad.



Bendición del estandarte.

Desde que se inició la ilusión de instaurar la Cofradía hasta hoy han pasado dieciséis años

Desde que se inició la ilusión de instaurar la Cofradía hasta hoy han pasado dieciséis años, entonces los hermanos más jóvenes teníamos menos años, pero hoy tenemos la misma ilusión, y en vísperas de este año Santo Jacobo he querido recordar esta historia peregrina donde Amigos del Camino de Santiago en Navarra, tanto los que estamos como los que se fueron, siguen pidiendo a la Virgen fuerzas para seguir el Camino hacia Santiago; nuestro Camino en la vida.



Procesión con el nuevo estandarte.





Maribel y Mª Jesús junto con Martin Sheen, ante la mirada divertida de Javier.

# EL CAMINO DE SANTIAGO, EL CAMINO DE LAS ESTRELLAS

*Actores de Hollywood, figuras de la canción, del deporte...  
Cada vez más estrellas de diversos ámbitos tienen en común  
una pasión compartida por el Camino de Santiago, lugar de  
encuentro, esta vez, de famosos.*

**Texto: Mª Victoria Arraiza  
Fotos: Mª Victoria Arraiza,  
Iñaki González, Rufino Lasasa**

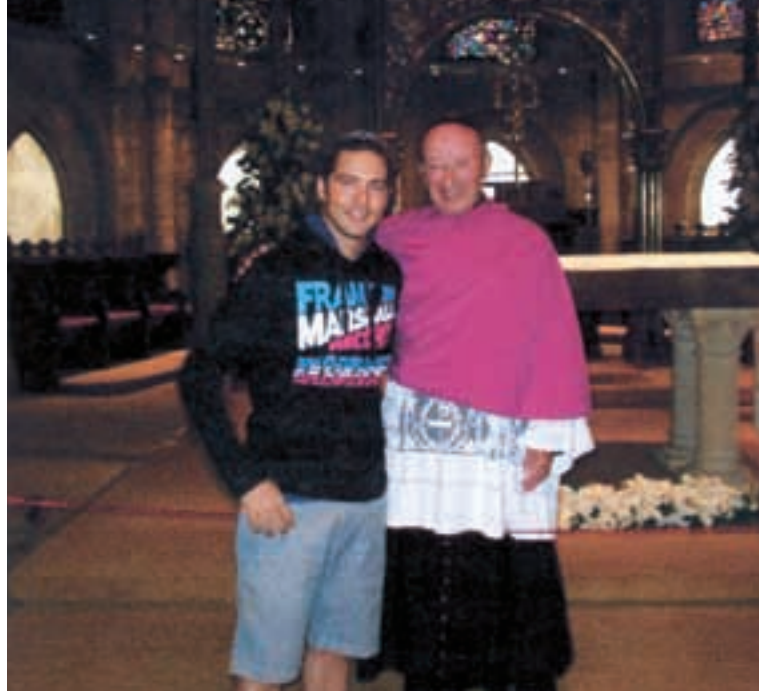
El Camino de Santiago ha tenido su imagen especular en la Vía Láctea, ese camino de las estrellas que puede contemplarse en las noches despejadas y acompañaba a los peregrinos en su andadura jacobea. Las estrellas tiene un componente mágico y feliz: no en vano acompañaron a los magos de Oriente y parecen enredar entre sus brillos buenas noticias y alegrías. Quizás por eso es usual emplear la expresión “tener buena estrella” para significar que alguien es afortunado.

Pero, además de las estrellas que dibujan el Camino de Santiago por las noches, otras “estrellas”, esta vez del mundo del arte, de la literatura o del deporte, se acercan también al Camino de Santiago para recorrerlo.

En octubre un equipo estadounidense recorría el Camino de Santiago por tierras navarras rodando una película de temática jacobea

La primera semana de octubre, un equipo estadounidense recorría el Camino de Santiago por tierras navarras rodando una película de temática jacobea. Ramón Antonio Gerardo Estévez, nombre auténtico de Martin Sheen, protagoniza el film que dirige su hijo, Emilio Estévez. Hijo de un inmigrante gallego, Martin Sheen cambió su nombre por uno más atractivo para el universo cinematográfico. Ha dado vida a Josiah Bartlet, el famoso presidente de los EEUU en la serie “El Ala Oeste de la Casa Blanca”. La película en la que ahora trabajan narra la historia de un médico oftalmólogo californiano que recibe la noticia de que su hijo ha fallecido en los Pirineos, cuando se disponía a iniciar el Camino de Santiago. El padre vuela





Más famosos en Roncesvalles: Roberto Heras, Ángel Santamaría y Abraham Olano, entre otros deportistas, junto con David Bisbal y D. Javier Navarro, tras la bendición del peregrino.

hasta España para recoger las cenizas de su hijo, y decide iniciar la ruta compostelana con el fin de encontrar a su hijo buceando en el camino que quería iniciar, y así tratar de aproximarse a sus sentimientos, deseos y proyectos

Desde la productora contactaron con la Asociación para disponer de figurantes en las secuencias rodadas desde Roncesvalles: Maribel, Rufino, Luis, Santiago, M<sup>a</sup> Jesús, Jesús, Alberto y Javier, entre otros, pudieron vivir desde dentro las vicisitudes de un rodaje. No sólo eso, Rufino, con su cámara de fotos y José Ignacio Aiciondo, con la cámara de vídeo, también captaron instantáneas y secuencias de las jornadas.

No es la primera estrella que este año ha iniciado el Camino en Roncesvalles: Roberto Heras, campeón de la vuelta ciclista a España; Abraham Olano, campeón del mundo en ruta y contrarreloj en bicicleta; Ángel Santamaría, campeón de triatlón o el cantante David Bisbal. Todos ellos se fotografiaron con D. Javier Navarro, tras recibir la políglota bendición del peregrino que el canónigo de Roncesvalles ha institucionalizado en la Colegiata.



Maribel, M<sup>a</sup> Jesús, Luis, Javier, Rufino, Jesús y Santiago posan con Martin Sheen y Ángela Molina tras el rodaje en Roncesvalles.

*La Mancomunidad de la Comarca de Pamplona presentó el 15 de septiembre la propuesta de arreglos y extensión del parque fluvial por el Camino de Santiago Francés y el Camino de Baztán.*



## EL CAMINO DE SANTIAGO POR EL PARQUE FLUVIAL

**Texto y Foto: Carlos Mencos**  
**Diapositiva: Mancomunidad de la Comarca de Pamplona**

El parque fluvial de la Comarca de Pamplona sigue creciendo y, si se aprueba el proyecto de la Mancomunidad, llegará mucho más lejos de lo que abarca ahora, como se ve en el mapa adjunto que se nos presentó en el albergue de peregrinos de Pamplona. En lo que nos afecta, desean extender el parque hasta Urdániz (y no se llega más allá por las escombreras de magnesitas de Zubiri), creando un interesante camino alternativo al Camino de Santiago Francés. Por otra parte, llegaría hasta Ostiz, abriendo uno nuevo cercano o coincidente con el Camino de Baztán. Ambos serían anchos, de 3,5 metros, y relativamente llanos, cercanos a los ríos y con áreas recreativas. Además, se incluye una propuesta para convertir el molino de San Andrés en un foco de atención para los peregrinos el año que viene. Para que el Gobierno de España aporte el dinero, la Mancomunidad tendrá que hacerse con los terrenos y garantizar el mantenimiento de las vías.

El proyecto presenta para el Camino de Santiago varias novedades interesantes. En primer lugar, una auténtica alternativa en algún tramo. Así ocurriría en el Camino Francés en su tramo coincidente con la carretera, y ya están hablando con el Depar-

tamento de Cultura para modificar el peligroso tramo jacobeo y llevarlo junto al río por el nuevo camino. Y también ocurre en el Camino de Baztán en mayor medida, pues sus últimos kilómetros se encontraban altamente desdibujados y esta vía del parque fluvial supondría la solución para enlazar con Arre y con el Camino Francés.

Y la segunda novedad del proyecto es la de convertirse en alternativa al Camino de Santiago. Así, los promotores pretenden que esta nueva vía sea una alternativa para los peregrinos, sobre todo para los que van en bicicleta o para los que no quieren subidas y bajadas.

Según sus estimaciones, para el 2011 debería estar ya ejecutado la vía fluvial que llegaría hasta Urdániz y un año después la que conduciría hasta Ostiz. Por tanto, estamos hablando de un proyecto a largo plazo,

que en nada afectará al Año Jacobeo 2010.

Las principales dudas que se concretaron en el turno de preguntas tras la presentación giraron en torno a la convivencia del Camino de Santiago oficial y estas nuevas vías. ¿Cuál sería el Camino de Santiago "oficial" entonces? ¿Se señalarían ambos con flechas amarillas? ¿Si se apuesta por el parque fluvial se dejaría de mantener el Camino de Santiago tradicional? Esto desembocó en una lógica conclusión de búsqueda de coordinación entre las distintas administraciones para que se respete el Camino de Santiago.

Por otra parte, también se puso en relieve el Camino Aragonés, para cuando se convierta en Vía Verde el trazado del Irati, y el orden de ejecución de los tramos del parque fluvial, para que sea lo más útil posible para los peregrinos.





*Santiago Zubiri ha puesto orden en su casa de Larrasoña a 22 años de vida de atención al peregrino. Postales, recuerdos, cientos de pequeños regalos y miles de dedicatorias de agradecimiento pueblan este pequeño museo de honor de nuestro socio.*

## UN MUSEO DE UNA VIDA EN EL CAMINO



*Santiago Zubiri nos enseña su museo.*

Texto y fotos: Carlos Mencos

Tras meses de trabajo, Santiago Zubiri, con la inestimable ayuda de su hermana, ha conseguido reordenar los miles de recuerdos de sus años a pie de Camino. Porque cuando la Ruta Jacobea no era nada de lo que hoy es, en plenos años ochenta, Santiago (el “Menor”) se destacó en todo el Camino con una acogida al peregrino cercana y fraternal que marcaba a todos los peregrinos que por Larrasoña pasaban. El Camino creció gracias a las asociaciones, a la Xunta de Galicia y hasta el Papa, pero fue sobre todo la cercanía, la entrega y el amor de los pocos que estaban a pie de Camino, como Santiago Zubiri, los que relanza-

Hace ya cinco años que Santiago no atiende el albergue y se amontonaban los recuerdos de tantos peregrinos acogidos

ron el Camino. Y así permaneció Santiago durante años, desviéndose por los peregrinos, con una entrega que, como recuerda su hermana, hasta algunos días dejaba sin pan el hogar para que los peregrinos, sin comida, tuvieran un bocadillo.

Hace ya cinco años que Santiago no atiende el albergue y se amontonaban los recuerdos de tantos peregrinos acogidos. Pero tal histórico legado jacobeo no se puede abandonar en cajas y se puso manos a la ingente obra y, en la parte baja de su casa, en frente del albergue, comenzó a clasificar y ordenar recuerdos.

Hoy es un auténtico museo jacobeo, y aunque Santiago siempre añade la coetilla de que debe enmarcar alguna cosa, poner otra o que tiene postales “para montar otro museo”, hoy es ya un museo completo



*Pequeños recuerdos y regalos.*

y acabado que cuenta la vida de un hospitalero a través de los miles de peregrinos acogidos.

¿Qué podemos encontrar en esta botica? Guías antiguas, desde las primeras ediciones de Everest y El País Aguilar, fotografías de las peregrinaciones del propio Santiago, destacando una del botafumeiro en funcionamiento que Santiago le tiene gran cariño por su espectacular belleza del singular momento, poemas, poesías, recortes de periódicos, pins, cds de música jacobea, botellas de vino jacobea, cuatro grandes evangelistas que les regaló un peregrino de Guipúzcoa, piedras de las diversas puertas santas que han caído en sus



*Epi y Blas jacobeos.*



Vista general de una parte del museo.



Libro en japonés que habla de Santiago Zubiri.

respectivos años, un trabajadísimo bastón peregrino de un catedrático de Bilbao de dibujo, la credencial jacobea universitaria, fotografías del Camino o de cualquier cosa, enviadas por los miles de peregrinos que han pasado por el museo o anteriormente por el albergue... También, naturalmente, las propias credenciales de Santiago de sus diversas peregrinaciones. O recuerdos más cercanos a nuestra asociación, como un retrato de Andrés Muñoz, con la primera brocha con la que fue pintando flechas amarillas y que Santiago muestra con gran cariño.

Y está muy bien ordenado, con secciones. Por ejemplo, tiene un rincón

Aparte de las guías y libros jacobeos, lógicos de encontrar, descubrimos curiosidades que se han ido publicando aquí y allá

dedicado exclusivamente a Brasil que enamora a todos los brasileños que, cuando entran a ver el museo, vuelven corriendo a sus mochilas para coger la máquina de fotos. O también una sección japonesa, cargada de pequeños adornos de papiroflexia japonesa, muchos de ellos realizados en el propio albergue por los peregrinos, empujados por el propio Santiago Zubiri, que pedía a japoneses algo de papiroflexia, a artistas del pincel algún dibujo, a poetas del Camino unas letras...

También hay libros. Aparte de las guías y libros jacobeos, lógicos de encontrar, descubrimos curiosidades que se han ido publicando aquí y allá y que, en forma de regalo, han llegado al museo de Santiago. Como ese libro japonés en el que, rodeado de un texto en perfecto japonés, aparece una fotografía de Santiago con



Guías antiguas que son ya historia.

el autor del libro. O el libro de Shirley Marlene de su recuerdo cuando hizo el Camino, en cuyas contratapas se encuentra la credencial con el sello que dejó marcado Santiago Zubiri.

También tiene un libro del museo, continuación de los libros de comentarios de los peregrinos acogidos por Santiago, en el que prosiguen las grandes alabanzas hacia uno de los pioneros del Camino moderno. Aunque los comentarios se escriben para Santiago, no son poco los peregrinos reincidentes que, al pasar por el museo, buscan entre los libros su anterior peregrinación para recordar lo que escribieron. "y más contentos se quedan..."





*El recuerdo más entrañable: Santiago dispuso desde el primer día de unos libros en los que instaba a los peregrinos a escribir o dibujar. 22 años de recuerdos personales y miles de halagos al Hospitalero Mayor de Larrasoaña.*

Pero no es sólo lo material que encontramos, sino la de personas que pasan por este pequeño museo. Hace nada estuvo Nina (la actriz y cantante que se hizo famosa en Operación Triunfo y luego continuó con el musical Mamma Mia). Hizo el Camino anteriormente y, a los dos años de hacer el Camino, vino con sus padres a Roncesvalles y pasó para saludar. E incluso hace unas semanas, en los días que estuvo en Pamplona trabajando, se acercó con sus amigos a

Santiago Zubiri, y ahora también su museo de recuerdos, son una institución en el Camino

enseñar Roncesvalles y a la vuelta buscaron a Santiago por Larrasoaña, hasta encontrarlo en la huerta. También hace pocas semanas estuvieron rodando los de Cuatro en el programa Callejeros, un poco después una productora rodando una película..., Santiago Zubiri, y ahora también su museo de recuerdos, son una institución en el Camino.



*Un dibujo con dedicatoria especial*



*Libros, guías, mapas...*



# MARCHAS: ARANGUREN, YARTE, EGOZCUE OLITE, YEBRA DE BASA, BARDENAS, LIZARRUSTI, SANTO DOMINGO...

Fotos: Jesús Domínguez

## ARANGUREN



## YARTE



## EGOZCUE - ZUBIRI

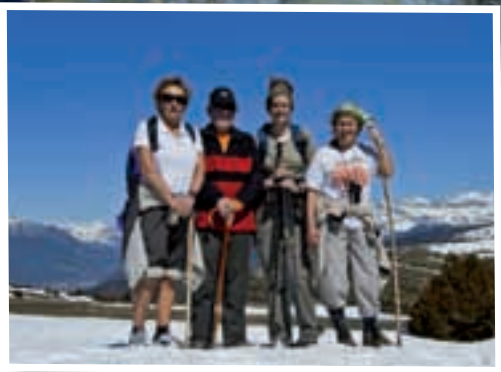




**OLITE - ARTAJONA - BELAGUA**



**YEBRA DE BASA**

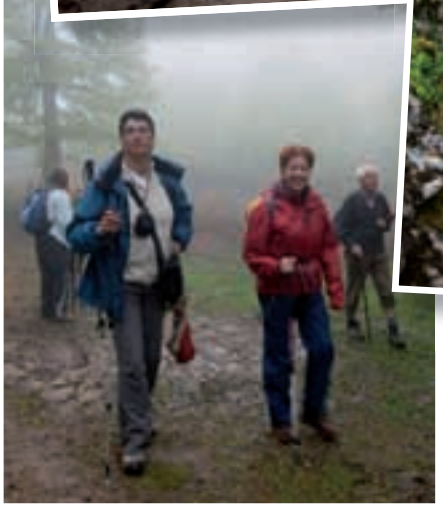


**BARDENAS**





LIZARRUSTI - PUTTERRI - LIZARRUSTI



SANTO DOMINGO - BELORADO





# CARTA ABIERTA

Conchita Augusto

*Hola a todos:*

*Hemos vuelto con nuestras marchas cada domingo y con ellas nuestros encuentros semanales. Volver al grupo significa: vivencias, alegría, risas, caídas, cansancio y sobre todo querernos un poco más, ayudándonos en momentos puntuales.*

*La libertad de pisar el campo, ver nuevos paisajes admirando la naturaleza, los distintos colores de cada momento, mojarnos y un sin fin de aventuras juntos, nos hacen estar alerta de cada momento unos con otros.*

*Seguiré dando las gracias a los amigos del Camino por estar tan feliz en compañía de todos, por la amistad que ha crecido entre nosotros, aprendiendo un poco de cada uno.*

*He descubierto la colaboración en el albergue, la diversidad de personas que vienen de todo el mundo, por caminar y vivir unos días de austeridad y sacrificio entre gentes, que muchas veces ni se entienden, pero se esfuerzan y siguen adelante. Les admiro con sus mochilas, sus palos y esa sonrisa que nos prestan de agradecimiento. Para mí, es una suerte poder apoyarles desde mi granito de arena, porque aprendo a ver el Camino desde muchos puntos de vista: la sencillez, la humildad el cariño con que les enseñamos todo para que tengan un buen descanso. Somos caminantes amigos en el camino. Escobas recogiendo al que no puede llegar. Dueños de un día, sin ver más que la alegría de nuestros cantos sin parar. ¿Quiénes somos? Nadie sabe si lloramos o reímos al despertar. Sólo caminamos para poder llegar. Algo falta: aprender a escuchar. Gracias por ver más allá y poder estar. Que sigamos aprendiendo tanto unos de los otros y poder ayudar.*



# CALENDARIO DE MARCHAS '09/10

FECHA	MARCHA	M./TD.	SALIDA	RESPONSABLE
27-09-09	Visita cultural Santo Domingo De la Calzada (Rioja)	TD.	7,30 H.	M. Victoria Arraiza
04-10-09	Sierra de Abodi	TD.	7,30 H.	J. Beunza
11-10-09	Zalduondo - Subiza - Aránzazu	TD.	8 H.	J.M. Aguado
18-10-09	Urbasa- Lizarraga	M.	8 H.	Antonio
25-10-09	Güesa-Argilola	TD.	8 H.	P. Mascaray
01-11-09	Carrascal- Guerendiain	M.	8 H.	Portilla
08-11-09	Ujue	M.	8 H.	Andrés Redín
15-11-09	Etayo- Los Arcos	M.	8 H.	Pablo Sánchez
22-11-09	Arraras- Leitza	M.	8 H.	Santos
29-11-09	Eguillor-Puerto Etxauri	M.	8 H.	Portilla
06-12-09	Aldatz- Sta. Engracia - Aldatz	M.	8 H.	J. Nuin
13-12-09	Obanos - Añorbe	M.	8 H.	Jesús Osés Izu
20-12-09	Arizkun- Xorroxin	M.	8 H.	Portilla
27-12-09	Madotz- Baraibar	M.	8 H.	J. Beunza
03-01-10	Berrioplano- Eltxumendi	M.	8 H.	M. Urdaniz
10-01-10	Roncesvalles- Zubiri	M.	8 H.	C. Marchas
17-01-10	Zubiri- Pamplona	M.	8 H.	C. Marchas
24-01-10	Pamplona-Puente la Reina	M.	8 H.	C. Marchas
31-01-10	Puente la Reina - Estella	M.	8 H.	C. Marchas
07-02-10	Estella- Los Arcos	M.	8 H.	C. Marchas
14-02-10	Los Arcos- Logroño	TD.	8 H.	C. Marchas
21-02-10	Logroño- Nájera	TD.	8 H.	C. Marchas
28-02-10	Nájera- St. Domingo	TD.	8 H.	C. Marchas
07-03-10	1ª Javierada	M.	8 H.	C. Marchas
13-03-10	2ª Javierada	TD.	8 H.	C. Marchas
21-03-10	Aibar - Izco	M.	8 H.	Julián García
28-03-10	Fábrica Orbaiceta-Presa Irati	M.	8 H.	Portilla
04-04-10	Semana- Santa	Sin autobús	8 H.	Cory
11-04-10	Zona Lecumberri	M.	8 H.	Andrés López
18-04-10	Bardenas	TD.	7,30 H.	J.M. Aguado
25-04-10	Arguiñano- Goñi	M.	8 H.	M. Urdaniz
02-05-10	Deba- Markina	TD.	7,30 H.	J. Gutiérrez
09-05-10	Markina- Gernika	TD.	7,30 H.	J. Gutierrez
16-05-10	Eunate	M.	8 H.	C. Marchas
23-05-10	Anguiano- S. Millan	TD.	7.30 H.	M. Jesus Nuin
30-05-10	Urbasa- Monasterio de Iruzu	M.	8 H.	J. Nuin
06-06-10	S. J. Pied de Port- Roncesvalles	TD.	7 H.	C. Marchas
13-06-10	Elizondo- Burguete	M.	7,30 H.	Santos
20-06-10	Zuriza- selva de Oza	TD.	7 H.	Portilla
27-06-10	Txamantxoia	TD.	7 H.	J. Beunza



# CALENDARIO DE MARCHAS DE LA AGRUPACIÓN RIBERA '09/10

FECHA	RECORRIDO	SALIDA	KMS
04/10/09	AMAYUR-BERROETA	6 horas	19
25/10/09	BERROETA-OLAGUE	6 horas	20
22/11/09	OLAGUE-TRINIDAD DE ARRE	6 horas	18
20/12/09	PAMPLONA-PUENTE LA REINA	7 horas	22,1
17/01/10	PUENTE LA REINA- ESTELLA	7 horas	23,1
14/02/10	ESTELLA- LOS ARCOS	7 horas	21,3
14/03/10	LOGROÑO (GRAJERA)- NAJERA	7 horas	25
18/04/10	NAJERA – SANTO DOMINGO	7 horas	20,8
16/05/10	BELORADO- SAN JUAN ORTEGA	7 horas	24
13/06/10	S.JUAN ORTEGA - BURGOS	6 horas	23



## ACTIVIDADES DURANTE EL 2009 DE LA AGRUPACIÓN RIBERA



La agrupación ribera ha continuado a lo largo de curso 2009 con un amplio marco de actividades. Marchas, jornadas jacobeanas o diversas exposiciones jalonan la agenda de actos. En las fotografías, vemos tres fotografías de las marchas: la de las Bardenas, otra por el Moncayo y la última por Izco. La cuarta imagen es de la exposición de fotografías jacobeanas, que este año ha tenido lugar en la bodega de información y turismo – punto de encuentro. Ha sido todo un éxito, sobre todo porque para visitar la Catedral ahora hay que pasar por el punto de encuentro y no pocos aprovecharon para asomarse a la exposición.

# TERCER AÑO DEL ALBERGUE MUNICIPAL JESÚS Y MARÍA

*Este tercer año de funcionamiento del Albergue Municipal de Jesús y María de Pamplona ha sido el del asentamiento del Albergue.*

Texto: José Luis Muro, responsable del Albergue

Casi todos los servicios han funcionado dentro de la normalidad: lavadoras, secadoras, duchas, cocina, etc.

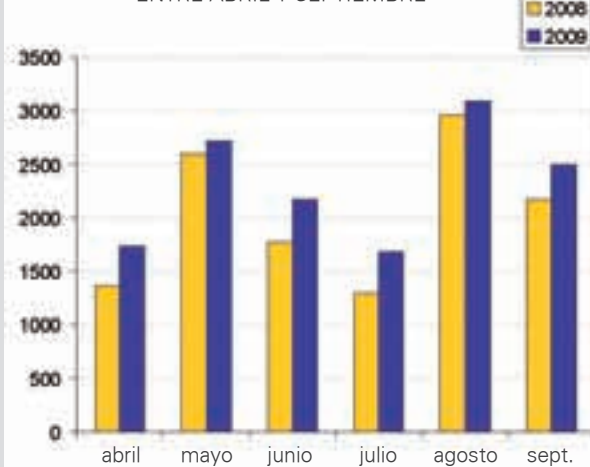
Esto no quiere decir que todo haya sido perfecto. Dentro del Albergue en los seis meses de apertura del Albergue algún fallo de funcionamiento en los servicios sí que ha habido, pero con buena voluntad por parte de todos se solucionaban.

Pasemos a analizar el número de peregrinos que han dormido en el Albergue hasta la fecha (desde el 4 de abril, fecha que se abrió este año hasta el día 30 de septiembre, fecha para publicar un adelanto de las estadísticas del Albergue en este número de la revista Estafeta Jacobea, pero ya sabéis que el Albergue continúa abierto hasta el día 31 de octubre).

Por meses, en abril pernoctaron en el albergue 1.728 peregrinos (916 hombres y 812 mujeres), en el mes de mayo 2.722 (1.458 hombres y 1.264 mujeres), en el mes de junio 2.170 (1.181 hombres y 989 mujeres), en el mes de julio 1.680 (891 hombres y 789 mujeres, cifras ambas menores a las de junio porque las fiestas de San Fermín el albergue permaneció cerrado), en el mes de agosto 3.095 (1.632 hombres y 1.463 mujeres) y por último en el mes de septiembre pernoctaron 2.495 (1.344 hombres y 1.151 mujeres). Como podéis ver en el mes de agosto ha pasado de 3.000 peregrinos los que han pernoctado en el Albergue, batiendo el record de peregrinos en un mes.

Hasta el día 30 de septiembre han sido 13.890 los peregrinos que han pernoctado en el Albergue Municipal de Jesús y María de Pamplona, que lo gestiona la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra. Por sexos, en los seis meses de abril

COMPARATIVA DE PEREGRINOS ATENDIDOS ENTRE ABRIL Y SEPTIEMBRE



## Las impresiones de los peregrinos al entrar en el Albergue son, en general, muy positivas

a septiembre han sido 7.422 hombres y 6.468 mujeres.

Las impresiones de los peregrinos al entrar en el Albergue son todo exclamaciones: "¡vaya categoría de Albergue!", "esto es un lujo", "¡qué bonito!", "¡podían ser todos los albergues como éste!", y luego, cuando lo recorren y lo han visto todo, se acercan a recepción para felicitar por la categoría del Albergue, la limpieza y el orden del mismo y ya para terminar exclaman ¡es que no falta un detalle en los servicios que tiene el albergue!

## Curiosidades

A principios del mes de agosto y en un mismo día algunos peregrinos

se llevaron cinco fundas de almohada y una almohada completa; las fundas aún lo llegó a comprender, pero no entiendo lo de la almohada. También en el mes de agosto unos peregrinos italianos (jóvenes) pidieron dormir ocho en una cama; les indique que eso era imposible; lo que pretendían era pagar solamente una cama y dormir todos por el suelo.

Para acabar la información sobre el Albergue, quiero dar las gracias en nombre de la Comisión de Albergue y en el mío propio, como responsable del mismo, por la respuesta tan estupenda que este año ha habido por parte de los socios de la Asociación, para colaborar como voluntarios en el Albergue atendiendo a los peregrinos. De verdad os damos de nuevo las gracias a todos por vuestra colaboración y aprovecho para deciros que repongáis fuerzas para el próximo año que, por cierto, es Jacobeo, y así entre todos podamos atender todo lo mejor posible a los peregrinos y al Albergue.



*Siete años después de culminar Juan Pablo II en Compostela, la peregrinación por tierras hispánicas y visitar previamente lugares tan emblemáticos de la Iglesia en España como Javier, Loyola, Monserrat o El Pilar de Zaragoza, en 1989 se celebró en Santiago de Compostela el encuentro multitudinario de jóvenes que acudieron al IV Encuentro Mundial de la Juventud, los días 19 y 20 de agosto.*



## A LOS VEINTE AÑOS DE UNA CITA MEMORABLE, JORNADA MUNDIAL DE LA JUVENTUD: SANTIAGO, 1989

Texto: Jesús Tanco Lerga

Atrás quedaban las palabras del papa polaco fuertes del 6 de noviembre de 1982 que se han repetido miles de veces: “Yo, obispo de Roma y Pastor de la iglesia universal, desde Santiago te lanzo, vieja Europa, un grito de amor: Vuelve a reencontrarte. Sé tú misma. Descubre tus orígenes. Aviva tus raíces. Revive aquellos valores auténticos que hicieron gloriosa tu historia y benéfica tu presencia en los demás continentes. Reconstruye tu unidad espiritual en un clima de respeto a las otras religiones. Y a las genuinas libertades. Da al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios. No te enorgullezcas por tus conquistas hasta olvidar sus posibles consecuencias negativas. No te deprimas por la pérdida cuantitativa de tu grandeza en el mundo o por las crisis sociales y culturales que te afectan ahora. Tú puedes ser todavía faro de civilización y estímulo de progreso para el mundo. Los demás continentes te miran y esperan también de ti la misma respuesta que Santiago dio a Cristo: ‘Lo puedo’ ”

Fui testigo de aquel encuentro maravilloso de agosto de 1989 y comprobé que la interpelación a Europa seguía viva a los jóvenes y menos

jóvenes que allí acudimos. Parecía que nos preguntaba a cada uno por nuestra disposición ante la necesidad de mejorar personal y socialmente en una hora especial para Europa.

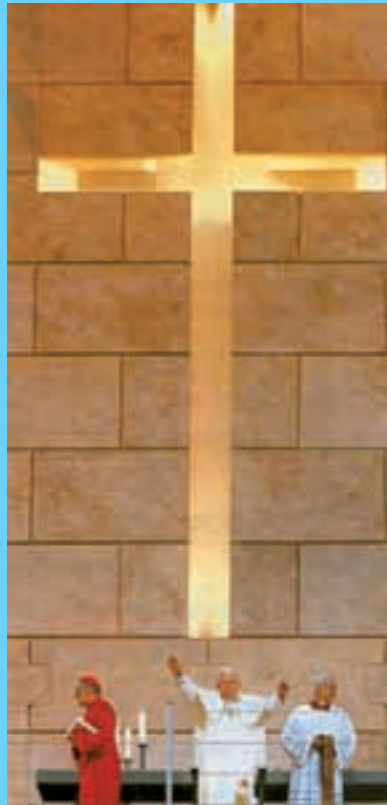
Aquel año de 1989 en que los franceses celebraban pomposamente el bicentenario de la Revolución que trajo nuevas ideas y con ellas revolución y conquistas en Europa, se

.....  
**El encuentro en Santiago, alegre y jovial, fue ante todo una concentración de carácter espiritual donde se podía respirar un ambiente de unidad y de convivencia amigable**  
 .....

producía una primavera de libertad en la parte de Europa sometida a la dictadura comunista. Parecía concluir así la II Guerra Mundial en la que los muertos se contaron a millones y que desgarró el continente europeo con la excepción de pocos países como la neutral España, convaleciente de

su contienda fratricida que le libró también del estalinismo. En junio de 1989 Polonia elegía a sus representantes políticos y se sacudía el yugo soviético. En noviembre se abría el muro de la vergüenza, iniciándose la reunificación alemana y también la transición hacia regímenes políticos democráticos y sociales en los que la dignidad de la persona se respetaba. La libertad se abría paso más allá del telón de acero. La contribución a esta hora histórica del Papa es objeto de la Historia que reconoce en él a un campeón de los derechos humanos, de la libertad y por supuesto, de afirmación gozosa de la fe que dio sentido a la Europa basada en el pensamiento griego, en el derecho romano y en el cristianismo.

El encuentro en Santiago, alegre y jovial, fue ante todo una concentración de carácter espiritual donde se podía respirar un ambiente de unidad y de convivencia amigable de jóvenes venidos de todo el mundo. Yo lo viví con un hijo, Javier, de 12 años y el sentimiento profundo de asistir a un momento histórico. El colorido de la Jornada, con el abigarramiento de coloridos en las banderas, pancartas, en todos los escenarios del programa,



fue algo impresionante. El mensaje a los jóvenes fue nítido y directo cuando a ellos se dirigió en varias lenguas. El Camino, la Verdad y la Vida, con sus aplicaciones en la figura de Jesucristo fueron la base de sus palabras providenciales: “¿Qué buscáis, peregrinos? –decía el Papa-. Esta pregunta nos la tenemos que hacer todos aquí. Sobre todo vosotros, queridos jóvenes que tenéis ahora la vida por delante. Os invito a decidir de forma definitiva la dirección de vuestro camino”

Además de ideas claras y profundidad religiosa como la de que es Dios quien busca y llama esperando la respuesta del hombre, Juan Pablo II advirtió de los peligros del sensualismo, de la evasión de la realidad, de la carcoma del consumismo exacerbado, de la contaminación del pecado, para después en positivo, aludir a la maravillosa riqueza del amor matrimonial, al sentido de la vida en el amor, de la generosidad a la entrega en una vocación comprometida con Dios y con los demás. Anunciaba entonces la hora de emprender una nueva evangelización y pedía desde “este lugar dedicado a Santiago, el primero de los Apóstoles que dio testimonio de fe con el martirio” pedía

un compromiso a acoger el mandato cristiano de “Seréis mis testigos hasta los confines de la tierra”.

En aquel memorable agosto repleto de peregrinos el Papa apuntó a la diana del sentido de la vida como apuesta personal decidida y responsable. Los peregrinos buscamos también un sentido a nuestros pasos y recordar las palabras del Papa peregrino,

.....  
**En aquel memorable agosto repleto de peregrino, el Papa apuntó a la diana del sentido de la vida como apuesta personal, decidida y responsable**  
 .....

tan vigentes hoy como entonces, nos ayuda a fijar precisamente, el auténtico núcleo de qué es y significa la peregrinación cristiana a Compostela. Quiso el Papa en un simbólico gesto, despedirse del Encuentro con una visita a Covadonga para implorar a la Virgen de la Cueva protección y

ayuda a la Iglesia y a una Europa que vivía momentos trascendentales. También luego, después de abandonar España, resonaba el eco potente de sus palabras y la directa comunicación a cada uno de nosotros:

“Sé tú mismo. Descubre tus orígenes. Aviva tus raíces. Revive los auténticos valores de tu historia. Reconstruye tu unidad espiritual en un clima de espanto. Da al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios. No te enorgullezcas por tus conquistas ni te deprimas por las crisis. Puedes ser faro y estímulo. Los demás esperan de ti la respuesta generosa de entrega”

Dos décadas son poco tiempo con perspectiva de una vida, pero es un largo periodo de tiempo con mirada juvenil. La renovación espiritual, social y cultural de esta civilización nuestra asentada en Europa depende en buena medida en la respuesta de los jóvenes, a quienes Juan Pablo II reunió por centenas de miles en el Monte del Gozo en un agosto digno de recordar del emblemático 1989.





Cena en la puerta de la iglesia.

# Un peregrino en Cebreiro

José Miguel Burgui Ongay

## PREÁMBULO DE JESÚS RAMÍREZ

*Hacia finales de agosto tuve el placer de conocer a José Miguel Burgui, en una visita que nos hizo al Albergue y posteriormente por diferentes intercambios de correos electrónicos. En todos esos contactos, José Miguel se me manifestó como un gran amante del Camino de Santiago, sobre todo en su vertiente religiosa y, también gran devoto de la Virgen de Ujué.*

*José Miguel Burgui es un sacerdote nacido en Ujué que actualmente reside en Roma y una de*

*sus ocupaciones es la de hacer de guía en español en la Catacumbas de San Calixto.*

*Entre los correos que me envió y, tal como me adelantó, cuenta que se pasó unas dos semanas en O Cebreiro para estar atendiendo a los peregrinos del Camino; me pareció muy interesante su experiencia y las cosas que cuenta, por eso he querido que esta experiencia pueda ser compartida con los lectores de esta Estafeta Jacobea. Esta es su experiencia.*

## Vivencias con peregrinos en O Cebreiro 2009

Narraré algunas “cosillas” de los días pasados atendiendo espiritualmente a los peregrinos en O Cebreiro en Agosto de 2009.

Se trata de una presencia activa en medio del peregrino. Estar “a tiro”. Ya que muchas ovejas no van al redil, el pastor debe salir a su encuentro. Hallaré muchas y muy agradables sorpresas y también recibiré de vez en cuando algún llanto...

Omitiré pistas, nombres, direcciones y lo reseñaré genéricamente por respeto a los interesados. No es un diario, son vivencias e impresiones. Pondré títulos a los acontecimientos.

### Dormir en el portal de la iglesia prerrománica

Prácticamente casi todos los días el albergue se llena, y muchos peregrinos deben buscarse la vida por donde pueden. Unos pagan una habitación, otros duermen en rincones y los grandes grupos recorren 4 km. hasta Piedrafita (al poliderpotivo); otros con-

tinúan el camino, con la esperanza de poder encontrar un lugar donde poder descansar.

Dormir a la intemperie en O Cebreiro conlleva un gran riesgo por la humedad, la niebla y el frío. Deberán, al menos, conseguir un lugar que tenga techumbre; es el caso de la Iglesia, pero en donde sólo caben siete personas apretujadas. Veamos algunos casos de muestra.

Ceno con cuatro jóvenes de Barcelona, en la puerta de la Iglesia, dormirán fuera ya que el refugio está lleno. Llevan botes de alubias, los llevamos



*Peregrinos durmiendo.*

a calentar a un bar, subimos una jarra de cerveza y un queso “O Cebreiro”, con unos chorizos; esto después de la Misa. A las 7 se nos habían unido cuarenta personas a las que les explico el templo prerrománico.

A uno de los cuatro catalanes, le pido permiso para poder bautizarlo en la gran pila de bautismo por inmersión; les explico la diferencia como se hace ahora y con una vieira le echo agua por la cabeza; antes de hacerlo me dice que no está bautizado –hay risas de satisfacción en él y en los presentes– hago el simulacro y luego bromeamos. Después de la cena hablamos y hablamos y nos hacemos amigos.

Tres jóvenes, un italiano, un americano y un alemán, se han hecho amigos en el camino, vienen desde St. Jean Pié de Port, cenó con ellos en la puerta de la Iglesia después de haberles impuesto la vieira en la Eucaristía; cenamos chorizo, fruta, vino y queso. Son buenos amigos. Duermen en la misma puerta de la Iglesia; al día siguiente les acompañé hasta Hospital da Condesa, donde recibirán una despedida mágica. Es en la torre de la Iglesia de Hospital da Condesa; cierran los ojos; hay breves palabras, silencios, toque fuerte de campana (sustos, risas y relax), toque de cuerno, algún regalillo (CD de música, flores, poemas...). Me prohíben la invitación a desayunar y el adiós con abrazos, alegría y empuje.

A una pareja italiana les llevo una manta y un albornoz cuando ya están medio dormidos; a la mañana siguien-

te voy a recogerlo, según quedamos y en el bolsillo del albornoz encuentro la siguiente nota: 2-08-09: “Muchas gracias por su ayuda, por las mantas y sobre todo por su bendición. Nos encontraremos otra vez en el camino” S y V. Italia.

Son únicamente tres ejemplos, que pueden servir de muestra.

.....

**Desengancharse del mal, hay muchos casos en que realizan el camino para quitarse un vicio: droga, alcohol, ludopatía...**

.....

### **Algunos casos dignos de mención**

Desengancharse del mal: hay muchos casos en que realizan el camino para quitarse un vicio: droga, alcohol, ludopatía... Lo he comprobado. Veamos un caso.

Estoy a la entrada de la Iglesia, hago un toque de cuerno, se acerca un peregrino, le digo si quiere algo ya que está mirando, observa los carteles “No € y sí sonrisas”. La respuesta suya es: “no quiero nada; vengo por cuestión religiosa”. “Pues te puedo ayudar, soy sacerdote”. Sin mediar otras palabras se hinca de rodillas en el duro y pendiente suelo diciéndome: “llevo el Mal que hay en el mundo” mi pensamiento va en seguida a qué mal será el suyo y me permito preguntarle ¿cuál?, ¿qué Mal? Su respuesta es

rápida y con cierto enfado hacia él mismo: “no, el alcohol”. Me pide la bendición de rodillas, le impongo las manos y le doy un abrazo, le signo la cruz en la frente. Luego me dice que viene al camino para quitarse el alcohol.

¡Bendito camino! ¡Misterioso corazón el humano! Hay tantos caminos como personas.

Recibo a un matrimonio italiano. Llevan dos bolsas de plástico cargadas de suciedad: latas, botellas vacías, papeles, etc. Me explican que las van recogiendo por el camino. Luego las van dejando en los contenedores de los pueblos. Con gran tristeza me comunican que a la señora le han robado la alianza matrimonial; se la había quitado y puesto al cuello con la cruz de madera: cortaron el hilo y “ciao”. Les trato de dar consuelo con unos poemas y un ramito de flores para ella.

Hoy, como en siglos anteriores: bienes y males juntos, aunados, como en la vida misma.

### **Confesiones**

Es interesante el hecho de poner el nombre y mi móvil con papelitos para llevar. He visto a muchas personas llevarse uno de esos papelitos. Unos como recuerdo, otros lo curiosean y otros me vienen y me piden confesión. He confesado en los lugares más insospechados. Me es imposible comunicar esta rica experiencia. Sí diré el llanto, emoción y hasta el no poder hablar de aquel joven que descarga su mal y recibe la paz del Señor.

Terminada la Misa, un joven llora, es un llanto muy intenso, convulsiones, gemidos. Sus compañeros me piden que lo atienda. Lo hago ya fuera de la Iglesia; indescriptible... hasta que no confiesa su culpa no cesa su dolor. Por fin conseguimos que se calme, me abraza, parece un niño. No puedo explicarlo; al día siguiente tengo un detalle con ese peregrino y como recuerdo le doy una campanita con la cruz de Santiago y la vieira. Acompañé a él y a su grupo unos kilómetros. La campana le recordará el misterio del camino y la bendición del buen Dios.

### **Las Eucaristías diarias de las 20 horas**

Difícil, muy difícil decir algo sobre



las mismas. Vienen, en general, las personas que son creyentes de todas las lenguas y países. Imponemos algunas vieiras al final de la Misa y les damos un pequeño diploma que lo certifica. Hacemos que haya oraciones en todas las lenguas de los asistentes, el sacerdote pasa por medio del público y al final de la Eucaristía impartimos la bendición también en diferentes lenguas, según asistentes apalabrados antes y como remate cantamos siempre la muñeira original de Juan de Montesinos “O Cebreiro de mi corazón”.

Recibo muchas felicitaciones después de la Eucaristía. ¿Razones? Reciben fuerza, alegría y entusiasmo para seguir el camino. Tenemos casos increíbles, como las dos familias que después de llegar a Triacastela, vuelven con sus tres hijos para participar en la Eucaristía del día siguiente y así poder imponerles las vieiras. Me dicen sus padres que durante todo el día suspiraban por este hecho, la ilusión en los padres era muy grande.

### Los medios de comunicación

Estoy hablando con un italiano, por allí anda la RAI, nos escucha y nos pide participar en el diálogo. La pregunta que me formulan es: ¿Por qué vienen los peregrinos a Santiago? Las razones son muchas y variadas: arte, naturaleza, deporte, gastronomía, compañerismo, motivación religiosa... Les resumo y pienso que, esa es la mía, todas son buenas, no una sola suelta. El camino es rico, pero por supuesto, carecería de sentido si no hubiera el aspecto religioso de búsqueda... De esto hay mucho que hablar y matizar.

Han sido muchas las veces que me han entrevistado para periódicos y televisiones, más bien lo rehúyo, porque sólo les interesa lo externo, lo llamativo, como por ejemplo el cuerno y no la función que desempeña; buscan el sensacionalismo.

Hoy cenamos juntos 25 peregrinos de Cataluña, Roma, Córdoba, Sevilla, Pamplona, etc. Una gozada.

### La lluvia

El peregrino en días así, todo mojado y sin refugio, disparata. Piden dormir dentro de la Iglesia; no está permitido y recibo expresiones como ésta: “La



*Toque de cuerno junto a unos jóvenes que realizaban el Camino en bicicleta.*

gente más rica nos deja a los pobres en la p... calle”. Les dejo que se cambien en un rincón. Hablo, dialogo, nunca con imposición y de ordinario aquellos jóvenes que más exigen, o no son creyentes o nunca conocieron

Se ve la poca preparación de muchos al lanzarse al camino, no sólo la preparación física, sino sobre todo el conocimiento de qué es ser peregrino, a dónde van y por qué.

la Iglesia por su asistencia a alguna celebración. Al final les remito a los poderes públicos o políticos, finalmente logran reírse conmigo.

Hay un grupo de cuatro jóvenes que está muy quemado y uno de ellos dice en voz alta, le puedo escuchar desde dentro de la Iglesia, ya que he debido dejarles para que se desahoguen libremente: “¿y si hacemos como que rezamos y nos dormimos dentro?”

Por fin, pueden ir a dormir al polideportivo de Piedrahita. Los vuelvo a ver al día siguiente. Me alegré. Me piden disculpas. Nos hacemos amigos. Consigo que asistan a la explicación histórico-artística del templo y bautizo a uno que no estaba bautizado. Quedo contento y tranquilo y ellos cuatro también y mucho.

Hay peregrinos que exigen por ser peregrinos, entonces intentamos razonar. El peregrino es libre de hacer el camino. Agradecen un detalle, una sonrisa, un apoyo de quien se lo dé, pero nunca deberían exigir nada por ser peregrino. Con claridad se ve la poca preparación de muchos al lanzarse al camino, y no me refiero sólo a la mínima preparación física, sino sobre todos al conocimiento de qué es ser peregrino, a dónde van y por qué.

En muchos casos se ve que lo han elegido como “vacaciones baratas”. Lo he escuchado. Así se ve cómo ante la dificultad se derrumba el edificio.

### El albergue

Suelo pasar varias veces al día, por la mañana, antes de abrir, a la tarde y a veces por la noche. Siempre saludo a los albergueros, les aliento y les animo. Abren a las 13 horas y cierran a las 22 horas.

Si tengo abundancia de fruta, les llevo, alguno de los frutereros me suelen dar ciruelas o sandías, las regalo a los peregrinos, los peregrinos lo agradecen mucho.

Un día iba un matrimonio con su hija de 5 años. El matrimonio se interesó mucho por lo que hacía. Les expliqué mis actividades con los peregrinos. Me quisieron dar dinero, yo le señalo el letrero que dice que no se acepta dinero, pero como no quiero despreciarles le digo que pueden comprar fruta, que yo se las daré a los peregrinos. Así lo hacen, compran

varios kilos de fruta, yo se lo agradezco en nombre de los peregrinos. Se van muy contentos por esta participación.

Interesante la larga conversación “botellón” en el comedor del refugio y “callandito” para no molestar al resto de peregrinos que duermen, con 11 jóvenes. Llevan unas cuantas botellas de vino y yo me uniré con una de orujo de hierbas. En la conversación aparece de todo: droga, Iglesia, sexo, Cristo, por qué me hice sacerdote, etc, super interesante, maravilloso. Hay mucha sinceridad, claridad y bienestar. Cuando ya llevamos más de una hora de diálogo uno de ellos dice: “Si esto fuera un cónclave, saldría fumata blanca y te elegiríamos Papa.” Risas...

Cuando son casi las doce, me despidido y les mando a dormir. Obedecen como niños, mañana deben madrugar. A la mañana siguiente les acompaño hasta el alto de San Roque, confieso a uno de ellos, luego me da un abrazo. Misterios del camino.

Me inspiro y creo estos pasos quebrados:

### PEREGRINO QUE VAS

*Peregrino que vas cargado con tus fuerzas, juventud y vida.*

*¡Párate y mira! ¡Calla y escucha!*

*Llevas el corazón lleno y la mochila repleta. Tira a la basura mucho de este peso y quedará ligero.*

*Limpia tu alma y verás cómo el amanecer Es aún más claro en la mañana y a la tarde tienes más calma.*

*Peregrino, peregrino, será gozo tu llegada, Si mantienes tu mirada, si tu ánimo es limpio y claro*

*Si eres tú mismo, lleno de amor y de esperanza.*

### OH CAMINO DE SANTIAGO

*Oh Camino de Santiago, lleno de llagas, lleno de llantos, miserias y miradas.*

*Oh Camino de Santiago, que portas dioses e ídolos,*

*Misterioso sendero que en recovecos descubres los secretos.*

*Camino, Camino de Santiago, plétórico de joyas, lleno de sinsabores.*

*Te quiero así, como eres en el siglo veintiuno, como eras en el primero*

*Con bienes y con males, siempre con cruces, flechas y señales.*

*Paso a paso te escucho, con pie seguro me haces, conduces, alientas y meces.*

*Querido camino, bendito, ¡Oh Camino de Santiago!, siempre te querré como te quiero;*

*Eres como la vida en camino al cielo, sendero bendito éste de Santiago,*

*El que llegando a Compostela sigues y conduces a lo más alto.*

## Regalos

Recibo al peregrino con el toque del cuerno, con el de la caracola, como lo hacían los celtas. Hay sustos, risas, relax y acogida. Según escucho la lengua les doy la bienvenida y el poema correspondiente en su lengua.

Otros regalos son: flores, pequeños ramitos para las mujeres... hay jóvenes que lloran de alegría, a veces se los doy al hijo para que se lo haga entrega con un beso a la madre, al esposo, al novio.

También doy plantas aromáticas, como por ejemplo: menta, poleo-menta, ruda y más. Recojo arándanos maduros con las matitas, muchos ni los conocen y debo explicarles. Poemas en diversas lenguas tanto extranjeras, como autonómicas.

## La señal de la cruz en la frente.

Este gesto de signar con la cruz de Cristo en la frente la suelo hacer y lo pido, lo he pedido a muchos que veo o noto que son creyentes, siempre respetando, ateos, agnósticos y de otras religiones. Procuero que medien antes algunas palabras y saludos.

Me he encontrado con grandes sorpresas: signar a sacerdotes, a ortodoxos, a católicos, budistas, protestantes, ateos, agnósticos, judíos, vividores y turistas.

## Las bendiciones en diversas lenguas

Tenemos en doce lenguas extranjeras la misma bendición del peregrino y en todas las lenguas autonómicas. Cuando llega un peregrino y asiste a la bendición y no está en su lengua, se nos ofrece a traducirla de otra, generalmente del inglés. Este tesoro de bendiciones son fruto de muchos años de trabajo.

## A modo de conclusión

Creo haber podido expresar algo de lo vivido con los peregrinos. Considero muy importante estar junto a ellos, estar a tiro, hablar, comunicarse, desde ahí surgirá lo imprevisible, por un resquicio veremos el final del túnel, el milagro, la vida. Tenemos el corazón y sentiremos el latido del misterio. No es fácil esta presencia activa, no es sencilla. Para ello va a ser preciso haber sido durante muchos años peregrino, para poder conectar, ver, discernir, y así ayudar en algo a quien se acerque. Suelen pararse, preguntar e interesarse más aquéllos que vienen de lejos; los de más cerca, suelen ir más deprisa, les faltan días para haberse hecho peregrinos, son comida rápida...

No se trata de correr, sí de disfrutar, vivir, sentir cuanto uno ve a su paso. En esta presencia, uno va a recibir grandes regalos, recibe más de lo que da, mucho más; el palpito de vidas llenas de ilusión, esfuerzo, dolor, esperanza y amor.

El peregrino es muy agradecido y lo recompensa con una sonrisa, diálogo y si es el caso, compartiendo la esperanza, afecto y amistad.

¿Para qué más? Tenemos de todo y aquí, en el camino, podemos compartir de aquello que con frecuencia en la cultura urbana falta.

Esto se puede dar por el hecho de que no hay muros ni barreras, sin haberse conocido de nada, sin saber quién es o qué eres, se entra en lo profundo del ser. Es el misterioso sendero que en recovecos descubre sus secretos.





La apertura del albergue de Olagüe reunió a representantes jacobeos de toda Navarra, junto con el Consejero de Cultura Juan Ramón Corpas.



## Albergues de Baztán

### Completada la acogida al peregrino en el Camino de Baztán

Texto: Carlos Mencos

Fotos: Luis Mari Ruiz y Carlos Mencos

*La apertura del albergue de peregrinos de Olagüe este otoño ha supuesto alcanzar la acogida al peregrino en todas las etapas del Camino del Baztán, piedra angular para que los peregrinos llenen a raudales esta histórica ruta.*

“En la actualidad, los Amigos del Camino del Baztán están metidos de lleno en una iniciativa de gran calado (...) buscan crear una red de albergues”. Así explicaba Ernesto Calvo en la Estafeta Jacobea 72 (octubre 2003) el principal objetivo que buscaba la asociación de Amigos del Camino de Santiago de Baztán. Un propósito que parecía utópico, por una vía con escasa o nula señalización y sin albergues, clave para que los peregrinos

se sientan atraídos. Pero lo han conseguido. El Camino de Santiago de Baztán se ha convertido en una propuesta de peregrinación convincente, bien señalizada y sin problemas para encontrar techo en todas sus etapas hasta llegar a Arre.

Para este número de la Estafeta Jacobea os damos a conocer los albergues, para que difundamos a los cuatro vientos las posibilidades de esta ruta jacobea.

**URDAX****AMAIUR****Urdax**

El primero de los albergues que se encuentran los peregrinos ya en tramo navarro se ubica en un marco excepcional: en el sobreclaustro del monasterio de Urdax. Cuenta con 24 plazas en litera, más algunos colchones que permite que duerman hasta 30. Es un auténtico albergue de lujo, con cocina con vitrocerámica incluso, además de baños completos y, naturalmente, con agua caliente. Además, ahora se ha habilitado una salita separada de la cocina. Todo un lugar de reposo para afrontar los desniveles de la etapa del día siguiente. La aportación es de 5 €. Se encarga Mari Carmen Almándo. (Tel: 948 599 266 / 680 823 700) aunque estos meses, por salud, no se encarga Mari Carmen y hay que llamar al 646 732 185.

**Amaiur**

La mayoría de los peregrinos que duermen en Urdax hacen su segunda noche en Amaiur, aunque a algunos les parece un poco corta la etapa y siguen caminando hasta Lekaroz, donde pueden ser acogidos en el albergue juvenil. En Amaiur se ha habilitado una zona en la céntrica Herriko Etxea. Concretamente, es en el ático, encima del bar, con numerosos colchones. Este albergue, uno de los primeros, ofrece techo, que no es poco, pero hay que advertir antes de llegar de ciertas limitaciones. En primer lugar es el propio techo del albergue, con grietas en el tejado que los días de lluvia o viento complican, y mucho, la noche. Por otra parte, Amaiur no ofrece ni bar, ni tienda, ni restaurante (el bar del piso inferior al albergue es sólo para fiestas). Así pues, hay que llegar con las viandas desde Urdax (pero no algo para cocinar, pues el albergue no dispone de cocina). El contacto es el de Elisa Larregui, en el teléfono 948 453 292. La aportación es de 5 €.

**Lekaroz**

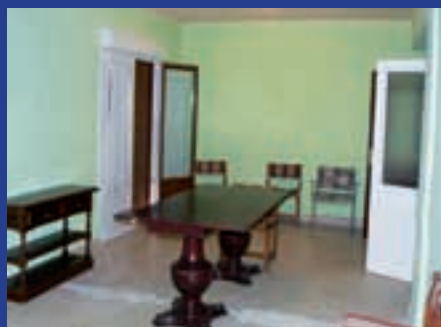
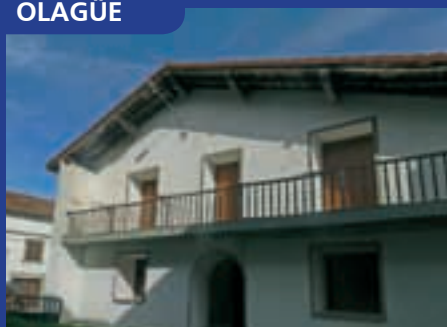
Si no se duerme en Amaiur, puesto que la etapa Urdax-Amaiur queda corta, se puede ser acogido en el albergue juvenil "Valle de Baztan" en Lekaroz. Además, al pasar por Elizondo, podemos realizar las compras pertinentes de avituallamiento. El albergue ofrece numerosos servicios, como lavadora, secadora, alquiler de toallas o menús variados. El contacto es el de Ana Rivas o Maite Eraso en el teléfono 948 581 804. El precio oscila dependiendo si es sólo dormir o incluye más servicios. Pero de 15 euros no baja. Los peregrinos, según acuerdo que se renueva anualmente, tienen precio de grupo, aunque vayan solos. Al día siguiente, la etapa se extiende hasta el punto de acogida abierto recientemente en Berroeta.



## BERROETA



## OLAGÜE



## Berroeta

Es uno de los últimos albergues inaugurados y, francamente, hay que visitarlo o ser acogido en él para descubrir cuál maravilla es. Se ubica en la antigua herri eskola de la localidad baztandarra. Fue arreglada y ahora ofrece diversos servicios para la localidad, y una zona como albergue de peregrinos. El antiguo edificio ha sido restaurado por el Ayuntamiento de Baztan, Gobierno Navarra, la asociación de Amigos del Camino Baiona-Urdazubi-Baztan, y fondos europeos gestionados por la agencia de desarrollo Cederna-Garalur. La parte de albergue (se entra por la escalera ubicada en el lado derecho del edificio mirándolo desde la plaza) cuenta con una capacidad para 16 personas en un gran dormitorio de literas. Además de los completos aseos, ofrece una cocina-comedor en la que hay, atención, hasta horno. Yo eso no lo he visto ni en los albergues más completos del Camino Francés. El edificio acoge también el batzarleku donde se reunirán los vecinos de Berroeta, y su archivo histórico, y un almacén para el pueblo. El contacto es el de Elisa Equioiz en los teléfonos 948 585 104 / 615 766 223. La aportación es, como en el resto de albergues, de 5 €.

## Olagüe

Llegamos al último albergue abierto, y que supone la culminación de la acogida en todas las etapas. Se encuentra en Olagüe, en el valle de la Ultzama, ya superado Belate. El punto de acogida se ha conseguido ubicar en parte de la primera planta de la casa parroquial, al lado de la iglesia de la localidad, que ha sido cedida por parte del Arzobispado para cinco años para la Asociación de Amigos del Camino de Santiago por Urdazubi-Baztan para la acogida de peregrinos. El albergue cuenta con capacidad para 16 personas, a través de otras tantas camas, tres duchas, dos servicios, cocina y sala de estar. El albergue está al cargo de Araceli Eleta, que ha ejercido como alcaldesa de Olagüe durante casi dos décadas. Como curiosidad, cabe señalar que, antes de acondicionarse para recibir a los peregrinos, la casa parroquial dio cobijo a los presos de la cárcel de Pamplona que realizaron el Camino de Santiago de Baztán. Araceli vive al pie de la carretera, a la izquierda de la fuente mirándola desde la carretera.

Y así, llegamos al albergue de la Trinidad de Arre (o al de Pamplona si queremos hacer una etapa más larga), enlazando con el Camino Francés. Pero esto no se ha parado, ni mucho menos. En Lantz se han planteado rehabilitar el edificio de la escuela pública para ofrecerlo como albergue. Y la asociación baztanesa no se cansa. El mismo día de la inauguración del albergue de Olagüe, el presidente de la Asociación, Pepe Fernández D'Arilas, pidió al consejero de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra, Juan Ramón Corpas, "ayuda para poder llevar a cabo la reconstrucción de la antigua ermita del siglo XII situada en el alto de Belate, en el linde entre Almandoz en Baztan y la Ultzama, de la que sólo queda la cimentación. Se realizaría un oratorio y un porche de reposo, que también podrían utilizar los numerosos montañeros que frecuentan la zona". Impecable.

# Años Jacobeos

## Reflexiones sobre los Años Jacobeos

*En vísperas de un nuevo Año Santo Compostelano y con muchas esperanzas puestas en él, me gustaría reflexionar sobre los otros Años Santos, en qué hemos mejorado y en qué no.*



Cartel oficial del Año Santo Compostelano.

Maribel Roncal

El número de peregrinos ha aumentado notablemente, lo mismo que los países de procedencia. Quién iba a pensar que pasarían tantos coreanos, gentes de Lituania, Islandia, Sudáfrica...

Quién podría imaginar lo que las Asociaciones han hecho a lo largo de estos años. Su trabajo desinteresado pintando, señalizando, limpiando caminos, y sendas, recuperando antiguos caminos como el del Baztán, La Plata, del Norte, del Ebro.

Cómo se ha atendido a los peregrinos en los albergues que poco a poco y con mucho trabajo se han construido a lo largo del Camino en Navarra y en otras regiones.

El Camino ya es grande, ya es libre, ha crecido, lo puede hacer todo el mundo, es seguro. Y yo creo que ya lo miramos con el orgullo que un padre mira a su hijo cuando cumple la mayoría de edad.

Todo esto está muy bien, pero creo que hemos fallado en algo, hemos creído que el Camino nos pertenecía, que el Camino nos debía algo por el esfuerzo por sacarlo adelante. Al Camino lo hemos limitado a una sola religión, a un solo pensamiento, con un solo fin.

Y en vez de mirar adelante a abrirlo a otras formas

de pensar, de ver, de sentir, lo hemos convertido en una procesión de pueblo. Sin quitar mérito a éstas.

Si Santiago vino a evangelizar, lo hizo con alegría, esperanza, con ganas de romper con unas tradiciones. Si Santiago levantara la cabeza...

Cara al próximo año Santo Jacobeo deberíamos pensar como potenciar lo mejorable, la atención, la información, etc. Como ser útiles a todos sin caer en el servilismo: en la aceptación del peregrino de su religión, clase o color. En su dignidad intrínseca como persona.

Desde la Asociación se puede hacer muchas cosas, es lo suficientemente numerosa como para poder participar en todos los ámbitos sociales, culturales y religiosos, en los últimos años se

ha emprendido esta vía de contacto que está dando muy buenos resultados a la Asociación, que ha visto ampliado su campo de actuación. Además, hay oportunidades para participar en nuevas iniciativas que permitan más ocasiones de encuentro, así como posibilidades para encargarse de actividades culturales, cuidado del albergue y responsabilizarse de marchas dominicales. Esta línea es, a mi juicio, la que se debería seguir para consolidar la Asociación que el Camino merece en el S. XXI.

**Cara al próximo año Santo Jacobeo deberíamos pensar cómo potenciar lo mejorable, la atención, la información, etc. Cómo ser útiles a todos**



## Crónica peregrina: Caminando por la Ruta Vadiniense (I)

# De Santo Toribio de Liébana a San Isidoro de León



Imagen de Santiago en el claustro de Sto. Toribio.

*“¡Oh verdaderamente digno y santo Apóstol; que refulges como áurea cabeza de España, nuestro protector y patrono nacional ...”*

(Del Himno: O Dei Verbum. Beato de Liébana)

Ángel Panizo Delgado

### Algunos datos de historia

Allá por los siglos IX y X, cuando los musulmanes dominaban casi toda la Península Ibérica, una gran parte de los territorios por los que más tarde discurriría la “Strata Sancti Jacobi”, el llamado “Camino de Santiago Francés”, quedó bajo el control del Islam. Por tal

Los peregrinos que se aventuraban a seguir esta ruta tenían en Liébana un premio inesperado

motivo, temiendo recibir algún daño de los infieles, los peregrinos jacobeos de algunos reinos cristianos de la Península y los que venían de allende el Pirineo, tuvieron que buscar un camino más seguro, aunque fuese más largo y penoso. Nació así el llamado Camino de Santiago de la Costa que, bordeando las orillas del Mar Cantábrico, les llevaría a la lejana Galicia para venerar las reliquias, recientemente descubiertas, del Apóstol Santiago.

De este camino costero principal partían ramificaciones que se dirigían al interior y permitían el acceso a ciudades importantes y seguras, como Oviedo, Palencia, Carrión, Mansilla o León. Desde estas poblaciones, controladas

por los cristianos, y teniendo segura la protección real, los peregrinos podían seguir su camino sin sobresaltos y llegar a Compostela a postrarse ante el sepulcro del Santo Apóstol, ganado las gracias de la peregrinación.

Uno de estos caminos secundarios, partiendo de Unquera, remontaba el curso del río Deva, atravesaba el desfiladero de La Hermida y se abría a la comarca cántabra de La Liébana. Los peregrinos que se aventuraban a seguir esta ruta tenían en Liébana

un premio inesperado. El privilegio de poder adorar el “Lignum Crucis”, el fragmento más grande de la Cruz de Cristo, que se conserva en la Cristiandad de Occidente. Lo encontrarían depositado en el monasterio de Santo Toribio. La reliquia había sido traída de Jerusalén en el siglo VI por un Santo Obispo astorgano, de nombre Toribio, que lo depositó en su catedral de Astorga.

Fortalecidos con las gracias de su oración ante la Cruz de Cristo,



Fig. 1.- STO. TORIBIO DE LIÉBANA: Portada del Monasterio. (Foto: C.P.)

los peregrinos se encontraban en la mejor disposición para afrontar la travesía de la Cordillera Cantábrica. Travesía que podían realizar por dos rutas diferentes. La ruta llamada castellana, que por el Puerto de Piedras Luengas, les llevaría a las riberas del Pisuerga o del Carrión, y consecuentemente a las poblaciones de Palencia o de Carrión; o la ruta leonesa que, por la Horcada de Valcabao y el Puerto de Pandetrave les conduciría a la cabecera del río Esla y las Tierras de la Reina. De aquí, siguiendo el curso del río y por la calzada

## El monasterio lebaniego se convirtió en un centro de peregrinación del pueblo cristiano, equiparable a lugares tan nombrados como Jerusalén, Roma, Santiago y otros

romana que iba de Lancia a Cantabria, bajarían a los monasterios de San Guillermo, de Gradefes, de San Miguel de Escalada, y San Pedro de Eslonza, para confluír con el “Camino Francés” en Mansilla de las Mulas.

En época pre-romana, La Liébana, Ribera del Sella y las tierras de la cabecera del Esla estuvieron pobladas por las tribus vadinienses, que formaban parte del pueblo cántabro, tan enemigo de la dominación romana. De aquí que a esta ruta se le haya bautizado en nuestros días con el nombre de “Ruta Vadiniense”.

El monasterio de Santo Toribio de Liébana es el punto más emblemático para el comienzo de esta ruta de peregrinación. Por sí mismo, es un centro de peregrinaje por el ya mencionado motivo de guardar el “Lignum Crucis”. Es oscuro el origen de este monasterio, aunque se atribuye su fundación a un obispo palentino del siglo VI. En un principio estuvo dedicado a San Martín, y por su proximidad al poblado de Turieno se le llamó San Martín de Turieno.

Es tradición que en el siglo VIII, ante la expansión musulmana en la península ibérica y el riesgo de que fueran profanados los templos y las reliquias, los cristianos de muchas po-



Fig. 2.- STO. TORIBIO DE LIÉBANA: Carlos en la Ermita de S. Miguel. (Foto: A.P.)

blaciones, entre ellas Astorga, huyeron a las montañas y llevaron consigo cuantas reliquias pudieron. Muchas de ellas las depositaron en algunos de los monasterios diseminados en la comarca de Liébana, de tal suerte que al monasterio de San Martín de Turieno fue a parar, con otras muchas reliquias, un gran fragmento de la Cruz de Cristo, el “Lignum Crucis”, y los restos mortales de Santo Toribio, obispo de Astorga en el siglo VI, quien de su peregrinación a Tierra Santa había traído el citado fragmento de la Cruz.

Con el tiempo, el nombre de San Martín de Turieno fue cayendo en desuso, mientras cobraba fuerza el de Santo Toribio, de modo que el monasterio cambió su antigua titularidad por el de Santo Toribio de Liébana.

En el siglo XVI el Papa Julio II establece, mediante Bula, el privilegio de celebración de una Año Santo Jubilar, cuando la fecha de la festividad de Santo Toribio coincidiera en domingo. Con este privilegio papal, confirmado por otros pontífices, el monasterio lebaniego se convirtió en un centro de peregrinación del pueblo cristiano, equiparable a lugares tan nombrados como Jerusalén, Roma, Santiago y otros. A los peregrinos que venían a Santo Toribio se les llamaba “cruceños”, por venir a venerar la Cruz de Cristo.

Del conjunto monástico lo más sobresaliente es la iglesia, de estilo gótico cisterciense, que fue construida sobre otra anterior románica. Tiene tres naves y tres ábsides y,

lateralmente, tiene adosada una capilla moderna en la que se guarda el relicario de plata del “Lignum Crucis”. La portada principal del templo es románica, (Fig. 1), y tiene a su derecha la “Puerta del Perdón”, que sólo se abre en los Años Jubilares.

## Por tierras de Liébana y Picos de Europa

Es aquí, junto al monasterio de Santo Toribio, donde dos peregrinos de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra vamos a emprender, a primeros de agosto, la marcha para seguir la novedosa “Ruta Vadiniense”, que nos llevará hasta San Isidoro de León, enlazando con el vetusto “Camino Francés” en Mansilla de las Mulas.

Previamente, visitamos la iglesia y oramos ante el “Lignum Crucis” y la imagen yacente de Santo Toribio. Después hacemos una breve visita a los claustros monacales: en el bajo, vemos una pequeña y tosca imagen de piedra de Santiago; en el alto, admiramos una magnífica exposición de facsímiles de todos los ejemplares de “Beatos” conocidos y dispersos por el mundo.

Es sabido que en este monasterio vivió, allá por el siglo VIII, un monje llamado Beato, al que llamaron de Liébana por razón de su residencia. Escribió unos “Comentarios al Libro del Apocalipsis” de S. Juan, que alcanzaron notable fama y difusión en el mundo cristiano medieval, siendo copiados en muchos “Scriptorium” monacales. Beato compuso también



el Himno “O Dei Verbum”, donde por primera vez se menciona al Apóstol Santiago como Patrón de España.

Sellamos nuestras Credenciales y, después de hacer unas fotos de las portadas, nos disponemos a caminar, con un cielo entoldado y temperatura agradable. Desde esta meseta elevada se divisan, más allá de la vega del río Deva los riscos y crestas del Macizo Oriental de los “Picos de Europa”.

A poco de empezar a andar, nos topamos con la pequeña ermita de San Miguel, asentada al borde de la meseta, desde cuyo mirador se con-

## Continuamos caminando por carretera, bordeando el río Deva, y pasamos los pueblecitos de Besoy y Enterría

templa un extraordinario panorama. Tiene un sencillo porche y un campanario en espadaña, sin campanas. No tiene más interés que la situación. (Fig. 2). Desde aquí descendemos por una pista de hormigón, en cuyo inicio está otra ermita, la de Santa Bárbara, cuyo nombre está en el dintel de la puerta. La pista está bordeada de fresnos y cerezos, cuya sombra se agradece. La pista termina junto a la diminuta ermita de San Julián de Cogarna, próxima al pueblo de este nombre. Tiene un pequeño porche con campanil y dos banco a los lados de la puerta. A través de la reja de ésta vemos el altarcito y una hornacina que cobija la imagen de este santo, tan ligado a la peregrinación jacobea. Sobre la puerta destaca una lápida en la que está labrado el antiguo escudo del monasterio de Santo Toribio, al que debió pertenecer la ermita. En el escudo se ve un arca de reliquias decorada con arquillos de herradura y sobre ella, una cruz, una mitra abacial y un báculo. (Fig. 3).

En Cogarna la pista sale a una carretera y un indicador viario nos dice que hacia la izquierda se va a Espinama. Tomamos esa dirección y caminamos por el arcén de una carreterita que marcha paralela al curso del río Deva, que va por nuestra derecha. El cielo se ha despejado y el ca-



Fig. 3.- COGARNA: Ermita de S. Julián con el escudo del M<sup>o</sup>. de Sto. Toribio. (Foto: C.P.)

lor empieza a dejarse sentir, aunque el verdor del valle suaviza un tanto su influjo.

Por carretera llegamos al pueblo de Camaleño, considerado como la capital del valle. Tiene una gran Plaza Mayor en la que, junto a un puentecillo, vemos como adorno un enorme y raro artilugio, que nos dicen es una alquitara para destilar orujo. En la plaza se encuentra el Ayuntamiento y como está abierto, aprovechamos para sellar la Credencial.

Seguimos carretera adelante por el arcén, buscando la poca sombra que brindan los árboles, pero ahora el calor proviene más del asfalto recal-

tado. Con esta mortificación llegamos al pueblecito de Los Llanos, que no tiene nada de particular, salvo una ermita dedicada a San Roque, que está a la salida. Es de piedra sillar, con contrafuertes en las esquinas y una gran puerta de barrotes.

Continuamos caminando por carretera, bordeando el río Deva, y pasamos los pueblecitos de Besoy y Enterría, con sus típicas casas de montaña. Conforme nos acercamos al mediodía, el tráfico rodado se va haciendo más denso y molesto.

Al llegar al pueblo de Cosgaya encontramos a pie de carretera un bar con terraza que es una tentación para

Continúa en la página 42



Fig. 4.- ESPINAMA: Vista panorámica de los Picos de Europa. (Foto: A.P.)

**1<sup>ER</sup> PREMIO B/N**



*EL TÚNEL QUE LLEVA AL OESTE*  
SARA ZANNI

**PREMIOS SOCIOS COLOR**



*BAJANDO A LA FUENTE*  
LUIS CARLOS CALLE JUNGUITU

**2<sup>º</sup> PREMIO B/N**



*MERECIDO DESCANSO*  
DELIA LIZOAIN PINILLOS



# PREMIOS CONCURSO FOTOGRAFICO CAMINO DE SANTIAGO 2008

## 1<sup>ER</sup> PREMIO COLOR



**EN EL BOSQUE**  
JUAN RAMÓN LLAMORI ROMATET

## 2<sup>º</sup> PREMIO COLOR



**CAMINO POR EL ROMÁNICO**  
JAVIER MORENO SIMÓN

## PREMIO SOCIOS COLOR



**ORIENTACIÓN EN LA NIEBLA**  
CARMEN ESPARZA SIERRA

## PREMIO SOCIOS B/N



**CATEDRAL DE BURGOS**  
FRANCISCO JAVIER DÍAZ BENITO

## 2º PREMIO B/N



**DESCANSO REPARADOR**  
PABLO ARPÓN FERNÁNDEZ



# PREMIOS CONCURSO FOTOGRÁFICO CAMINO DE SANTIAGO 2009

## 1<sup>ER</sup> PREMIO COLOR



**RAÍCES DEL CAMINO**  
GERMÁN PUEYO MOLINA

## 2<sup>º</sup> PREMIO COLOR

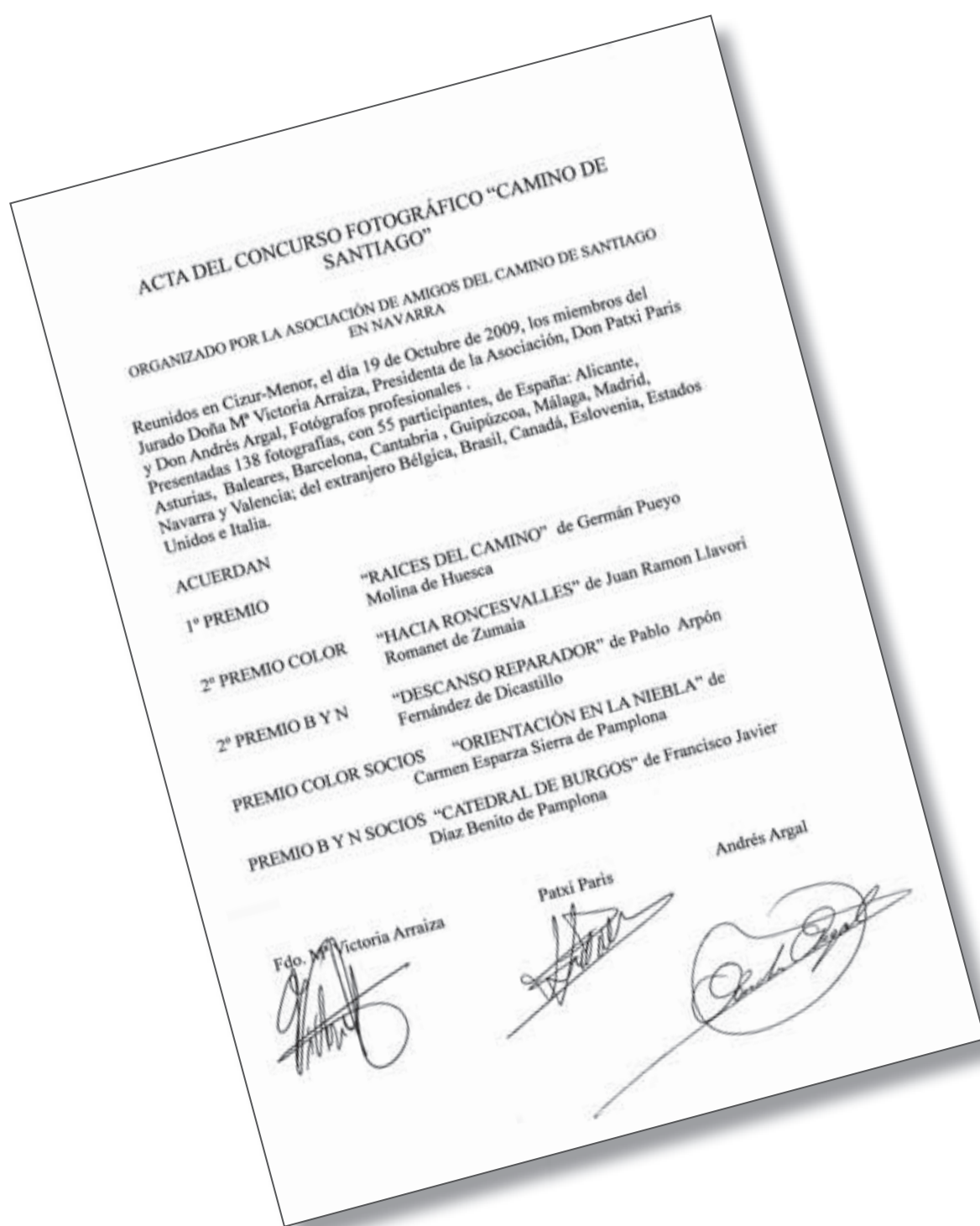


**HACIA RONCESVALLES**  
JUAN RAMÓN LLAVORI ROMANET

# ACTA DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO CAMINO DE SANTIAGO 2009

Este año, además de poder disfrutar de las fotos de dos concursos, el del año pasado y el de éste, como novedad añadimos el acta del concurso del 2009 para que socios y aficionados a la fotografía puedan conocer más datos acerca del desarrollo del mismo.

Cabe destacar también la aportación que hace uno de los miembros del jurado, el fotógrafo profesional Patxi Paris, al comentarnos cada una de las fotos premiadas y poder valorar así más certeramente las razones por las que han sido premiadas.





# COMENTARIOS A LAS FOTOGRAFÍAS PREMIADAS DEL 2009

Patxi París  
Miembro del jurado

*Un año más las fotografías del Camino 2009 pueden parecer iguales, pero son distintas, tomadas en el mismo lugar, pero con el sello que cada persona pone para configurar la imagen a su estilo y forma: tienen un parecido pero...*

*Este año se ha visto mucha calidad, contando con el hecho de que los peregrinos no son fotógrafos; aunque algunos de ellos pueden ser grandes aficionados, no es lo usual. Pero, en la línea de lo que he indicado en el párrafo*

*anterior, las fotos que resultan parecidas cada año tienen infinidad de matices distintos.*

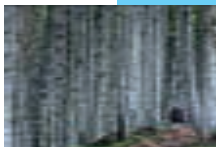
*Tras hacer un trabajo de evaluación, conseguimos seleccionar las seis últimas obras. A partir de ese momento, nos las vimos y deseamos, pues nos costó más de media hora decidir qué fotografías debían ser las premiadas.*

*A continuación, haré un breve comentario de las obras premiadas, ya que quiero que el lector de la revista conozca el proceso que seguimos para decidir los premios:*



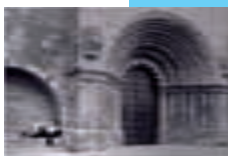
## 1º Color “Raíces del Camino”

*Aquí el autor se percató de este fabuloso árbol y lo estudió hasta sacar el máximo rendimiento a la toma fotográfica, el camino, la casa su puerta, las piedras, buen encuadre gustándonos la parte superior con un verde limpio y armonioso así como el tronco majestuoso y correcto de luces. Resumiendo, una gran fotografía, ánimo Germán.*



## 2º Color “Hacia Roncesvalles”

*Impresionante fotografía la de Juan Ramón, da la sensación de que el bosque va aplastar al peregrino, ha sabido captar la verticalidad de las hayas en una armonía en grises, muy correcto en luces donde en un punto inferior aparece el peregrino con un acertado encuadre.*



## 2º Blanco y negro “Descanso reparador”

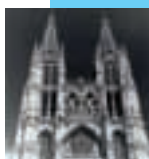
*En esta toma de Pablo, creo que tenemos la misma anécdota que la anterior, da la sensación que la fachada se va a tragar al plácido peregrino en su merecida siesta. En esta fotografía nos gustó la majestuosa fachada impecable en líneas y luces y la nota humana ante la piedra.*

## SOCIOS



## Premio socios Color “Orientación en la niebla”

*En Color, Carmen Esparza nos muestra un mojón del camino en muy primer plano bien iluminado y con un fondo muy adecuado en tonos oscuros para poder destacar el motivo. Dentro de lo sencillo ha sabido darle estilo y fuerza.*



## Premio socios Blanco y negro “Catedral de Burgos”

*En Blanco y negro, Javier Díaz presentó una espléndida y majestuosa toma de las torres de la Catedral de León, bien de luces contrastando muy bien el cielo sobre la piedra.*

*Mención a dos autores que el jurado no ha querido pasar por alto, son las obras de Javier Yarnoz (Pamplona) y Rafael Huarte (Rio de Janeiro). Javier con “Alto en el camino” nos presenta un peregrino saliendo del túnel de la Foz de Lumbier, muy impactante y el personaje con mucho estilo, correcto en ambiente, luces y foco, siendo muy completa. Rafael “Ciclismo verde” una preciosa toma en pleno bosque con buena armonía de verdes y luces, oportuno el momento de los dos ciclistas peregrinos, correcta en todos los aspectos.*

hacer un alto en el camino. Cedemos y apeamos las mochilas. Tomamos asiento a la sombra y, después de hidratarnos con sendas jarras de cerveza, aprovechamos la bonanza del lugar para tomar algo sólido. La documentación que llevamos nos informa que, justo en ese lugar, al otro lado de la carretera y el río, está el “Hotel El Oso”, acreditado como el mejor lugar para tomar un cocido montañés. Pero nuestro acalorado cuerpo no está para esos trotes.

## La carretera termina en Fuente Dé y a partir de ahí, todo son rutas y sendas de montaña, entre ellas la Senda de Remoña

Concluido nuestro frugal refrigerio, rematado, eso sí, con un excelente café aromatizado con unas gotas de orujo, reemprendemos nuestra marcha por el arcén de la carretera con un sol inclemente.

Ahora llevamos el río a nuestra izquierda y oímos como baten sus aguas contra las rocas del cauce.

A la altura del Km. 14 de la carretera, sale por su izquierda una senda de tierra que se interna en un frondoso bosque. En una tablilla verde leemos: “PR- Ruta de la Reconquista”; “Pido. Espinama”. Según nuestra cartografía, la senda da un gran rodeo para volver a salir a la misma carretera que llevamos cerca de Pido y Espinama. No vemos flechas amarillas ni otra señalización jacobea. Así que nos abstenemos de entrar en ella y seguimos por la carretera. Sí que dejamos en la tablilla un trozo de la cinta amarilla de nuestra Asociación.

Llegamos al poblado de Las Ilces y aquí el río Deva corre ya como un tumultuoso torrente de montaña saltando entre peñas. A la entrada vemos un antiguo potro de herrar ganado; y a la salida, un camino que, según el indicador, lleva hacia atrás a Santo Toribio y a Potes.

Bastante machacados por el calor, nos acercamos ya a la villa de Espinama, que ofrece una panorámica de postal de alta montaña. A la entrada encontramos un bar con terraza y tol-

do, nos sentamos a descansar y mitigar la sed con sendas cervezas. Nos informan que Fuente Dé, nuestra meta, está ya muy cerca. (Fig. 4).

Reconfortados con el descanso y la hidratación, volvemos al camino para hacer el último esfuerzo. Ahora el río vuelve a esta a nuestra derecha y entre su cauce y la base de la montaña, se extienden amplios praderíos y algunos bosques. Vemos ya como suben y bajan las rojas cabinas del teleférico de la estación de Fuente Dé, que destacan sobre el fondo grisáceo de la montaña.

Pasamos el pueblecito de Pido, famoso por sus quesos, y un poco más adelante llegamos a Fuente Dé, que a más de la Estación del Teleférico, cuenta con un Parador de Turismo y otras instalaciones hoteleras y turísticas. Buscamos acomodo en un bonito hotel de montaña, “El Rebeco” se llama, y procedemos a darnos una buena ducha y a descansar. Desde la terraza disfrutamos de las bonitas vistas que ofrecen los roquedos del Macizo Oriental de los Picos de Europa y el ir y venir de las cabinas del teleférico. Después salimos a explorar los alrededores y nos acercamos a la base del teleférico, donde la gente



Fig. 5.- FUENTE DÉ: Descubriendo la flecha amarilla. (Foto: C.P.)

espera para subir al Mirador del Cable, a 1.850 mts. de altura.

La carretera termina en Fuente Dé y a partir de ahí, todo son rutas y sendas de montaña. Así que nos dedicamos a buscar la que habremos de seguir al día siguiente. Sabemos que es la Senda de Remoña, pero no sabemos dónde comienza. Tras mucho buscar, hallamos que su comienzo está en una esquina del aparcamiento de la Estación del Teleférico. Allí, en la base del tronco de una vieja haya, casi cubierta por el verde musgo, vemos la primera flecha amarilla. (Fig. 5). Hemos de notar que desde el monasterio de Santo Toribio hasta ese lugar no habíamos visto ningún símbolo jacobeo. Contentos con el hallazgo, nos volvemos al hotel, no sin antes pasar por la cafetería del Parador. Cenamos en el hotel, que es muy acogedor y con buen servicio, y nos vamos a descansar.



Fig. 6.- FUENTE DÉ: La Peña de Remoña en los Picos de Europa. (Foto: C.P.)



Al día siguiente, muy temprano y tras tomar un buen desayuno, abandonamos el hotel y nos dirigimos a la Estación del Teleférico. Cuando llegamos nos damos cuenta de que hay gente más madrugadora que nosotros, pues ya están esperando que abran la taquilla para subir al Mirador del Cable. Cruzamos hacia el aparcamiento y llegamos al punto de arranque de la "Senda de Remoña". Limpiamos del musgo la flecha que habíamos visto la tarde anterior y le hacemos una foto. En el lado contrario vemos una tablilla verde con la

Es hermoso el panorama que se divisa desde el mirador, con todo el valle del río Cantiján a los pies y con el Pico Coriscao y otras montañas al fondo

siguiente inscripción: "PR Senda del Mercadillo - PR P. de Valdeón - PR Vega de Liordes". Algunos pasos más adelante, vemos en el tronco de otra haya una nueva flecha amarilla. No hay duda, ésta es la senda a seguir. Para celebrarlo, dejamos colgada de una rama un trozo de la inconfundible cinta amarilla de nuestra Asociación. Avanzamos por la pista de tierra, que es amplia y cómoda y dejamos a la izquierda un caminito que lleva a un "camping". Nuestra senda va describiendo una amplia curva y, como a unos dos Kms., llegamos a la Fuente de Fonfría, que tiene abrevadero y arroja un abundante y fresco chorro de agua. Bebemos y nos refrescamos, pues empieza a notarse calor. Continuamos camino, con vistas al valle que hay a la izquierda, en el que se alternan masas boscosas y praderas en las que pastan animales sueltos. A nuestra derecha vamos viendo las aristas y repliegues de la Peña Remoña, que resplandece con el sol naciente (Fig. 6). Al frente y a lo lejos, el Pico Coriscao. Ambas montañas superan los 2.000 mts..

Pocos Kms. más adelante encontramos otra fuente con abrevadero, en el que vemos una flecha amarilla y, enseguida, una verja metálica con un paso canadiense. La cruzamos y



Fig. 7.- PICOS DE EUROPA: Valle de Cantiján y Senda de Remoña. (Foto C.P.)

tenemos que ascender un fuerte repecho. Tras coronarlo, la senda llena un buen trecho y está despejada de arbolado, lo que nos permite contemplar una grandiosa panorámica del macizo calcáreo de Peña Remoña. Nos adelantan dos chicas senderistas, ligeras de peso y de paso, que lleva buen ritmo. Poco después lo hace un "todoterreno" atestado de turistas, a los que llevan a sitios concretos con excelentes vistas panorámicas para que disparen sus cámaras fotográficas.

Nosotros continuamos a nuestro ritmo y llegamos a otra fuente con abrevadero. Aquí se bifurca el camino. El ramal de la derecha está señalizado con una tablilla verde en la que se ve el logotipo blanquiamarillo de senda PR y la indicación: "PR Posada de Valdeón - PR Vega de Liordes". El de la izquierda tiene el logotipo en el abrevadero, pero ninguna indicación ni flecha. Consultamos nuestros mapas, buscando el Puerto de Pandetrave, y por la orientación con respecto a Posada de Valdeón, creemos que debemos ir por el ramal de la izquierda y así lo hacemos.

Bebemos en la fuente, nos refrescamos y seguimos adelante. Llegamos a una escorrentía que baja por la ladera, en que la senda hace una inflexión muy aguda y tenemos que afrontar otra fuerte pendiente. Nos pasa otro "todoterreno" con excursionistas y en el alto se para. Bajamos los ocupantes y disparan sus cáma-

ras para inmortalizar la panorámica. Cuando nosotros llegamos arriba ya se han ido. Ciertamente es hermoso el panorama que se divisa desde el mirador, con todo el valle del río Cantiján a los pies y con el Pico Coriscao y otras montañas al fondo, hasta perderse en lontananza. (Fig. 7)

Volvemos al camino y llegamos a un lugar donde por una grieta de la ladera fluye un regatillo que marca un agudo cambio de dirección del camino. Pasa a la ladera contraria del valle y se nos presenta otro fuerte repecho. Hacemos una breve parada a la sombra de los últimos árboles que quedan a esas alturas, para descansar y tomar un poco de agua. El sol y el calor empiezan a castigarnos implacablemente. A partir de aquí el camino va por monte pelado y no hay más sombra que la que dan algunos matojos de escobas. Después de pasar una vaguada el camino discurre por la ladera de la montaña en continuo zig-zag, con algunas rampas de fuerte pendiente.

Es ya mediodía y el calor es agobiante, lo que nos obliga a frecuentes paradas para respirar e hidratarnos. Alcanzamos, al fin, la última rampa, más prolongada que las otras, que nos guarda una inesperada sorpresa. Cuando estamos a punto de coronarla, vemos en una roca del talud de la izquierda una gran flecha amarilla, curvada hacia la izquierda, señalándonos la dirección que hemos de seguir en el alto. (Se han despejado nuestras



Fig. 8.- PICOS DE EUROPA: En la Horcada de Valcavao. (Foto: C.P.)

dudas). Coronamos por fin la cima y una tablilla verde nos informa de que estamos en la “Horcada de Valcavao”, que estará a unos 1.800 mts. de altitud. (Fig. 8). Es la divisoria de aguas entre el valle de Cantiján, que se abre hacia La Liébana y el río Deva y el valle de Valdeón, que lleva sus aguas al Cares. En las praderas que cubren estas cumbres peladas pastan y seestean rebaños de vacas; y en los bancales que dejan los riscos de Peña Remoña y de la Torre de Friero, a buen seguro que harán lo mismo los rebecos. En una vuelta de horizonte, desde este lugar, se divisan los tres Macizos de los Picos de Europa, con sus Peñas, Picos, Torres y Crestas, con retazos de nieve en algunos lugares, que se ven en planos sucesivos hasta perderse en la lejanía. Es una maravilla para disfrutarla con buen día.

Aquí, en la Horcada confluyen cuatro sendas o caminos: el que hemos traído desde Fuente Dé, por el valle de Cantiján; el que va a Posada de Valdeón y el Caben de Remoña, para llegar a la Vega de Liordes; el que baja a Santa Marina de Valdeón; y el que lleva al Puerto de Pandetrave, que es el que nos señalaba la flecha y que hemos de tomar.

Descansamos un buen rato y hacemos algunas fotos antes de iniciar el descenso hacia Pandetrave. Bajamos por un amplio camino de tierra que faldea el Alto de la Triguera. A nuestra derecha queda ahora el idílico valle de Valdeón, bien resguardado

### En la Horcada confluyen cuatro sendas o caminos, entre ellos el que hemos traído desde Fuente Dé

por las altas cumbres de los Macizos Occidental y Central de los Picos. Por el fondo del valle corren las cristalinas aguas del Cares, para despeñarse después en la famosa “Garganta Divina del Cares”.

El camino desciende adaptándose a los repliegues y espolones de la

montaña en un continuo zig-zagueo. En uno de estos repliegues recibe por la izquierda una senda que viene de los Puertos de Salvorón. Algo más adelante, en otro repliegue, tenemos la alegría de encontrar una rica fuente con abrevadero, que nos viene bien para beber agua fresca, refrescarnos y aprovisionarnos de líquido. Seguimos caminando en descenso hasta llegar a un pequeño repecho que salvamos y damos con una verde pradera en la que se levanta un bonito chozo de pastores. (Fig. 9). La pista se va poblando de arbolado, cuya sombra es de agradecer, y poco después salimos al Puerto de Pandetrave (1.562 mts.) en la carreterita que va de Portilla de La Reina a Valdeón. (Fig. 10).

En la explanada que hay en lo alto del Puerto, con merendero, junto a un indicador viario, hacemos una larga parada para tomar algo sólido e hidratarnos. Recostados en las mochilas, contemplamos el valle de Valdeón y las peñas del Macizo Occidental, entre las que destaca Torre Bermeja, Torre Parda y Los Moledizos. Mientras, un buitre describe círculos en el azul del cielo.

Cuando nos parece haber descansado lo suficiente, hacemos unas fotos y retomamos el camino. Ahora marchamos por la carretera hacia Portilla de la Reina, que dista unos 10 Kms. Vamos en descenso y con paso rápido. A la izquierda llevamos la falda de una montaña y a la derecha un vallecito, que poco a poco se va



Fig. 9.- PICOS DE EUROPA: Chozo de pastores en la Senda de Remoña. (Foto: C.P.)





Fig. 10.- PICOS DE EUROPA: En el Puerto de Pandetrave. (Foto: C.P.)

ensanchando. Llegamos a una curva muy pronunciada y a la izquierda hay una vaguada por la que baja tumultuoso el Arroyo Mostajal, que viene de los Puertos de Salvorón. Pasa bajo la carretera y discurre luego por el valle. Hay junto a la alcantarilla un grueso tubo que lanza un potente chorro de agua fresquísimas. Aprovechamos para beber, refrescarnos y cambiar el agua recalentada que llevamos.

Seguimos carretera abajo y el valle se ensancha más, viéndose pastizales con ganado y alguna huerta con cultivos de patata. Cuando nos aproximamos a Portilla, el Arroyo Mostajal pasa al lado contrario de la carretera y lo atravesamos por un puentecillo. Sus aguas cristalinas se van remansando y forman pequeñas pozas que dejan ver el fondo de cantos rodados.

Llegamos a las primeras casas de Portilla y el arroyo, tras pasar por un pequeño molino, une sus aguas con las de otro riachuelo que viene del Puerto de San Glorio, el río Yuso. Lo atravesamos por un puente y entramos en Portilla de la Reina.

Recorremos el pueblo por la calle principal, pasando ante la iglesia, dedicada a Santo Tomás. Es un templo humilde, rodeado de una cerca, que tiene un pórtico y campanario en espadaña. Está cerrada y no podemos ver a la Virgen Peregrina que sabemos se guarda en una capilla. (Fig. 11). Poco más adelante esta la Plaza con su fuente. Y siguiendo salimos a la carretera N-621 (León-Santander),

.....  
 A esta Comarca se la conoce también como "Tierra de la Reina", porque aquí vivió algún tiempo la reina Constanza  
 .....

donde encontramos un moderno edificio de madera que alberga a la "Mancomunidad de la Montaña de Riaño". A su lado, el bar-restaurant "Tres Provincias", en cuya terraza damos por finiquitada la etapa, ante unas cañas de cerveza.

## En tierras de la Reina

Portilla de la Reina se encuentra en la Comarca del Alto Esla, río que se forma por la unión del Yuso, procedente del Puerto de San Glorio, y el Suso, que viene de Valdeburón. A esta Comarca se la conoce también como "Tierra de la Reina", porque aquí vivió algún tiempo la reina Constanza, concretamente en el castillo de los Tovar, en Boca de Huérgano.

En la época pre-romana vivían en estas tierras varias tribus vadinienses, que formaban parte del Pueblo Cantabro, y tenían como población más importante a Vadinia, de la que habla Ptolomeo. Poco se sabe y pocos restos arqueológicos quedan de los vadinienses. A lo sumo, algunas estelas funerarias hechas con grandes cantos rodados, que tienen grabadas inscripciones latinas y figuras en las que no suelen faltar el árbol y el caballo. (Fig. 12).

Pues bien, iniciamos nuestra tercera etapa en este pueblecito de alta montaña con cielo despejado y temperatura suave. Salimos por la carretera N-621 en dirección a León y, antes de acabar el pueblo, vemos una pequeña ermita, dedicada a la Santa Cruz, que está pegada al cortado de la montaña. Caminamos por el arcén de la carretera, pues el valle es tan angosto aquí, que apenas caben la carretera y el río, que va a nuestra izquierda. A medida que caminamos el valle se va abriendo poco a poco y se van creando espacios más amplios, con praderas



Fig. 11.- PORTILLA DE LA REINA: Iglesia parroquial. (Foto: A.P.)



Fig. 12.- RIAÑO: Lápida vadiniense en el Museo Etnográfico. (Foto: A.P.)

en las que pasta el ganado. Siguiendo por el arcén, llegamos a una casa muy florida que tiene bar y, frente a ella, un puente nuevo con pretil de barrotes de hierro pintados de azul. En el pretil, una flecha amarilla nos invita a cruzarlo.

Al otro lado del puente se encuentra el pueblo de Barniedo de la Reina, en cuya calle Mayor vemos también flechas que nos orientan hacia la iglesia. (Fig. 13). El templo está dedicado a San Vicente Mártir. Tiene cabecera semicircular, con tres ventanas, y es más baja que la nave. Ante la puerta hay un pórtico con cinco vanos acristalados. Tiene esbelta torre-campanario, de planta cuadrada, terminada en chapitel de pizarra. En una de sus caras muestra un reloj. Poco antes de la iglesia hay una placita con una fuente de dos caños que lanzan sendos chorros de agua fresquísima, de la que bebemos. No vemos gente por el pueblo; ni siquiera perros.

Al lado mismo de la iglesia sale un carrito de tierra, señalado por una flecha amarilla. Es amplio, llano y cómodo. Lo tomamos y caminamos por entre huertos y praderas. En un muro

superior luce un gran reloj y la cubierta la forma un chapitel de pizarra. Se ve una puerta a ras de suelo y otra en la balconada, y una ventanita ojival bajo el chapitel. En el muro vemos una placa que dice "Plaza de México". Nos informan que la torre fue una donación hecha al pueblo por sus hijos emigrantes en América.

Subiendo una cuestecita llegamos a la iglesia, que tiene trazas de ser antigua. Tiene también pórtico con tres arcos rebajados que apoyan en pilares prismáticos, sustentados en un zócalo de mampostería. La puerta, con arco de medio punto; y la torre, en espadaña. En el muro, por encima

de piedra, a nuestra izquierda, vemos otra flecha amarilla.

Pronto llegamos a la altura del pueblo de Espejos de la Reina, cuya torre divisamos al otro lado del río Esla. Unos mojones pintados de blanco nos dirigen hacia la entrada de un puente que cruza el río. Es de las mismas características que el que pasamos en Barniedo. Cruzado el puente entramos en el pueblo y lo primero que topamos es una esbelta torre exenta de planta cuadrada. (Fig. 14). Es moderna, tiene dos cuerpos y contrafuertes en las cuatro esquinas, que llegan hasta el segundo cuerpo, marcado por una balaustrada de hierro sobre ménsulas de piedra. En el

Pronto llegamos a la altura del pueblo de Espejos de la Reina, cuya torre divisamos al otro lado del río Esla

del pórtico, se ve una ventanita gótica ajimezada muy linda. No entramos al interior porque están oficiando la misa. Junto a la iglesia vemos un hórreo de tipo asturiano; y otro en una huerta.

Para retomar el camino hemos de retroceder al puente y volverlo a cruzar. Ahora caminamos paralelos y próximos al río Esla, que va bordeado de arbustos y árboles de variados colores. Llegamos a una zona en que el camino está encharcado, pero por el borde izquierdo hay una senda de hormigón y un pontón que nos permite el paso. El agua procede de una pequeña cascada que brota a media ladera del monte que hay a la izquierda, donde entre el follaje se ve una pequeña construcción que tal vez sea



Fig. 13.- BARNIEDO DE LA REINA: La flecha amarilla junto a la iglesia. (Foto: A.P.)





Fig. 14.- LOS ESPEJOS DE LA REINA: La torre del reloj. (Foto: A.P.)

un molino. (Fig. 15). Continuamos y enseguida está el pueblo de Villafrea de la Reina, a cuya entrada hay una ermita dedicada a San Roque. A la puerta de la primera casa, un hombre barniza unas tablas de roble. Nos paramos a preguntarle por el bar y charlamos un poco con él. Nos indica la dirección, nos despedimos y vamos a tomarnos un café y descansar.

Volvemos al camino y en la plaza nos encontramos con un edificio moderno que sobre la puerta tiene el siguiente rótulo: “Venta Eslonza”; “Albergue”. Y debajo una concha de peregrino. Empujamos la puerta, pero está cerrada. Llamamos y se abre una ventana contigua. Un joven con cara somnolienta nos pregunta que queremos. Al decirle si nos puede sellar las Credenciales entra para adentro y vuelve con el sello. En el mismo alféizar de la ventana nos estampa los sellos y, mientras, charlamos un momento con él. Como vemos que necesita más dormir que hablar nos despedimos de él y nos vamos a ver la iglesia. Como era de esperar, la encontramos cerrada. Su traza arquitectónica es similar a la de Los Espejos.

Tiene su pórtico con armadura de madera sostenida por pilares de piedra. Los muros tienen sólidos contrafuertes y la torre-campanario es de tipo espadaña con dos vanos para las campanas. Una señora nos informa que está dedicada a San Cipriano y que en ella se guarda una imagen de Santiago Matamoros.

Salimos del pueblo por camino de tierra y en un muro de la izquierda vemos la flecha jacobea. A su altura, nos encontramos con un “paisanín” del pueblo, ya mayor, que viene con un cubo en la mano. Nos paramos con él y vemos que trae “pacharanes”. Le preguntamos que es lo del cubo y nos dice que son endrinas para hacer

pacharán; que él lo hace con anís y con orujo y que está muy bueno. Le preguntamos por el significado de la flecha amarilla que estamos viendo y dice no saberlo. Al informarle de que quiere decir que estamos en un Camino de Santiago, el hombre no sale de su asombro y nos replica que eso no lo sabe nadie en el pueblo. ¡No sé si se lo acaba de creer!. ¡Por lo menos le hemos dejado en la duda!. Le deseamos que haga buen pacharán, nos despedimos y seguimos. (Fig. 16).

Algo más adelante llegamos a una bifurcación de caminos. En el vértice, un poste de madera con tres indicadores: hacia la izquierda, “Matapijos”

Al lado de la ermita hay un mojón con la flecha amarilla que nos señala seguir hacia Boca de Huérgano

(Por Arbolande); hacia la derecha, “Boca de Huérgano”; y hacia atrás, “Villafrea de la Reina”. En el ángulo que abren los caminos de derecha e izquierda está la ermita de San Antonio y detrás de ella, el cementerio del pueblo. En una piedra del muro está grabada la siguiente inscripción que transcribimos sin las faltas de ortografía y abreviaturas: “JHS. A honra y gloria de/Dios y de San Antonio de Padua/hizo esta ermita Fernando/Ruiz y Amparo D[ilegible]/su mujer. Vecinos de Villafrea/ de la Reina.1.730”.

Al lado de la ermita hay un mojón con la flecha amarilla que nos señala seguir hacia Boca de Huérgano. Un poco más adelante cruzamos una regata por una moderna pasarela de madera, luego abandonamos el camino



Fig. 15.- VILLAFREA DE LA REINA: Molino y cascada. (Foto: A.P.)



Fig. 16.- VILLAFREA DE LA REINA:  
La flecha amarilla en un muro.  
(Foto: C.P.)



Fig. 17.- BOCA DE HUÉRGANO: Puente medieval.  
(Foto: A. P.)

y tomamos una senda que bordea un pinar y, desde un altozano, divisamos una bonita panorámica de Boca de Huérgano. Vamos descendiendo por la senda y salimos a una carretera asfaltada. La cruzamos y, a pocos metros, damos con un hermoso puente medieval que están restaurando. Tiene tres vanos de arco ojival, más elevado el central; robustos tajamares; tablero alomado y pretilos de piedra labrada. A la entrada del puente vemos las flechas amarillas. Algunos metros aguas arriba está el puente moderno de la carretera. (Fig. 17).

Pasado el puente se entra enseguida en el pueblo de Boca de Huérgano, que es un conglomerado de casas antiguas y modernas. A la entrada vemos un potro de herrar muy bien conservado. Llegamos al Ayuntamiento, un edificio moderno, y próxima a él está la Oficina de Turismo, donde nos sellan las Credenciales. No muy lejos, hay un parque en el que se alza un hórreo de tipo asturiano muy restaurado. Y a la vera de la carretera N-621 se alza el torreón en ruinas del castillo de los Tovar, que fueron señores de todo el territorio de "Tierra de la Reina". En uno de sus lienzos luce el blasón de los Enríquez, descendientes de la Casa de Trastámara, primeros poseedores del castillo, que luego pasó al linaje de los Tovar. (Así lo cuenta un panel informativo que hay junto al torreón, donde se reproduce infográficamente la imagen de lo que debió ser la primitiva fortaleza). (Fig. 18)

La iglesia está al otro lado de la carretera, muy separada del pueblo. Es pequeña y con una sola nave. También tiene pórtico y campanario en espadaña, con dos vanos para las campanas y otro pequeño para el campanil. Como está abierta, entramos. Vemos que el presbiterio está separado de la nave por un arco triunfal y su bóveda formada por semiarcos convergentes. Una imposta con bolas recorre toda la nave. En el sencillo retablo hay varias imágenes, entre ellas la de San Esteban Mártir, que es el titular.

Dejamos Boca de Huérgano y caminamos por el arcén de la carretera en dirección a Riaño. Apenas a 1 Km., en una extensa pradera, nos encontramos con la ermita de San Tirso, famosa en la comarca por sus romerías. Dejamos la carretera y por un camino llegamos hasta la cerca de troncos que delimita toda la pradera. A la entrada vemos una original fuente, con un cerco de piedras y

A la vera de la carretera N-621 se alza el torreón en ruinas del castillo de los Tovar, que fueron señores de todo el territorio de "Tierra de la Reina"

suelo de canto rodado, en cuyo centro se alza una estela vadiniense con inscripciones, a cuya parte superior han acoplado un grifo que lanza un chorro de agua fresquísimas. La ermita, con su campanil, está rodeada por un pórtico sustentado por columnas de madera. Otro edificio porticado, tal vez para refugio de romeros, esta al costado de la ermita. En su muro una lápida dice así. "Esta obra se hizo/ siendo cura el/ Señor Don Blas/ Castaño. Año/ de 1784".

Volvemos a subir a la carretera que va en suave ascenso. A la derecha llevamos el monte y a la izquierda la llanura inundable por el pantano de Riaño, que ahora está seca. Podemos



Fig. 18.- BOCA DE HUÉRGANO: Torreón de Los Tovar. (Foto: A.P.)





Fig. 19.- RIAÑO: Iglesia parroquial de Sta. Águeda. (Foto: A.P.)

ver el trazado de la antigua carretera y un bonito puente medieval, el de Pedrosa del Rey, pueblo que desapareció bajo las aguas del pantano. En el alto nos encontramos con un Área Recreativa por nombre "Ermita de Pedrosa" y, efectivamente, al otro lado de la carretera, en un alto, vemos la ermita de San Bartolomé semioculta por el arbolado. Descansamos en este lugar tan ameno y luego continuamos por la carretera que va al borde y siguiendo las sinuosidades del pantano. Cruzamos tres largos puentes, tendidos sobre los brazos del pantano, y por fin, divisamos a lo lejos el caserío del Nuevo Riaño con el telón de fondo de los montes que circundan el que fue su hermoso valle. El Viejo Riaño desapareció para siempre bajo las aguas del pantano.

Con la llegada a Riaño damos por finalizada la presente etapa. Nos alojaremos y nos dedicaremos a recorrer la población, que tiene el aspecto de un moderno pueblo de montaña con toda clase de servicios. Es la capital de la Montaña Oriental Leonesa desde 1.990, fecha en que empezó el llenado del pantano, cuyas aguas se llevaron por delante la Vieja Villa de Riaño y siete pueblos más.

La Villa actual tiene buenas plazas y avenidas, cuidados parques y amenos paseos al borde del pantano, donde no falta un embarca-

dero. Entre las plazas destaca la llamada de "Los Pueblo", en la que se alzan siete monolitos cilíndricos que tienen esculpido el nombre de cada uno de los pueblos sumergidos. La iglesia es nueva y de una sola nave. Se construyó con piedra traída de las iglesias que sumergió el pantano. Su portada es una réplica de la original románica que tenía la desaparecida iglesia de Pedrosa del Rey, ahora en el cementerio de Siero de la Reina. La torre, de planta cuadrada, es esbelta y termina en chapitel de pizarra. Tiene hermoso reloj. El templo está dedicado a Santa Águeda y guarda una bella imagen románica de la Virgen de Quintanilla y otra moderna de Santiago Peregrino que perteneció a la parroquia de Santiago del Viejo Riaño. (Fig.19)

Junto a la iglesia está el Museo etnográfico que guarda interesantes piezas arqueológicas. Entre ellas, varias estelas vadinienses; y muchos instrumentos y aperos de las actividades campesinas. En el Museo nos sellan la Credencial.

En un extremo del pueblo vimos un edificio moderno y curioso. Especie de diminuto coso taurino semicubierto y con graderío. El redondel es de hierba. Nos informaron que era el "Corro de Aluches". Los "aluches" son una especie de lucha greco-romana, deporte muy popular en la montaña leonesa.

En el otro extremo del pueblo, sobre una colina ajardinada se levanta la Ermita de N<sup>a</sup>.S<sup>a</sup>. del Rosario, que estuvo en el anegado pueblo de La Puerta, y que fue traída piedra a piedra hasta el este lugar, para salvarla de la ruina. Es de una sola nave y con campanario de espadaña. El interior guarda en el presbiterio curiosas pinturas murales medievales, entre ellas una imagen de San Antón con atuendo de caminante y un dibujo con los atributos de la Pasión. (Fig. 20)

En la misma colina se alza un hórreo, restaurado, que fue traído del Viejo Riaño; y junto a él, un campanario metálico, de diseño muy vanguardista, del que cuelgan todas las campanas y campaniles de las iglesias de los pueblos que desaparecieron para siempre bajo las aguas del pantano. ¡Unos mueren para que otros vivan; pero el recuerdo de su sacrificio será imperecedero!

(Continuará)



Fig. 20.- RIAÑO: Lápida vadiniense, hórreo y Ermita. (Foto: A.P.)

# 2 visiones de un mismo Camino



## Por el Camino Portugués **A Santiago por la Ruta Mozárabe del Califato**

Freddy Du Seuil

Josefina García-Gainza

Fotos: Freddy Du Seuil y Juana Redín

*La experiencia humana está llena de matices y apreciaciones personales, de tal manera que habitualmente una misma vivencia es narrada de forma distinta por parte de dos personas que lo hayan vivido.*

*En el presente artículo, que está dividido en dos partes, dos socios de la Asociación nos describen sus impresiones particulares al recorrer el Camino Portugués.*

### POR EL CAMINO PORTUGUÉS Freddy Du Seuil

La canción “Coimbra/April in Portugal”, de la reina del fado Amalia Rodrigues hizo famosa la belleza de la primavera portuguesa. Durante nuestra marcha anual de Semana Santa, del 10 al 18 de abril de 2009, pocos fueron los días en los que pudimos comprobar si era verdad lo que cantaba Amalia. La lluvia nos acompañó todo el tiempo y a veces llovía a mares.

El 18 de abril del 2008, los 40 amigos de varias edades y orígenes, la mayoría socios de la AACCS de Navarra, todos peregrinos veteranos de muchas rutas jacobeanas, llegábamos a Ponte de Lima. En el hermoso puente medieval de esta pequeña localidad, se terminó el penúltimo tramo del Camino

Mozárabe que empezamos en Granada en el 2005 y que nos llevará, con la ayuda del Sr. Santiago en el 2010, Año Santo, a la ciudad del Apóstol.

El viernes 10 de abril, bajo la lluvia y los paraguas, no cantamos en Travanca, al sur de Oporto, un fado sino nuestra vieja Aurora y a continuación entonaron las amigas de Vitoria su canción de peregrinos. Dejando el pueblo atrás bajamos campo a través hasta encontrar la Rua do Senhor do Ponte. Seguimos por ella, atravesando un puente viejo, donde encontramos una ermita con un letrado: “Senhor da Ponte no camino de Santiago”. Aunque no había ninguna imagen de nuestro querido patrón, ese letrado nos indicaba que estábamos en la buena senda. Con lluvia y más lluvia

llegamos a Portela y descansamos en la Praça da Republica. En un parquecito vimos un miliario. Paró la lluvia intensa y retomando nuestra ruta pasamos por una Travessa de Santiago, una Rua de Santiago y alcanzamos el pequeño pueblo de Santiago da Riba. Desde la fachada de la Iglesia nos dio la bienvenida Santiago Peregrino. Tantas indicaciones nos advertían que íbamos hacia el aún lejano Santiago de Compostela. La primera etapa la terminamos en uno de esos muchos pueblos portugueses con el nombre de Mosteiro. Después de descansar un rato subimos a nuestro autobús para visitar el impresionante Castelo de Santa María da Feira, monumento nacional originario del siglo X. El castillo tuvo un papel importante en la





Reconquista, sobre todo en la toma de Coimbra en 1064.

**El sábado** el autobús nos llevó, después de dar mil vueltas, al pueblo de Nogueira da Regedoura. Bajo un cielo amenazante empezamos a caminar, sin olvidar los paraguas y los chubasqueros. Al poco rato nos desviamos del camino para visitar el Mosteiro do Santíssimo Salvador de Grijó. Monasterio con origen en el año 922. Los edificios actuales son una mezcla de los estilos renacimiento, Chão y del Manierismo, construidos en el siglo XVII. El párroco nos enseñó la iglesia y no se olvidó de recordarnos, en la capilla de San Antonio, que San Antonio de Padua no era italiano sino portugués. Después de la visita retomamos nuestra ruta y alcanzamos Vila Nova de Gaia. Ahí terminamos la etapa para ahorrarnos los 7 kilómetros por los alrededores de Oporto. La entrada a esta ciudad, a parte de la travesía por el Ponte Dom Luis, no vale la pena. Por la tarde visita turística libre, de la ciudad de Oporto. Todos entramos en la famosa librería Lello e Irmão con un espléndido interior modernista. Tiene que ser la única librería en el mundo donde entra mucha gente para verla y poca para comprar. La parte femenina del grupo, acompañada de algunos hombres golosos, fue a comer pasteles y tomar café en el Café Majestic, otro lugar emblemático de estilo modernista.

**El domingo** de Pascua empeza-

mos a caminar desde el hotel en Oporto y atravesando varios barrios de la ciudad pasamos delante de la antigua iglesia parroquial de Carvalhido. Nos sorprendió la rica decoración de azulejos de su fachada. Seguimos nuestro camino y de vez en cuando veíamos un pequeño cortejo de gente que llevaban una campanita, agua bendita y un crucifijo. Todos estaban vestidos con capas del mismo color. Pasamos por delante de varias casas que tenían la entrada adornada con

### Nos desviamos del camino para visitar el Mosteiro do Santíssimo Salvador de Grijó, con origen en el año 922

flores y ramos verdes. Fuimos testigos de una antigua costumbre regional. El día de Pascua, las cofradías, que se distinguen unas de otras por el color de sus capas, llevan a la casa de los miembros, que lo solicitan, el crucifijo para que todos los habitantes de la casa lo besen y recen al Cristo resucitado y para ello, las decoran con flores y ramos verdes. Durante el resto del recorrido salió un sol tímido y nos pudimos olvidar por un momento de los paraguas. En Araujo llegamos a una pequeña plaza con

una iglesia del siglo XVIII, enfrente hay un “Carballo” con una capillita dentro del tronco, donde está colocada una imagen de San Pedro y al final de la plaza pudimos admirar una cruz del siglo XVI con un Cristo policromado. Atravesando el lugar de Sendal llegamos a la iglesia de Moreira, final de la etapa. Alrededor de la iglesia hay una zona ajardinada y ahí unos compañeros, que no habían hecho la etapa andando, nos obsequiaron con unos bizcochos llenos de frutas secas, un típico pastel de Pascua. Después el autobús nos llevó al hotel en Braga. Por la tarde, visita cultural libre de la ciudad de Braga.

**El lunes** bajamos del autobús en Moreira y enseguida nos adentramos en una zona más rural. Aunque todavía hay casas por todas partes, la naturaleza está más presente que en los primeros días, pero no nos faltó la lluvia. Caminando bajo la lluvia, aunque sin cantar, llegamos a Vilar de Pinheiro y luego a Mosteiro. Por segunda vez entramos en un lugar que tiene sus orígenes en un monasterio. A partir de aquí algunos se separaron del grupo, siguiendo las flechas amarillas por carreteras locales. Estas carreteras estrechas, entre muros de granito, con apenas espacio para peatones, son muy peligrosas para caminantes, tanto por el tráfico como por los conductores. Fue una experiencia desagradable y no es aconsejable para un grupo. Con lluvia y más



lluvia, pasando por Vilar, llegamos a la meta en Vilarinho. La mayoría del grupo buscó una alternativa para evitar las carreteras peligrosas, pero se tardó una hora más en llegar al final de la etapa en la plaza de Vilarinho. Este tramo, aunque señalizado perfectamente con flechas amarillas, tiene que ser estudiado a fondo y mejorado por las Asociaciones de Amigos del Caminho Português. Vilarinho estaba en fiestas. Comimos en un restaurante un buen plato de bacalao acompañado de vinho verde. Al salir del restaurante pudimos disfrutar un rato en la misma plaza del festival de folclore local. La comida, el vinho verde, la música, los bonitos trajes regionales y las danzas nos hicieron olvidar las penas sufridas durante la etapa.

Por la tarde visitamos, subiendo las interminables escaleras, el Santuario do Bom Jesus en las afueras de Braga.

**El martes** la 5ª etapa nos llevó de Vilarinho a Rates. Tomamos una carretera local, entre muros de granito, hasta el final donde bajamos campo a través hasta una carretera nacional. Más adelante se encuentra el puente romano del río Ave. En un relato en Internet algunos peregrinos de esta ruta comentaban que el puente estaba en muy mal estado y que era muy peligroso y casi imposible de atravesar. En la misma carretera hay un indicador con un desvío para

los peregrinos. El grupo se dividió en dos. Unos se dirigieron al puente romano, otros siguieron por carretera. Pero los del puente no tuvieron pro-

### Entramos en Pereira y bajo una intensa lluvia subimos los 3 kilómetros hasta la Ermita de Nuestra Sra. Franqueira

blemas para atravesarlo, puesto que había sido restaurado recientemente. Pasaron por el puente y más adelante salieron a la carretera en el punto donde se terminaba el desvío. Ahí se juntaron de nuevo los dos grupos. En esta misma carretera vimos a una señorita, que estaba sentada debajo de un árbol esperando a “sus clientes”. Algo parecido de lo que pasaba frecuentemente, según las crónicas de los peregrinos medievales, en las afueras de Sahagún. Seguimos y atravesamos el pueblo de Arcos llegando por una zona de bosques a la iglesia románica de San Pedro en el pueblo de Rates. En este lugar, donde hay un albergue para peregrinos, terminamos la etapa y visitamos a fondo esta iglesia y su entorno.

Por la tarde fuimos de excursión a Guimaraes, la cuna de Portugal. Hicimos un paseo turístico, empezando

en lo alto de la ciudad, en el castillo, con visita de la capela de San Miguel. Pasando por delante del Palacio de los Duques de Braganza, bajamos por la pintoresca calle de Santa María hasta la Plaza de Santiago y terminamos nuestro paseo en la bella iglesia de Nossa Sra. Da Oliveira. Después entramos a tomar algo en una pastelería/tienda/bar cuyo propietario era muy especial porque obligaba a los clientes forasteros cuando entraban en el local, primero a sentarse y luego a pedir lo que querían.

**El miércoles** el autobús nos dejó cerca del refugio de peregrinos y enseguida abandonamos el pueblo. Nuestra ruta discurría por un paisaje bucólico con mucho bosque. Pero al poco rato, después de atravesar el pueblo de Courel, empezó a llover. Seguimos por Pedra Furada y entramos en Pereira. Bajo una intensa lluvia subimos los 3 kilómetros hasta la Ermita de Nuestra Sra. Franqueira. El panorama del valle del río Cavado se escondía detrás de las nubes y de la niebla. Entramos en la ermita y cantamos la Salve. Luego descendimos hasta el Convento da Franqueira que estaba cerrado. Seguía lloviendo a mares y al final llegamos al pueblo de Carvalhal donde enfrente de la iglesia parroquial esperamos a nuestro autobús que nos llevó a Barcelos para la visita turística de la tarde. Barcelos es una ciudad muy vinculada a las peregrinaciones a Santiago. Aquí en-





contramos una variante de la leyenda del gallo y la gallina que oímos por primera vez en Santo Domingo de la Calzada. Visitamos la Igreja beneditina de Nossa Senhora do Terço con su espléndido interior barroco, la Igreja do Senhor Bom Jesus da Cruz y la románica-gótica Igreja Matriz. Al lado se encuentran las ruinas del Paço dos Condes de Barcelos, un pequeño museo arqueológico al aire libre donde vimos un monolito con los símbolos de las peregrinaciones y una imagen del peregrino ahorcado. El mercado del jueves de Barcelos, uno de los más concurridos del norte de Portugal, es famoso por las figuritas del gallo con plumas de todos colores que se ha convertido en el símbolo turístico de Portugal.

**El jueves** bajo la lluvia empezamos nuestra andadura en Barcelinhos. Bordeando el río Cavado llegamos al viejo puente románico y entramos en Barcelos. No paraba de llover. Pasamos por delante de la iglesia matriz y del museo arqueológico y sin meternos en el centro de la ciudad, porque era día de mercado, llegamos a una bella casa palacio con escudo. Desde ahí seguimos y enseguida nos encontramos en las afueras de la ciudad. Alcanzamos el pueblo de Vila Boa donde descansamos un poco delante de la capilla de San Juan Bautista. Seguimos bajando una cuesta para llegar a la vía del tren, la

cruzamos y alcanzamos el pueblo de Lijó. Desde este pueblo nos quedaban unos 3 km. para llegar a la meta en Tamel- Sao Pedro Fins. Ahí esperamos mucho tiempo a que nos recogiera

### Atravesando un pequeño puente medieval nos encontramos en la Capilla de Nossa Senhora des Neves, muy cerca del final

nuestro autobús que no aparecía. Al final, unos cuantos del grupo fueron a buscarlo, andando unos 2 km. hasta salir a la carretera general, donde por fin pudieron contactar con el conductor y dirigirle al sitio donde estaba esperando el grupo. Después el autobús nos condujo a nuestro nuevo alojamiento en Viana do Castelo. Por la tarde visitamos esta pequeña pero encantadora ciudad.

**El viernes** bajamos del autobús y empezamos a andar, en un barrio de Tamel, la octava etapa que nos llevaría a Vitorino de Piães. Después de 2 km. llegamos a la estación del tren de Aborim, donde la caseta de los aseos está adornada con azulejos. Ahí nos encontramos con un peregrino alemán que no tenía ganas de conversación. Por un sendero entre campos de

labor llegamos al Ponte das Taboas, puente medieval con algunos restos romanos. Es un sitio bonito, el río Neiva hace aguas abajo, un estanque natural y aprovechamos para hacer fotos. Continuando por un camino entre huertas y viñedos llegamos al lugar de Balugães. Ahí nos desviamos un poco para subir al Santuario de Nossa Senhora da Aparecida, lugar de la romería mas concurrida del Alto Minho. Llegados arriba disfrutamos del panorama de la Serra Carvona. En este lugar apareció en 1702 la Virgen al pastor João Mudo. Según la leyenda popular, debajo de la capilla, construida en el sitio donde apareció la Virgen y devolvió el habla al pastor, hay un pasillo muy bajo y estrecho donde solo pueden pasar los que están en gracia. Enfrente de la capilla hay una gran basílica construida en los años 1707-1720 por iniciativa del arzobispo D. Rodrigo de Moura Teles. Entramos en la basílica y uno de nuestros compañeros se puso a tocar el órgano y cantamos la Salve en honor de la Virgen. Después bajamos y enseguida topamos con la pequeña iglesia románica de San Martinho. Ubicada en un prado, con un cruceiro y muy cerca de un antiguo molino. Después de visitar por fuera la iglesia seguimos nuestro caminar y por el pueblo de Outeiro llegamos al lugar de São Simão donde algunos vecinos nos hicieron un lío con el nombre del



lugar que según unos es São Simão y según otros Vitorino de Piães. A pesar de todo esto, el autobús nos localizó y nos llevó a Viana do Castelo. Por la tarde hicimos la visita cultural de Viana do Castelo y tuvimos la suerte que nos dejaron ver la Casa de Misericórdia y sobre todo la capilla con todas sus paredes interiores adornadas con azulejos historiados. Para terminar el recorrido cultural subimos en taxi al monte de Santa Luzia para visitar la Basílica de Santa Luzia, construida a principios del siglo XX, inspirándose el arquitecto en el Sacré Coeur de París. Desde lo alto disfrutamos del panorama de la desembocadura del río Lima en el Atlántico y de los montes, una de las vistas más bellas del mundo según la revista americana National Geographic. Después de hacer las fotos pensamos bajar con el funicular. Como era muy tarde este ya no funcionaba y no nos quedó otro remedio que bajar los cientos de escaleras para volver al centro de la ciudad.

**El sábado** la última etapa nos llevó desde Vitorino de Piães a Ponte de Lima. Dejando atrás la iglesia de Vitorino de Piães empezamos a andar y enseguida llegamos al pueblo de Portela. Durante todo el recorrido teníamos a nuestra derecha la Serra da Nora. Pasado el lugar de Albergaría alcanzamos una encrucijada donde vimos en un muro una hornacina con un azulejo con

una imagen de un peregrino y la fecha de 1840. Seguimos nuestro andar por la “estrada vella” o la carretera antigua como llaman en Portugal a este tipo de carreteritas que a penas tienen tráfico y que son ideales para peregrinos. Dejamos de lado el lugar de Facha, vimos a lo lejos la Casa das Torres, ejemplo del barroco portugués del siglo XVIII y llegamos a Seara. Atravesando un pequeño puente medieval nos encontramos en la Capilla de Nossa Senhora des Neves. Desde aquí, ya nos quedaba poco y por un camino muy bonito debajo de las parras llegamos al borde del río Lima donde descansamos delante de la Capela da Senhora da Guia. Empezó a llover y terminamos nuestra marcha como lo habíamos empezado hacía 9 días: con paraguas. Por la Avenida dos Plátanos, una bella alameda al lado del río entramos en Ponte de Lima y en la plaza Largo de Camoes. Justo antes del largo puente medieval terminamos nuestra peregrinación de este año. Nos abrazamos y expresamos nuestro deseo que al año que viene pudiéramos saludar a nuestro Patrón en su Catedral.

## A SANTIAGO POR LA RUTA MOZÁRABE DEL CALIFATO

### Josefina García-Gainza

Un año más, y son con este ya seis, un grupo consolidado de amigos emprendió en la semana de Pascua su marcha hacia Santiago por rutas que habían comenzado en tierras andaluzas, en Granada y Córdoba, y que ahora se encontraba transitando por senderos del norte de Portugal, después de haber atravesado en años sucesivos Extremadura y el Alentejo. Este año correspondía el tramo Oporto-Ponte de Lima. Es decir, la zona norte de Portugal cercana al mar. La ruta había sido diseñada por Pancho, seleccionando senderos y bellas travesías entre las suaves colinas de la zona. Pero los peregrinos se encontraron con una lluvia inclemente que no les abandonó a lo largo de los días. Eso sí, también hubo intervalos de sol que se aprovechaban para avanzar camino. Para evitar en lo posible el barro, se cambiaron un tanto las rutas eligiendo caminos asfaltados, calzadas romanas que salían a nuestro paso, ramales de la ruta romana de Astorga a Lisboa, y en los últimos días, las bien marcadas y mejor recibidas señales del camino de Santiago. Tal vez no haga falta aclaración alguna pero, por si acaso, resaltamos en la crónica que ni un solo día dejó de hacerse la marcha programada y, aunque mojados, to-





dos volvíamos contentos de la etapa. Una sabrosa comida portuguesa y estupendos alojamientos dejaban a los peregrinos como nuevos y dispuestos a realizar las visitas culturales de la tarde, que también tenían lo suyo.

En las dos primeras etapas se caminó al sur de Oporto, Travanca- Santa María da Faria-Vila Nova de Gaia- Oporto. A partir de Oporto, pasando por Vilarinho, Rates, con su preciosa iglesia románica bien conservada (una excepción en Portugal donde tras el terremoto de Lisboa quedaron casi todas destruidas), Carvalhal, Lijó, Portela. Ya entre ríos, el Neiva y el Lima, por restos de calzadas y puentes romanos, llegamos a Ponte de Lima, final de la Marcha de 2009 y que será, Dios mediante, el punto de partida de la marcha de 2010. Ante el magnífico puente romano de Lima, enclave digno de un jefe victorioso, nuestro guía Pancho Eguía, entre vivas y alguna lágrima (bueno no, era la lluvia) dio por terminada la marcha y nos emplazó para continuarla el año próximo.

El relato quedaría incompleto sin mencionar las visitas culturales que se hacían por las tardes. En Oporto, la Biblioteca rococó o el concierto de Pascua en la moderna Casa do Musica. El Santuario do Bom Jesús en las cercanías de Braga, con sus interminables escaleras. La ciudad de Braga, tan diferente a las otras ciu-

### El relato quedaría incompleto sin mencionar las visitas culturales que se hacían por las tardes

dades portuguesas, estas enriscadas en colinas y a la defensiva, aquella italianizante, con calles regulares y monumentalidad romana. Ciudades como Guimaraes, Barcelos, Viana do

Castelo... Y los muchos Mosteiros y Castelos que iban saliendo a nuestro paso.

Los alojamientos muy bien emplazados, céntrico el de Oporto, cómodo el de Braga y tan moderno y “de diseño” el de Viana do Castelo que era difícil encontrar un lugar para poner a secar los calcetines.

Una felicitación agradecida a los organizadores (y organizadoras)

Esperamos con ilusión su nueva propuesta.



# Diario del albergue

3/4/09

*Este Camino está siendo un oasis en la comunicación, un respiro para el cuerpo, una intimidad con mi pareja y un gustazo para mis sentidos. Y este albergue es una concentración de todo lo anterior. Muy agradecido.*

12/4/09

*Esto es una experiencia única y maravillosa, espero que Dios me guie hasta Santiago.*

5/4/09

GRACIAS POR ESTOS MOMENTOS QUE COMPARTIMOS TODOS JUNTOS BUSCANDO UNA META COMÚN. LLEGAR A SANTIAGO NO ES MÁS QUE LA EXCUSA PARA ENCONTRAR EN QUIEN CAMINA A TU LADO A UN VERDADERO HERMANO. (PACO)

20/6/09

*En este marco inmejorable, el personal de este albergue propició que esta experiencia fuera mucho mejor, si cabe.*

10/4/09

*No siento los hombros, me amancaria los dedos meñiques de los pies, ando como un viejo. Pero mañana rumbo al Perdón me veréis. Buen viaje a Todos (Cluny).*

24/7/09

*Felicidades a Navarra y a sus atentos hospitaleros por este tan magnifico albergue de peregrinos que nos ofrecen a los que vamos a Santiago.*

2/5/09

*Cada cual en su viaje y Dios en los de todos (Ricardo)*

17/4/09

*Mil gracias a las personas que están aquí ayudando y guiando peregrinos; son maravillosos, hacen nuestro Camino más liviano. (Leonor).*

5/4/09

*Este viaje, este Camino es un camino hacia el interior. Tenemos que aprovecharlo todos. Gracias a los Amigos del Camino por su hospitalidad (César)*

4/4/09

*Mi primer camino, mi segunda etapa. Apenas unos pasos, comparado con lo que me queda hasta Santiago. Los albergues de lujo, los hospitaleros, personas de verdad, de las que te dan ánimo para seguir. Un subidón al final de cada etapa, cuando ya ves que estás llegando. Buen Camino. (Lolí, Portugalete).*

21/6/09

*Antes de llegar tenía muchas preguntas sin respuesta. Hoy muchas respuestas de preguntas no hechas. (Luis y Pablo)*

28/7/09

*Ojalá este Camino consiga de verdad hacemos mejores personas. Siente a Todos aquellos que vienen Tras nosotros y También a aquellos que nos preceden. Gracias a Todos los que nos ayudan en nuestra empresa (Águeda)*

30/4/09

*No sé por qué lo hago pero hay algo que me tira desde hace mucho tiempo; espero descubrirlo cuando llegue a Santiago; espero contárselo a mi hija. (Irene)*



11/8/09

Todavía nos quedan unas cuantas etapas, pero lo importante no son las etapas que hagas sino cómo las vives. Nunca harás el Camino sólo (Loreto).

21/5/09

He pasado por este albergue maravilloso. De las personas que lo atienden me ha maravillado su entusiasmo y en el Camino he encontrado mucha comunicación sin saber idiomas. (Isabel)

8/4/09

Una verdadera recompensa llegar al final de la etapa y descubrir que, sin darte cuenta, se ha creado una sonrisa de complicidad entre las personas que te has cruzado en el Camino; cuando llegas y los vuelves a encontrar en el albergue piensas: "yo también he llegado, tú también has llegado". Descubrir que hay personas muy lejanas que poseen unas inquietudes tan cercanas a ti es lo mejor de este Camino que a todos nos lleva en la vida. (Luci).

9/8/09

Todo empieza y acaba en uno mismo. Lo importante es el trayecto. cómo y con quien. El destino es obvio... siempre hacia delante (Eladio)

6/8/09

CON DOLOR Y SUFRIMIENTO, CON LA MOCHILA A CUESTAS PERO CON MI MUJER VANESA EN EL CORAZÓN TODO EL CAMINO (CARLOS)

12/4/09

Lo que convierte la vida en una bendición no es hacer lo que nos gusta, sino que nos guste lo que hacemos. Buen Camino. (Rafael)

29/5/09

Seguid hasta el final; no os rindáis; esto tiene que ser una bonita experiencia (un gallego de Pontevedra)

13/8/09

El Camino saca lo mejor de cada uno de nosotros. Ánimo y alegría para el Camino y para la vida. (Isabel)

30/7/09

Seguimos peleando y andando cada día, disfrutando de la naturaleza con nuestros pequeños.

17/6/09

Manuele d'Alcesti está aquí para limpiar una herida de su alma, como muchos de vosotros en Camino.

4/8/09

Me haré el Camino contento, resistiendo fuertes vientos, lluvias y calores infernales, pero a Santiago he de llegar porque a Dios tengo a mi lado (Alberto).

9/8/09

Una gran etapa, dura pero sin consecuencias. Un gran albergue; gracias por la amabilidad (Carlos)

9/8/09

Increíble y preciosa experiencia. Lugares y gentes maravillosos allá por donde vamos. (Marta)

10/8/09

LLEGAREMOS A SANTIAGO Y NO ACABAREMOS EL CAMINO, YA QUE EL CAMINO ES LA VUELTA Y EL CAMINO MI DESTINO

17/8/09

A todos los caminantes, sea cual sea vuestro destino, el Camino es el mismo. Todos los sentimos, todos lo amamos, todos lo hacemos. Buen Camino. (un sevillano)



Varios de los camiones que realizaron el Camino, uno de ellos con una imagen de San Cristóbal sobre una peana.

## Camioneros a Santiago

*El peregrino típico hace el Camino a pie. Uno de los complementos característicos de su vestimenta ha sido siempre el bordón.*

El sombrero, la capa, la esportilla y el bordón. Bordón es una palabra medieval que evoluciona a bastón y se vulgariza en palo que sirve para apoyarse al andar. Palo, vara, cayado.

Los efectos de la andadura en el cuerpo del peregrino determinaron los servicios que le prestaban en los albergues y hospitales del Camino, que eran descanso, comida y cuidado de los pies: agua para lavarlos y ungüentos de hierbas para curar ampollas, heridas y llagas.

Hubo desde el inicio peregrinos que iban a caballo. Eran caballeros en sentido literal. Pertenecían a la clase alta, noble y poderosa de la sociedad. Uno de ellos fue el Príncipe de Viana. Genaro Xavier Vallejos, en su novela histórica "El Camino, el Peregrino y el Diablo", relata la peregrinación del Infante Carlos, que comenzó en París, en la iglesia de Santiago del Matadero. Cuenta que "fue el Obispo el primero en cabalgar a la vera del Príncipe, en su mula boyarda".

El verbo itinerante más usado en la novela de Vallejos es cabalgar:

"Los peregrinos cabalgaban al paso... Cabalgaban ya camino de Puente la Reina... Cabalgaron a buen trote, pasando Eunate, por donde las viñas de Arnotegui... El abad de Santo Domingo de la Calzada les tranquilizó

**Habían ido en caravana a Roncesvalles para empezar allí la peregrinación, portando la imagen de su patrono, San Cristóbal**

diciendo: Nada teman. De aquí hasta Burgos podrían cabalgar al trote las caballerías con los ojos vendados..."

A las dos maneras tradicionales de hacer el Camino, a pie o a caballo, se han sumado en tiempos recientes otros que se valen de vehículos diversos: la bici, los patines, el tractor, el camión...

Voy a fijarme en éste último, el camión, porque es llamativo, como la

bocina que anuncia su presencia, y porque le saqué unas fotos que pueden tener cabida en unas páginas de la Estafeta Jacobea.

Fue el 18 de agosto de 2008, a la hora de la siesta. Me hallaba en casa, sesteando, cuando me despertaron unos bocinazos. Al asomarme al balcón, vi varios camioneros aparcados en la rotonda de la Vaguada. Eran cabezas tractoras de camión. En una de ellas llevaban una imagen de San Cristóbal sobre una peana. En la puerta trasera de una camioneta había un cartel que decía: "San Cristóbal haciendo el Camino de Santiago".

Los camioneros peregrinantes pertenecían a asociaciones de chóferes de Castilla y León. Habían ido en caravana a Roncesvalles para empezar allí la peregrinación, portando la imagen de su patrono, San Cristóbal.

Al final, después de hablar con ellos, agradecí los bocinazos que me sacaron de la siesta y deseé a los camioneros "buen Camino".

**Ricardo Ollaquindia**



# Devoción a la Purísima en Los Arcos, año 1564

*En el presente artículo el autor nos expone diversos testimonios referentes al Misterio de la Purísima Concepción del claustro de Santa María de Los Arcos, siglos antes de que fuera declarado dogma por la Iglesia.*

Posiblemente, el testimonio conocido más antiguo de la devoción a la Purísima Concepción sea lo que en el claustro tenemos en las claves n. 45, 46 y 47, donde se representa dicho misterio; aquí se representa lo que Dante escribe del Cielo Empíreo, donde ve a la Virgen coronada como Reina del Cielo. Los signos con que se representa el Misterio de la Purísima Concepción están aquí muy presentes, como son la Estrella de la Concepción, sobre la cabeza de la Virgen, y a sus pies, la Luna.

En la iconografía simbólica, la Estrella sirve para designar, entre otras cosas, tanto la concepción como el nacimiento; por consiguiente, la Estrella representa el Espíritu Eterno, bajo cuyo efecto la Virgen concibe y alumbró. La iconografía de la Inmaculada Concepción se hace eco de una simbología muy compleja. La Luna personificada se convierte en “dueña de las mujeres” y Ella está por encima de las mujeres “Bendita entre todas las mujeres”.

Así está representado el Misterio de la Purísima Concepción, en el claustro de Santa María de Los Arcos, 290 años antes de declararlo como dogma la Iglesia Católica, en el año 1854, lo cual nos honra en gran manera.

Se cuenta que en una antigua iglesia de Francia, se representaba la “Concepción de San Román”. Su madre, Felicitas, estaba acostada en la cama, y la concepción estaba representada por una “Estrella”

**Texto: Gerardo Zúñiga**

**Fotos: Carlos Mencos**

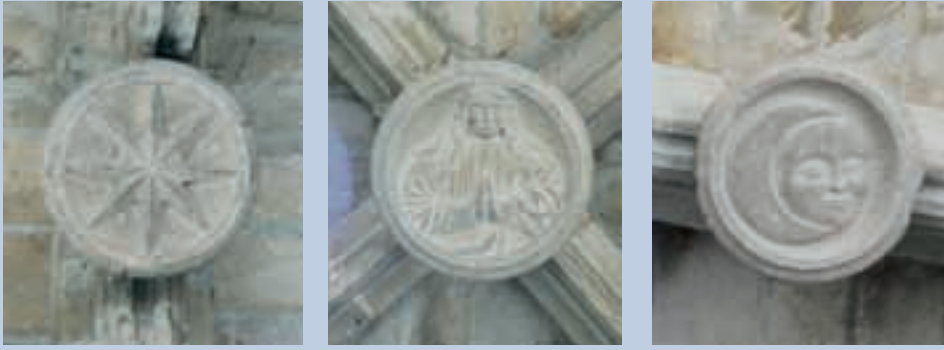
que brillaba “encima de la colcha” en contacto con el vientre de la madre.

Frente a todo esto que acabamos de describir, tenemos la Capilla de la Concepción.

## Documentos que acreditan quienes fueron los dueños de la capilla llamada de la Concepción o de Vicuña

La Capilla llamada de la Concepción, de la villa de Los Arcos de Navarra, con las casas, casales, viñas, piezas y demás derechos y acciones, los compró en 1675 Don Pedro Sainz de Vicuña, a Doña Josefa Aberasturi, con licencia ésta, para venderlos, de su marido Don Pedro Medrano San Cristóbal Ballesteros, según consta de la escritura-venta hecha en la ciudad de Viana, por testimonio del escribano Guerrero. (En poder de los herederos de Doña Dolores Ortega, que fueron, Gloria Agós y sus hermanos, que se llamaba, La Casa Vicuña).





Las claves del claustro reúnen el acontecer de la Divina Comedia de Dante. En tres de ellos se observan los símbolos relacionados con la Purísima Concepción.

## Toma de posesión de uno de los herederos de Don Pedro Sainz de Vicuña

En la Villa de Los Arcos a 5 de marzo de 1787. Don Nicolás Sainz de Vicuña, vecino de esta Villa, me requirió con el despacho y auto de lmitento del Real y Supremo Consejo de este Reino, para que le de posesión del Mayorazgo fundado por Don Carlos Sainz de Vicuña, de esta Villa y en su cumplimiento yo el escribano continuando el dicha posesión tomé de la mano derecha al citado Don Nicolás de Vicuña y lo introduje en la capilla de Nuestra Señora de la Concepción, sita en el claustro de la iglesia parroquial de la misma, con su reja cerrada se arrodilló al pie del altar que hay en ella, abrió y cerró su puerta y apoderó de llave e hizo actos denotativos de verdadera contradicción, ni embarazo de cuantos quisieron ver, y para que conste hice este auto siendo presentes los testigos: Don Bernardo Xavier de Ortigosa, Presbítero Vicario, Beneficiario de la Iglesia Parroquial de esta Villa; y Don Basilio Gante, vecino de la misma, firmaron todos, y en fe de ello y de que los conozco, doy el presente en la Villa de Los Arcos a 5 de marzo de 1787. + n. Basilio de Gante. = Ante mi Santos de Lizuain escribano.

Por todas estas razones, anteriormente expuestas, se le llama la capilla "De la Concepción", y de Vicuña.

Por los años 1948 ó 49, esta familia, le reclamaron al Sr. Vicario, a la sazón Dn. Pablo Rodríguez, el cuadro de la Purísima, que presidía el altar de la capilla, y yo fui el que lo retiró de dicho altar y lo llevé a casa de Dña. Gloria Agós, heredera de la familia Vicuña. Más tarde, con motivo de celebrarse el centenario de la canonización de San Andrés, se intentó colocarlo en dicha capilla, pero había desaparecido, lo habían vendido.

## El altar de la Purísima dentro de la Iglesia

El altar que hoy decimos de la Virgen del Rosario, fue en un principio, el altar de la Purísima Concepción, que a propuesta de la Archicofradía del Rosario, se cambió la titularidad del altar, y desde entonces se comenzó a llamar del Rosario.

Hoy carece de altar pues el que tenía debajo del coro, ha desaparecido y ha sido sustituido por uno del Corazón de Jesús

Hoy carece de altar pues el que tenía debajo del coro, ha desaparecido y ha sido sustituido por uno del Corazón de Jesús. Todo se limita a una imagen (ver página anterior) que tenía el anterior altar, que también esta incompleta, pues le faltan los dos ángeles que tenían, uno con el espejo y el otro con una azucena, dos atributos muy significativos de la Purísima.

## Los Arcos año 1725

Fundación de misas y salves para la octava de Nuestra Señora de la Concepción, hecha por Don Nicolás de Yaniz, beneficiario, chantre de la parroquial de esta villa, comisario del santo oficio, con carga de doce ducados sobre los vienes del vínculo que hizo a Don Diego de Chávarri Morrón, su sobrino. Los Arcos a 20 de enero de 1725:

En la Villa de Los Arcos y en el trascoro de la Iglesia Parroquial de ella a veinte de Enero de mil sete-

cientos veinte y cinco en presencia de mi el escribano y testigos infrascritos se juntaron, en Cabildo como lo tienen de uso y costumbre los Señores Vicario y Beneficiados de esta dicha Parroquial, para tratar expedir y deliberar cosas tocantes y pertenecientes al servicio de Dios Nuestro Señor bien y utilidad de este dicho Cabildo y se hallaron presentes los Señores, Licenciado Don Jerónimo de Elorza Vicario, Don Miguel Pérez, Don Baltasar de Ichaso, Don Félix Quijada, Don Juan José de Yániz, Don Miguel de Orovio y Don Nicolás de Chavarri, Presbítero y Beneficiario de la dicha Iglesia Parroquial y de las tres partes de dicho Cabildo, las dos y mas Cabildo haciendo y celebrante, los presentes haciendo y firmando por si y por los ausentes, por quienes presentaron "Caupción de Natto grato, ed Judicatum solvendo", y todos unánimes y conformes de acuerdo y parecer; "ne mine discrepante". Dijeron que, Don Nicolás de Yániz Presbítero, Chantre y Beneficiado de esta Iglesia Parroquial, Comisario del Santo Oficio, en la escritura de Capitulaciones otorgada para el matrimonio de Don Diego de Chavarri Morrón, su sobrino, con Doña Ana María de Chavarro Morrón de esta Villa, dispuso y arregló Vinculo y Mayorío, de muchos bienes raíces propios suyos, a favor de dicho su sobrino y sucesores llamados en dicho Instrumento. Cuyos bienes vinculados los dejó gravados con doce ducados perpetuos, para limosna anual de seis Misas y seis Salves, todo cantado para fundación que hacía he hizo en esta dicha Iglesia a mayor Honra y Gloria del Misterio de la Purísima Concepción, previniendo en la dicha fundación que las dichas seis misas y seis salves las hayan de cantar, decir y celebrar este Cabildo en los seis días feriados de la dicha octava de la Purísima Concepción en cada un año,



determinando horas para la celebración de dichas misas y salves, como todo lo referido y lo demás conducente a dicha fundación mas largamente consta y parece de dicha escritura de Capitulaciones, su fecha once de junio del año pasado de mil setecientos y quince, testificando por mi el infraescrito escribano a que se remiten, y considerando que la dicha fundación sea gravosa a el Cabildo por la determinación de horas señaladas para la celebración de dichas Misas y Salves ha repugnado admitirla como en efecto no la admitió hasta que el dicho

“...consciente en que las dichas Misas y Salves las canten, digan y celebren los Señores Capitulares de este Cabildo que al presente son y sucesores perpetuamente...”

Don Nicolás de Yánez se ha facilitado a consentir, como en efecto hallándose presente el otorgamiento de este Instrumento, consciente en que las dichas Misas y Salves las canten, digan y celebren los Señores Capitulares de este Cabildo que al presente son y sucesores perpetuamente, en cada uno de los seis días feriados de la referida octava de la Purísima Concepción, a las horas que en cada uno de dichos días y en cada un año determinen los Señores Capitulares de dicho Cabildo presentes y futuros y dispusieren y arreglaren, a su arbitrio sin que se les pueda limitar ni restringir a otra ninguna hora que la que deliberasen cada día y año perpetuamente, en los dichos seis días feriados de la dicha octava, para contar y celebrar las dichas seis Misas y Salves y con esta modificación dejando en lo de mas en su fuerza y vigor la dicha fundación citada. Desde luego, en la mejor forma que hacerlo pueden y ha lugar en derecho por el presente auto y su tenor, admiten la expresada fundación y convienen con el tenor de ella en todo y por todo según y como se contiene en la referida fundación, excepto en lo respectivo a las horas en que se han

de catar, decir y celebrar las dichas Misas y Salves porque en esta parte se ha de observar y guardar lo prevenido, advertido y declarado en este auto, en cuya forma y no otra se ha de entender y entienda, hecha la dicha fundación y que en el traslado que se sacare de ella, para que el Cabildo lo tenga en su archivo, se ha de insertar este auto y admisión y que conste el modo con que ha sido admitida, para que el Cabildo no se la pueda precisar a otra cosa y en todo ello consintió el dicho Don Nicolás de Yánez, y desde luego quiere que dicha fundación surta efecto y cumplimiento, según y en la forma arreglada en este auto y a mayor abundamiento obliga a el poseedor actual de dichos bienes vinculados a los que le sucedieren y a los mismos bienes vinculados, y al que en cada un año perpetuamente darán y pagarán a este dicho Cabildo, o a quien su Poder y derecho hubiere los dichos doce ducados debiendo hacer la primera paga, para el día quince de diciembre de este presente año y adelante sucesivamente en semejante día de cada año, sin dilación alguna pena de ejecución costas y daños, por cuanto las primeras seis Misas y seis Salves que se han de decir y celebrar han de ser en los seis días feriados de la octava de Nuestra Señora de la Concepción primera de este año y adelante sucesivamente en semejantes días y los dichos Señores Vicario y Beneficiados, en representación de dicho Cabildo se obligan y obligan a sus sucesores, a que en cada uno de los dichos días feriados de dicha octava celebrarán las dichas Misas y Salves a las horas que determinaren los Señores Capitulares de dicho cabildo, presentes y futuros, y a ello pueden ser compelidos y apremiados por todo rigor y se obligan todos los otorgantes, cada uno por lo que le toca de haber por bueno firme y a perpetuo valedero este auto, y no ir contra su tenor por ninguna causa ni razón pena de costas y daños y para su firmeza renuncian los capítulos “oduardus de solutionibus y suam de penis” y en nombre de este



El lugar del altar de la Purísima ha sido sustituido por el del Sagrado Corazón.

dicho Cabildo la restitución “in íntegum” de que fueron avisados por mi el escribano de que doy fe, y para su cumplimiento dan poder a los Jueces y Justicias de su Real Majestad Eclesiásticas y Seculares que de esta Causa puedan y deban conocer en forma de rejudicata y en toda forma de derecho y así lo otorgaron siendo testigos. Don Francisco Belmonte y Don Baltasar de Otano, organista y solchantre, de esta Iglesia y firmaron los que se siguen y en fe de ello y de que a todos conozco firmé yo el escribano = Licenciado Don Jerónimo de Elorza = Don Nicolas de Yánez = Don Miguel Pérez = Don Baltasar de Ichaso = Don Felix Quijada = Don Juan José de Yánez = Don Miguel de Orovio = Don Nicolás de Chavarri = Don Baltasar de Otano.  
(Firma: Domingo de Villanueva)

### A modo de conclusión

Javier Piérola fue él quien me dijo, que todavía pagaba, no me dijo la cantidad, para la novena de la Purísima, a la Parroquia; se consideraba heredero de estas obligaciones. Esto fue pocos días antes del accidente mortal que sufrió.

# Algunas curiosidades en los Caminos de Santiago

Texto y fotografías: Ángel Panizo Delgado

*Retomamos las páginas de la revista para continuar nuestra excursión por el rico repertorio de curiosidades que el peregrino puede disfrutar por el Camino, a más del espléndido patrimonio monumental, histórico, legendario y de folklore popular.*

Lástima que muchas veces, su presuroso caminar, no le deje el tiempo necesario para contemplarlas con pausa y reflexionar sobre el significado del detalle en sí, o del mensaje que, a través de él, han querido transmitirnos su artífice o la sociedad de su tiempo.

En el anterior número extraordinario de la revista, concluíamos en Pamplona el deambular de nuestra inquisitiva curiosidad. Y lo hacíamos con la transcripción del emotivo “graffiti” que

Puede verse esculpida a cincel una bolsa, escarcela o esportilla de peregrino con su correspondiente venera

un peregrino francés había dedicado a su perro y fiel compañero de viaje, muerto en la ciudad del Arga.

Ahora, siguiendo el itinerario del Camino y pasando de largo por el extraordinario episodio acaecido en la Fuente de Reniega, en la falda del Perdón, donde diz que el diablo tentó a un peregrino sediento y ,ante sus negativas, el maligno desapareció envuelto en una nube de azufre y brotó la fuente que aplacó al sediento; llegaremos a la población de Puente la Reina, nacida en torno a su famoso y esbelto puente medieval, arropada por el calor de la peregrinación jacobea.

## La Bolsa del Peregrino

Puente la Reina posee tres templos a cual más famoso: el del Crucifijo, antigua fundación y hospital de la Orden Sanjuanista, que alberga un impresionante Cristo de procedencia probablemente germánica; el de San Pedro, donde se guarda la famosa Virgen del “Txori”, que otrora estuvo en el puente, y está relacionada con una bella leyenda protagonizada por un pajarillo; y el monumental templo parroquial dedicado a Santiago, que da cobijo a la renombrada imagen de Santiago “Beltza”, el de la barba rizada.

En la fachada de este último templo existe un curiosidad o detalle que no es fácil de distinguir si no se tiene un espíritu de inquisitivo observador. El detalle, que casi pasa desapercibido, no es otro que uno de los símbolos emblemáticos que caracterizan al peregrino.

En un sillar, situado a la derecha de la moldura exterior del arco de la portada y a la izquierda de otra piedra de sillería que muestra una cruz tre-

bolada dentro de un círculo, puede verse esculpida a cincel una bolsa, escarcela o esportilla de peregrino con su correspondiente venera y su tirante para llevarla colgada al hombro. (Fig. 1). Es sobradamente conocido que la bolsa, junto con el bordón, la venera y el sombrero han sido, desde lejanos tiempos, signos identificativos del peregrino jacobeo.

El valor de la bolsa o escarcela como uno de los símbolos de la peregrinación nos lo pone de manifiesto el Codex Calixtinus, cuando en el Sermón Veneranda dies nos relata la solemnidad con que se entrega-



Fig. 1.- PUENTE LA REINA: Bolsa de peregrino esculpida en la fachada de la Iglesia de Santiago. (Foto: A.P.)



ba, en una ceremonia ritual, a quien pensaba ponerse en camino para ir en peregrinación a algún lugar santo, ya fuera Jerusalén, Roma, Santiago u otro santuario importante. Dice así el texto homilético: “*En nombre de Nuestro Señor Jesucristo recibe esta bolsa, hábito de tu peregrinación, para que castigado y enmendado, te apresures en llegar a los pies de Santiago, a donde ansías llegar, y para que después de haber hecho el viaje vuelvas al lado nuestro con gozo, con la ayuda de Dios, que vive y reina por los siglos de los siglos. Amen.*”

En el mismo texto calixtino se define la bolsa, escarcela o morral (que así también se llama) como “... *un saquito estrecho hecho de la piel de una bestia muerta, siempre abierto por la boca. El hecho de que sea estrecho significa que el peregrino, confiado en el Señor, debe llevar consigo una módica despensa. El que sea de cuero de una bestia muerta significa que el peregrino debe mortificar su carne contra los vicios con ayunos, penalidades y trabajos. El hecho de que no tenga ataduras y esté su boca siempre abierta significa que el peregrino debe estar preparado para recibir limosnas y para dar ayudas.*”

Las bolsas se confeccionaban con cualquier tipo de piel de animal, pero en el Medievo se apreciaban mucho

las de piel de ciervo. En Compostela se vendían en los mercadillos que proliferaban alrededor de la catedral, siendo famoso el que se instalaba junto a la puerta norte del templo, llamada también del Paraíso. Aquí po-

**El hecho de que la bolsa sea estrecha significa que el peregrino, confiado en el Señor, debe llevar consigo una módica despensa**

.....  
 día encontrarse de todo: bolsas de diversas calidades y tamaños, ceñidores, sombreros, esclavinas, conchas, azabaches, emblemas, medallas, etc.. Los peregrinos habían de ser precavidos, porque entre los mercaderes y buhoneros no faltaban los desaprensivos y embaucadores que unas veces tratarían de engañarles en la calidad del género ; otras, en el precio; otras, en el cambio de moneda.

Para prevenir y castigar tales abusos, el poder civil y la Iglesia dictaron numerosas leyes y ordenanzas encaminadas a proteger a los peregrinos.

Alfonso X, en Las Partidas, impone a los jueces y empleados públicos la obligación de velar porque no se cometan abusos contra la persona del

peregrino. Y Alfonso IX, en un privilegio a favor de los peregrinos, dicta diversas disposiciones para ponerles a salvo de todo engaño.

La Historia Compostelana recoge un decreto de los canónigos y jueces de Santiago para evitar todo abuso, engaño o injusticia al peregrino.

La morfología de las bolsas o morrales era muy variada, tanto en forma, como en tamaño o decoración. Hoy día podemos apreciar estos detalles gracias a la iconografía escultórica y gráfica que ha llegado hasta nosotros.

Así, en el tamaño podemos ver grandes bolsos, como los que portan los peregrinos del friso del dintel de la portada de la catedral de Autum. (Fig.2). O bolsas medianas, como la que cuelga al hombro la imagen del Santiago Peregrino de Santa Marta de Tera (Fig.3), o el de la catedral de Burgos. En ocasiones las vemos más reducidas, y en ello tenemos ejemplo en la ya dicha de la iglesia de Puente la Reina, o en la que exhibe el Santiago de S. Cernin de Pamplona (Fig.4). Y no faltan representaciones donde se ve que las escarcelas son diminutas, apenas una carterita, como las que llevan los peregrinos de una de las viñetas que ilustran el Códice de Las Cantigas de la Biblioteca del Escorial. (Fig. 5).



Fig.2



Fig.3

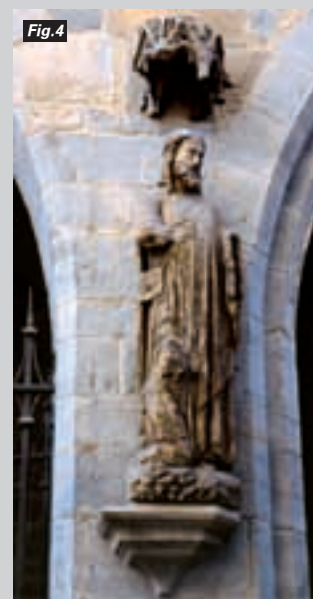


Fig.4



Fig.5

Fig.2.- AUTUM (FR.): Detalle del friso del dintel de la portada de la catedral. (Foto: A.P.)

Fig.3.- SANTA MARTA DE TERA: Imagen de Santiago Peregrino. (Foto: A.P.)

Fig.4.- PAMPLONA: Imagen de Santiago en la Iglesia de San Cernin. (Foto: A.P.)

Fig.5.- Grupo de peregrinos en una viñeta de las Cantigas del Códice del Escorial. (Foto: A.P.)



Fig. 6.- ALAIZA (Álava): Detalle de peregrinos en una pintura mural de la Iglesia. (Foto: A.P.)



Fig. 7.- SANGÜESA: Símbolos del peregrino esculpidos en el arco de entrada a la Iglesia de Santiago. (Foto: A.P.)



Fig. 8.- TUDELA: Peregrinos en un capitel del claustro de la catedral. (Foto: A.P.)



Fig. 9.- ESTELLA: Imagen de Santiago en la Iglesia del Santo Sepulcro. (Foto: A.P.)

Por lo que respecta a la forma, encontramos modelos variadísimos, que además fueron evolucionando con el tiempo. Es fácil encontrar modelos de diseño cuadrado, y así lo vemos en las bolsas que portan los peregrinos del mural de la iglesia del pueblo alavés de Alaiza, (Fig. 6), o los mismos del códice escurialense. En otras ocasiones tiene forma de rectángulo más o menos alargado, y ahí está la que lleva el Santiago de San Cernin, o la que vemos esculpida en el arco que da acceso al recinto de la iglesia de Santiago de Sangüesa. (Fig. 7). Sin embargo, a partir del siglo XV, la bolsa tiende a la forma trapezoidal, con la base más ancha que la boca. Normalmente la boca se ocultaba con una tapa vuelta, asegurada con una correa sujeta a una hebilla.

Era costumbre que la bolsa o escarcela se adornase con algún símbolo o emblema que denotase el destino o procedencia del romero o peregrino. Así, quienes iban o volvían de Jerusalén, palmeros, lucían en el morral una palma. Los que habían visitado la tumba de San Pedro en Roma, comúnmente llamados romeros, exhibían en la escarcela una cruz. Ejemplo tenemos en la que lleva uno de los peregrinos de la catedral de Autum o en la que porta un peregrino del capitel del claustro de la catedral de Tudela (Fig. 8). Sin embargo, quienes peregrinaban a Santiago, ( “no se entiende por peregrino sino quien va hacia la casa de Santiago, o vuelve de ella – dijo Dante), adornaban su morral con la concha o venera, que

### Llegados al hogar, los peregrinos colocaban los símbolos de su peregrinación en un lugar destacado, donde permanecían hasta el final de su vida

unas veces colocaban en la cara externa y otras en la tapa. Así lo vemos en el otro peregrino de la catedral de Autum, y en las imágenes de Santiago de San Cernin y de Santa Marta de Tera. Curiosamente, la imagen de Santiago de la fachada de la iglesia del Santo Sepulcro de Estella lleva una escarcela con dos veneras, una en la cara lateral y otra en la tapa. (Fig. 9).

Normalmente los peregrinos llevaban la bolsa pendiente de un tirante o colgante de cuero que pendía del hombro o llevaban cruzado en bandolera sobre el pecho. Dicho accesorio está expresamente cincelado en el ejemplar señalado en Puente la Reina y en el del arco de la iglesia de Santiago de Sangüesa. También en las imágenes de Santiago que llevan la bolsa colgada en bandolera. A veces el cuero del tirante estaba primorosamente repujado, como puede observarse en el Santiago de Santa Marta de Tera.

Cumplida la peregrinación los devotos regresaban satisfechos a sus hogares, llevando en sus bolsas diversos recuerdos: veneras, azabaches,

emblemas, medallas, etc, y se consideraban gozosamente afortunados si habían podido hacerse con alguna reliquia santa, o simplemente con alguna medalla o emblema pasado por el sepulcro o la imagen de Santiago en la catedral compostelana. En el museo de Cluny de París podemos ver alguno de estos objetos.

Llegados al hogar, los peregrinos colocaban los símbolos de su peregrinación en un lugar destacado, donde permanecían hasta el final de su vida. Entonces, unas veces los legaban testamentariamente a sus deudos, y otras pedían ser enterrados con ellos como muestra de su devoción a Santiago y posible salvoconducto para la vida eterna.

### La limosna para los presos

Siguiendo en Puente la Reina por su Calle Mayor, Rúa de los romeros o Camino de Santiago, se llega al pórtico-torre de piedra y arco ojival, por el que se accede a la calzada del puente románico que permite cruzar las aguas del río Arga.

El puente, de piedra sillar, es el más esbelto y bello que pueda encontrarse en todo el Camino de Santiago. Según parece, fue mandado construir, allá por el siglo XII, por la reina Doña Mayor, esposa de Sancho III el Mayor de Navarra, con el fin de facilitar el paso del río a los peregrinos que iban a Santiago.

Consta el puente de seis arcos de medio punto, aunque originalmente fueron siete; el central es más elevado y es algo apuntado, dando al





Fig. 10.- PUENTE LA REINA: Puente medieval de los peregrinos. (Foto: A.P.)



Fig. 11.- PUENTE LA REINA: Inscripción en un muro de la entrada del puente medieval. (Foto: A.P.)



Fig. 12.- PUENTE LA REINA: Torreón y calzada del puente medieval. (Foto: A.P.)

conjunto un perfil alomado. Sus pilares tienen sólidos tajamares y están aligerados por vanos de descarga que dan a toda la fábrica un aspecto más airoso. Aún conserva su calzada original adoquinada y sus pretilos de piedra. (Fig. 10). En tiempos tuvo tres torres defensivas, una en cada extremo y otra central, más elevada. En esta hubo una hornacina que alojaba una imagen de la Virgen del Puy, popularmente llamada Virgen del “Txori” (pajarillo), por una curiosa leyenda según la cual todos los años, por primavera, aparecía un pajarillo que tomando agua del río, lavaba con sus alas la cara de la Virgen y del Niño. Los lugareños consideraban su venida como signo de buen año.

Las tres torres fueron destruidas para facilitar el paso de los carruajes. Sin embargo la más próxima al pueblo, que se llamaba de la Carnicería, y en la que termina la Calle Mayor, se reconstruyó parcialmente a mediados del siglo pasado, formando una especie de portal con arco ojival, tal como lo vemos hoy día.

Pues bien, en este portal y en su muro de la izquierda aún se ven restos de lo que fue un cepillo para recoger limosnas para los presos. Queda el hueco, excavado en la piedra, que se cerraba con puerta de hierro; y queda la plancha metálica de la cubierta con la ranura para depositar las monedas. (Fig. 11)

El destino del cepillo está explicado en una inscripción gravada con grandes caracteres cincelados en los sillares superiores, aunque algunas

En este portal y en su muro de la izquierda aún se ven restos de lo que fue un cepillo para recoger limosnas para los presos

palabras están borrosas y son difícilmente legibles. Otras han desaparecido por la erosión. El texto escrito era el siguiente:

AQUÍ SE PONE  
LA LIMOSNA  
PARA LOS PRESOS  
DE LA CÁRCEL

El Ayuntamiento de Puente la Reina contó entre sus servicios públicos con una cárcel municipal. Ésta se encontraba en el gran edificio que vemos contiguo al ya dicho torreón de la Carnicería. Se le denominaba Casa del Vínculo y su construcción data del siglo XVIII, habiendo sido reconstruido recientemente. Este edificio albergaba otros servicios municipales, entre ellos el calabozo y, por supuesto, la cárcel, que ocupaba la última planta y parte del torreón ya mencionado. (Fig.12).

La penuria de las arcas municipales para subvenir a la manutención y asistencia a los presos motivó que el Ayuntamiento instalara el cepillo para solicitar públicamente la caridad de quienes transitasen por el puente. El

hecho no era en sí ninguna novedad.

Es de advertir que la vida en las cárceles estaba regulada por normas emanadas de la Corona o de las propias municipalidades. Entre las leyes que se recogen en la “Novísima Recopilación” hay, precisamente, una Pragmática del rey Felipe II relacionada con las cárceles, alcaides de ellas y presos, en la cual se dice:

“Porque las cárceles de las nuestras Audiencias conviene que estén bien ordenadas y los alcaides de ellas tengan el cuidado y diligencia que conviene; mandamos que hagan y cumplan las cosas siguientes:...”

Y la Pragmática va enumerando una serie de obligaciones tocantes al orden interno de las prisiones; a su seguridad; a la limpieza de los locales y de las personas; a la alimentación de los presos; a sus entretenimientos; a las relaciones de los guardianes con los penados; a las visitas que pueden recibir, etc..

Y curiosamente hay un mandato en el que se dice lo siguiente: “... otrosí, que el alcaide haga hacer una caja tan grande como de una cuarta de vara de largo y de ancho que quepa por la reja que cae a la plaza..., con su cerradura y llave, y abierta por el cobertor... y que ésta se ponga en la dicha reja y ventana colgada..., para que en la dicha caja se eche la limosna que las gentes dieren...”

Leído lo que antecede, y volviendo a Puente la Reina, no deja de ser sorprendente que el hecho de poner en la calle un cepillo para pedir limosna para los presos, que



Fig. 13.- VIANA: Lápida de César Borgia ante la portada de la Iglesia de la Asunción. (Foto: A.P.)

podría considerarse como una medida de extrema necesidad para ayudar al erario municipal al sostenimiento de la cárcel y ayuda a los presos, estaba avalada y, en cierto modo obligada, por una disposición regia dictada algunos siglos antes.

### Lápida "in memoriam" de César Borgia

Después de cruzar el río Arga y pasar por ciudades y villas tan renombradas como la monumental Estella, Los Arcos, Sanzol y la singular Torres del Río, el peregrino llega a la ciudad de Viana, fundada en el siglo XIII por el rey navarro Sancho VII el Fuerte, y solar del Principado de su mismo nombre, fundado por Carlos III el Noble.

Asentada en un cerro, fuertemente fortificada, y conservando la trama urbana medieval; es una población rica en historia y con espléndidos monumentos. Entre éstos destaca la magnífica iglesia de Santa María, de porte catedralicio, con estructura del gótico tardío y grandiosa portada plateresca.

Cuando el peregrino quiere acceder al interior del templo ha de traspasar la puerta de hierro del atrio y recorrer el enlosado de piedra de éste para llegar a la puerta del templo. (Fig. 13). En el trayecto tropieza con una sorprendente curiosidad. Una lápida de mármol blanco, encastrada en un marco de mármol negro, con una inscripción en la que se recuerda la muerte de César Borgia, uno de los personajes más controvertidos y

rocambolosos del Renacimiento europeo. (Fig. 14).

El texto de la lápida reza así:

CÉSAR BORGIA  
GENERALÍSIMO DE LOS EJÉRCITOS  
DE NAVARRA Y PONTIFICIOS  
MUERTO EN CAMPOS DE VIANA  
EL XI DE MARZO MDVII

Al leer la inscripción, el peregrino no dejará de preguntarse cuáles serían los avatares que llevaron a un personaje tan relevante, considerado como el prototipo del príncipe maquiavélico del Renacimiento, a encontrar la muerte en los campos de Viana.

Su biografía, como toda la de la familia Borgia, fue ciertamente agitada y un tanto rocambolesca.

Hijo del Papa Alejandro VI, inicialmente fue educado para seguir la carrera eclesiástica. Gracias a las influencias políticas y diplomáticas de su padre alcanzó numerosas prebendas, entre ellas las de: Arzobispo de Valencia, Abad del monasterio de Valldigna, Cardenal Valentino y Obispo de Pamplona.

Pero muertos sus hermanos mayores, Pedro y Juan, que fueron sucesivamente primero y segundo duques de Gandía; su padre, el Papa Alejandro VI, hizo que se secularizase para que no se extinguiera el linaje familiar.

Ya secularizado, César Borgia entró en contacto con la corte de Luis XII de Francia y fue nombrado duque de Valentinois. Se enroló en el ejército francés que luchaba en Italia contra los ejércitos de Fernando el Católico, dirigidos por el Gran Capitán, y se aseguró el ducado de Romaña. En este tiempo casó con Carlota de Albret, hermana del rey Juan Albret de Navarra.

Su suerte cambió radicalmente cuando su padre Alejandro VI murió en 1503. Su sucesor, el Papa Julio II, enemigo declarado de los Borgia, lo encarceló. Y como consecuencia de las capitulaciones de paz entre

Fernando el Católico y Luis XII, que pusieron fin a las guerras de Italia, César Borgia fue trasladado a Castilla y encerrado en el castillo de la Mota, de Medina del Campo.

Cuenta la leyenda que se fugó del castillo. Pero la realidad fue muy otra, porque fue libertado merced a los tratos que Fernando el Católico tenía con Juan de Albret, rey de Navarra.

Se trasladó a Navarra y su cuñado, que conocía sus dotes militares por sus acciones en Italia, le confió el mando de las tropas navarras que



Fig. 14.- VIANA: Lápida conmemorativa de la muerte de César Borgia. (Foto: A.P.)

cercaban la villa de Viana, en cuyo castillo resistían las huestes del conde de Lerín, bajo el mando de su hijo primogénito. Las tropas del de Lerín tendieron una emboscada al de Borgia y, en los campos cercanos a Viana, tuvo lugar el lance en el que perdió la vida el aguerrido y famoso aventurero. Era, a la sazón, el 7 de marzo de 1507. Su cuerpo fue llevado a Viana donde fue sepultado.

Durante algún tiempo, sus restos descansaron en el interior de la iglesia de Santa María, en un sepulcro de alabastro, labrado en estilo gótico, mandado construir por su cuñado el rey Juan Albret de Navarra.

Pero fue poco el tiempo que sus restos pudieron reposar en el magnífico mausoleo, porque una orden episcopal mandó sacarlos de la iglesia y destruir el panteón. Fueron, más tarde, inhumados en una fosa abierta en el atrio, delante de la gran Portada de la iglesia, bajo la lápida que hemos mencionado y que hoy los peregrinos que pasan por Viana y se acercan a Santa María, leen con interés e intriga.



# La segunda Cruzada y su peregrinación de Noia a Santiago en 1147

*Si bien es verdad que la mayoría de los peregrinos realizaban a pie el camino hacia Santiago de Compostela, desde la Alta Edad Media, encontramos datos de peregrinaciones a través del mar.*

**Blanca Puebla Picabea y  
Günter Gutmann**

Estos peregrinos provenían de Irlanda, Escocia, Inglaterra, Flandes, Borgoña, Bretaña, y Germania principalmente.

El testimonio más completo e interesante del peregrinaje marítimo lo encontramos en las cartas de dos cruzados británicos, llamados Osborne y Arnolfo. Estos cruzados británicos formaban parte de la expedición de unos 200 barcos que partieron de Dartmouth en mayo de 1147 transportando unos 10.000 cruzados.

Su plan era circunnavegar España para unirse a Luis VII y a Conrado III en Tierra Santa.

Durante el viaje sufrieron una gran temporal y los cronistas nos cuentan que sólo unos 50 barcos llegaron a Gijón o Gozón. El resto lo haría a otros puertos próximos.

Desde allí se dirigieron a Ribadeo y desde aquí a Viveiro.

El viernes anterior al domingo de Pentecostés, cuatro días después de arribar a Viveiro, la nave de Arnolfo zarpó de esta villa y llegó al puerto del Tambre (nombrado como Fambre).

Este puerto está a ocho millas de la ciudad de Santiago y los cruzados deciden ir a pie hasta Santiago para celebrar allí el día de Pentecostés.

Así fue como el día 8 de junio de 1147 la mayor peregrinación marítima de militares extranjeros rindió honor al sepulcro del Santo.

## El día 8 de junio de 1147 la mayor peregrinación marítima de militares extranjeros rindió honor al sepulcro del Santo

Los cruzados una vez visitado el sepulcro regresaron a Noia y continuaron su viaje hasta Oporto. Pero esta crónica sería otra historia. Así

que nos vamos a centrar en el camino que llevó a los cruzados desde el Tambre a Santiago.

El puerto del Tambre es el puerto de Noia, Se localiza en la ría Muros-Noia por donde solían entrar las naves mercantes del Norte de Europa que traían peregrinos a Santiago.

La crónica de la expedición de estos cruzados en 1147 nos describe el viaje por mar hasta tierras de Noia pero no menciona la ruta terrestre que siguieron estos cruzados hasta Compostela.



*Iglesia San Martín de Noia.*



*Crucero de Santa María de Roo.*

Por ello este mes de julio hemos decidido ir a conocer, siguiendo las referencias de una antigua calzada romana y del conocido como Camino Real, los posibles caminos que pudieron tomar en su peregrinación a Santiago.

Esta es la crónica que queremos compartir con todos vosotros.

Salimos el día 3 de julio en tren desde Pamplona a Santiago. El viaje en tren dura 11 horas y es en si todo un peregrinaje. Al día siguiente tomamos el autobús de línea de Santiago a Noia. Y desde Noia fuimos al hotel La Pesquería del Tambre (11 kms.).

Este hotel merece una destacada mención en nuestra crónica tanto por su ubicación como por la atención de sus dueños. El hotel surge de la rehabilitación de un conjunto de casitas que conformaban una central eléctrica de principios del siglo XX obra del arquitecto modernista Antonio Palacios. Se asienta sobre la antigua pesquería cisterciense que abastecía de pescado y marisco a los frailes del claustro de Toxosontos en San Xusto que llegó a ser a mediados del siglo XIII el monasterio con mayor poder económico de Galicia.

El recorrido comenzaría al día siguiente desde Noia. Visitamos la ciudad recorriendo su casco antiguo y parándonos detenidamente en la visita a las iglesias de San Martín (con una fachada espléndida donde resalta un amplio rosetón ojival) y la iglesia de Santa María "A Nova" (rodeada de un extenso cementerio y cuyo interior, a modo de museo, expone una amplia muestra de estelas funerarias).

Desde Noia vimos dos posibilidades para dirigirnos hacia Santiago. Una sería de Noia hasta Santa María de Roo y de aquí a San Xusto de los Toxos Outos. Y la otra posibilidad sería ir directamente desde Noia hasta San Xusto de los Toxos Outos.

### Estos caminos, hoy en día, están sujetos a desviaciones pues se está construyendo la autovía de Santiago a Noia.

Como hemos ya hemos hecho referencia en San Xusto hubo un monasterio de la orden del Cister de gran importancia y poder económico. Hoy en día, del monasterio antiguo apenas quedan unos restos. Posteriormente se construyó la actual iglesia y junto a ella en un paraje frondoso podemos disfrutar de una comida estupenda en un bonito restaurante.

Desde San Xusto nos dirigimos a Sabugueiro (4 kms.) y de aquí hasta Bargo (aldea muy pequeña que dista a otros 4 kms.). De Bargo subimos en dirección a As Aspas hacia Chan do Seixo. El recorrido seguiría hacia Fonte da Castineira-O Seixo-As Raposeiras-Fonte Lagarta-Amanecida-Luaña ( San Xulián)-Ninans- Nelina-Pousada-Viceso (Santa María)-Espanís-dirección a Brión y desde aquí bordeando el castillo de Altamira llegaríamos a Santiago En total serían unos 36 kms. a recorrer.

Estos caminos, hoy en día, están sujetos a desviaciones pues se está construyendo la autovía de Santiago a Noia. Así que buscamos alternativas no siempre con éxito. Por ello anduvimos muchas veces por las carreteras locales con poco tráfico entre bosques de eucaliptos y cada vez más escasos castaños.

El recorrido no tiene gran dificultad aunque hay que ir salvando pequeñas lomas. El entorno de esta Galicia rural es muy interesante tanto por su paisaje como por sus gentes. En las pequeñas aldeas se ve a los campesinos trabajando sus tierras y pastoreando sus vacas y ovejas como hace años.

En fin, hemos pasado 10 días maravillosos y aunque la ruta de Noia a Santiago no la hemos recorrido en su totalidad queremos compartir con vosotros la posibilidad de ir marcándola y poder así recorrer la posible ruta terrestre que llevó en 1147 a aquellos cruzados del Norte de Europa a visitar el sepulcro del Santo.



# Poesía

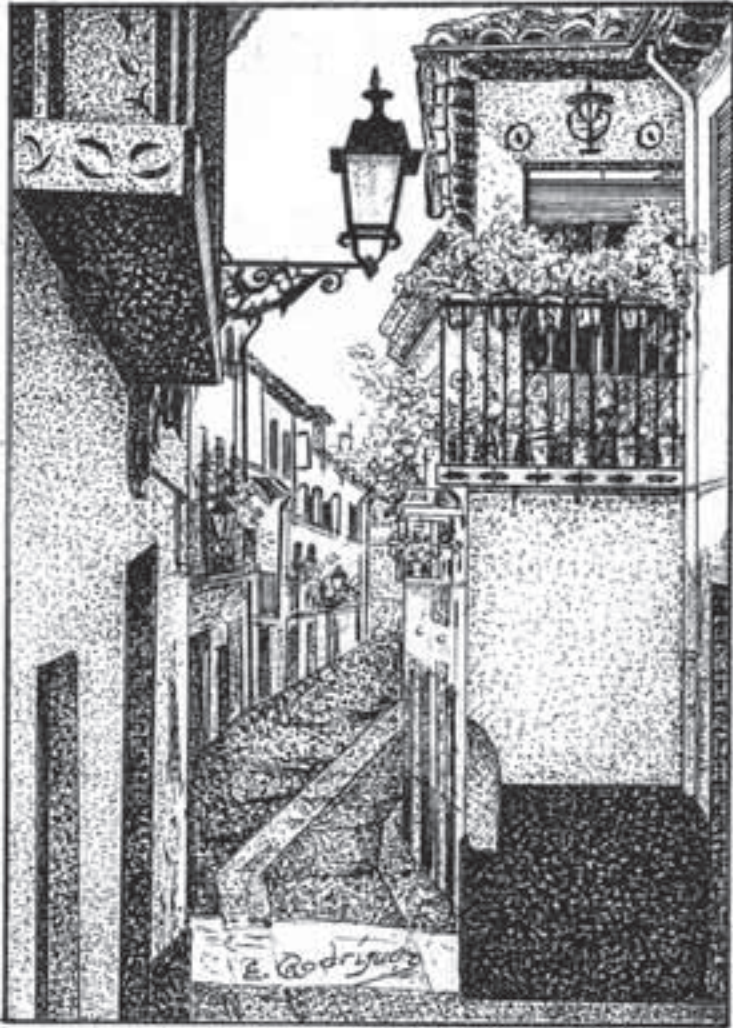
## A mi bastón peregrino

Miro Villamor

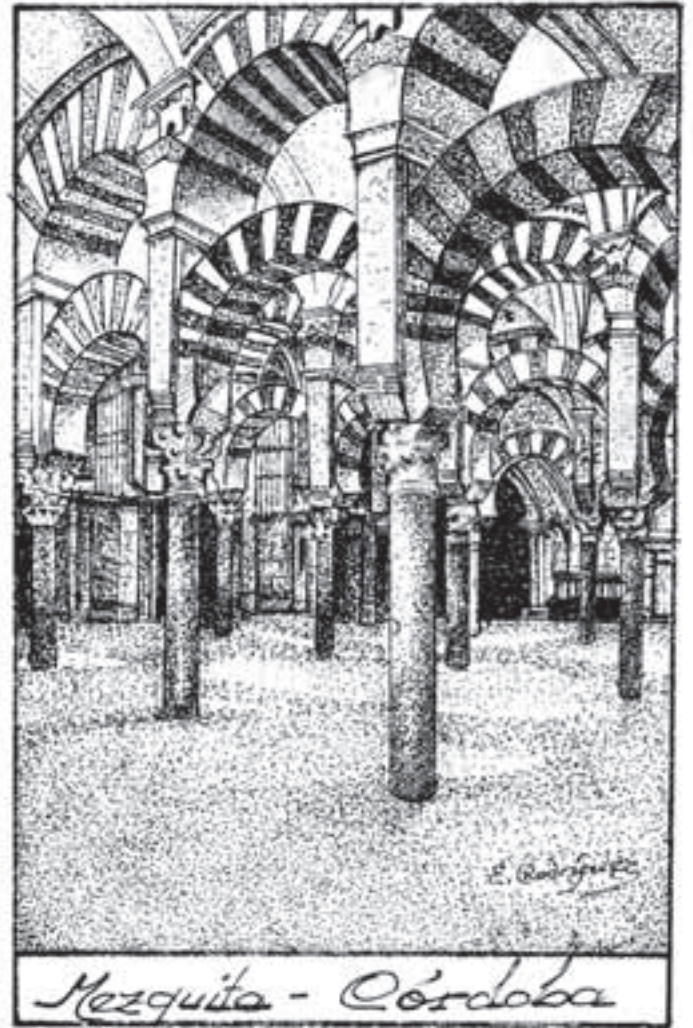
Te quiero bastón amigo  
me ayudas a caminar  
soy feliz al contemplar  
el poder estar contigo  
Muchas veces te olvidé  
Tantas yo te eché de menos  
mas al poco te busqué  
sabes lo que me alegré  
al encontrarte de nuevo.  
Tú me vas marcando el ritmo  
de aquellas bellas canciones  
que compuse en ocasiones  
sentado frente al abismo  
o caminando despacio  
o deprisa, cuesta abajo  
ayudas pues, al trabajo  
de ponerle son al ripio.  
Me acuerdo aquella ocasión  
que me asustaron dos perros  
cerca de la Cruz de Ferro  
pasando Foncebadón  
saliste en mi defensa  
levantándote al instante  
y los canes sonriendo  
parece que iban diciendo  
¡Buen Camino! y buen viaje.  
Cuantas veces te abracé  
creyendo que eras guitarra  
y las musas van y amarran  
tus cuerdas al corazón  
y cantando con ardor  
también has hecho llorar  
al sentir, al escuchar  
las canciones que salían  
oyéndote a ti sonar  
y los dos juntos formar  
una gran algarabía.  
Por eso guitarra mía  
digo, bastón o cayado  
no te alejes de mi lado  
y acompáñame en la vida  
vaya a Roma o a Santiago  
por la costa o al Rocío  
haga calor o haga frío  
sea invierno o sea verano.  
Por eso siempre diré  
pedacito de madera  
yo te quiero a mi manera  
te quiero bastón amigo.



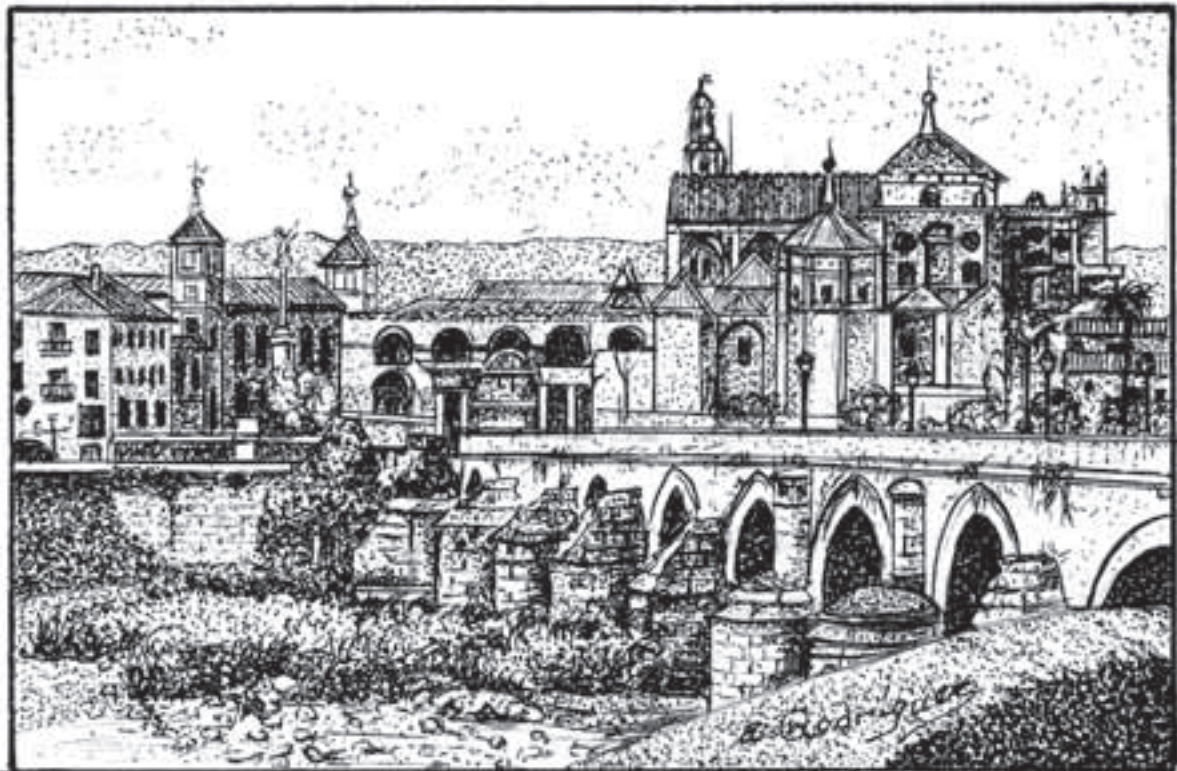




*Calle de Albaicín*



*Mezquita - Córdoba*



*Puente Romano. - Córdoba*



# W

## La Estafeta Jacobea EN NUESTRA WEB

Si lo deseas, puedes leer la Estafeta Jacobea y las circulares únicamente en formato PDF, ahorrando papel, envíos e impresiones. Apúntate escribiéndonos a: [info@caminodesantiago Navarra.es](mailto:info@caminodesantiago Navarra.es)



<http://www.caminodesantiago Navarra.es/estafetajacobeaindex.htm>

## ¿Te gusta tanto la Estafeta Jacobea? MÁS EJEMPLARES

Si la quieres para dar y repartir, recuerda que se envía una por domicilio por lo que si la desean otros socios que vivan en el mismo domicilio pueden recoger un ejemplar en nuestra sede social.



## ¿Te han parecido interesantes los artículos?

## ¿Puedes aportar algo?

## COLABORA

Recuerda que puedes colaborar con la revista de la asociación, enviando desde ya tus textos y fotografías a la comisión de cultura a nuestra sede social o a nuestro mail:  
[info@caminodesantiago Navarra.es](mailto:info@caminodesantiago Navarra.es)





